**Vyhodnotenie medzirezortného pripomienkového konania**

Zákon, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 382/2004 Z. z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

|  |  |
| --- | --- |
| Spôsob pripomienkového konania |  |
| Počet vznesených pripomienok, z toho zásadných | 108 /2 |
| Počet vyhodnotených pripomienok | 108 |
|  |  |
| Počet akceptovaných pripomienok, z toho zásadných | 64 /1 |
| Počet čiastočne akceptovaných pripomienok, z toho zásadných | 23 /1 |
| Počet neakceptovaných pripomienok, z toho zásadných | 19 /0 |
|  |  |
| Rozporové konanie (s kým, kedy, s akým výsledkom) |  |
| Počet odstránených pripomienok |  |
| Počet neodstránených pripomienok |  |

Sumarizácia vznesených pripomienok podľa subjektov

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Č.** | **Subjekt** | **Pripomienky do termínu** | **Pripomienky po termíne** | **Nemali pripomienky** | **Vôbec nezaslali** |
| 1. | Asociácia zamestnávatelských zväzov a združení Slovenskej republiky | 1 (1o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 2. | Generálna prokuratúra Slovenskej republiky | 18 (18o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 3. | Ministerstvo dopravy a výstavby Slovenskej republiky | 1 (1o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 4. | Ministerstvo financií Slovenskej republiky | 2 (2o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 5. | Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky | 2 (2o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 6. | Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky | 7 (7o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 7. | Ministerstvo obrany Slovenskej republiky | 6 (6o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 8. | Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky | 1 (1o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 9. | Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky | 11 (11o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 10. | Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky | 6 (5o,1z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 11. | Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky | 11 (11o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 12. | Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky | 11 (11o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 13. | Národná banka Slovenska | 5 (5o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 14. | Národný bezpečnostný úrad | 5 (5o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 15. | Odbor aproximácie práva sekcie vládnej legislatívy Úradu vlády SR | 1 (1o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 16. | Protimonopolný úrad Slovenskej republiky | 2 (2o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 17. | Slovenská Komora Odhadcov Hodnoty Majetku a Znalcov | 1 (1o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 18. | Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky | 1 (0o,1z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 19. | Úrad podpredsedu vlády Slovenskej republiky pre investície a informatizáciu | 1 (1o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 20. | Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky | 1 (1o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 21. | Ústav súdneho inžinierstva Žilinskej univerzity v Žiline | 1 (1o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 22. | Verejnosť | 13 (13o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 23. | Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) | x |  |
| 24. | Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) | x |  |
| 25. | Úrad pre verejné obstarávanie | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) | x |  |
| 26. | Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
| 27. | Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
| 28. | Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
| 29. | Úrad vlády Slovenskej republiky | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
| 30. | Štatistický úrad Slovenskej republiky | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
| 31. | Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
| 32. | Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
| 33. | Najvyšší súd Slovenskej republiky | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
| 34. | Národná rada Slovenskej republiky | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
| 35. | Kancelária Ústavného súdu Slovenskej republiky | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
| 36. | Kancelária prezidenta Slovenskej republiky | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
| 37. | Slovenská poľnohospodárska a potravinárska komora | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
| 38. | Združenie miest a obcí Slovenska | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
| 39. | Splnomocnenec vlády Slovenskej republiky pre rómske komunity | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
| 40. | Konfederácia odborových zväzov Slovenskej republiky | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
| 41. | Republiková únia zamestnávateľov | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
| 42. | Úrad pre dohľad nad zdravotnou starostlivosťou | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
| 43. | Konferencia biskupov Slovenska | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
|  | Spolu | 108 (106o,2z) | 0 (0o,0z) |  |  |

Vyhodnotenie vecných pripomienok je uvedené v tabuľkovej časti.

|  |  |
| --- | --- |
| Vysvetlivky k použitým skratkám v tabuľke: | |
| O – obyčajná | A – akceptovaná |
| Z – zásadná | N – neakceptovaná |
|  | ČA – čiastočne akceptovaná |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Subjekt** | **Pripomienka** | **Typ** | **Vyh.** | **Spôsob vyhodnotenia** |
| **AZZZ SR** | **predloženému návrhu** bez pripomienok | O | A |  |
| **GPSR** | **4. K čl. I bod 9 [§ 6 ods. 1 písm. b)]** Navrhujeme medzi osoby znalcov pre účely zapísania právnickej osoby ako znaleckej osoby zahrnúť aj jej členov. Ide o zjednotenie navrhovanej právnej úpravy v § 6 ods. 1 písm. c), ako aj v § 16 ods. 3. | O | A |  |
| **GPSR** | **14. K čl. I bod 35 [§ 27 ods. 4 písm. c)]** Navrhujeme preformulovať pojem „minimálnej spoločenskej nebezpečnosti“. Právny poriadok od tohto pojmu upúšťa, a preto v záujme zosúladenia s ostatnými definíciami protiprávneho konania ho navrhujeme nahradiť pojmom závažnosť alebo škodlivosť. | O | A |  |
| **GPSR** | **7. K čl. I bod 13 [§ 7b ods. 3 písm. c) a d)]** Navrhujeme preformulovať znenia písmen c) a d) tak, aby bolo jednoznačne určené, aké náležitosti musí obsahovať žiadosť o prerušenie výkonu činnosti, ktorá je doručená ministerstvu najmenej 30 dní pred požadovaným dátumom začiatku doby prerušenia výkonu činnosti. Navyše zo znenia celého odseku 3 nie je zrejmé, či žiadosť musí obsahovať podmienky uvedené podľa písmen a) až d) kumulatívne alebo alternatívne. | O | ČA | S odkazom na § 32 (subsidiarita správneho poriadku) musí žiadosť o prerušenie výkonu činnosti obsahovať všeobecné náležitosti podľa § 19 ods. 2 správneho poriadku a osobitnú náležitosť, ktorou je doba prerušenia výkonu činnosti určenou výlučne jednou zo štyroch existujúcich alternatívnych možností. V súlade s LPV SR bolo pred možnosť a) doplnené slovo „buď“. |
| **GPSR** | **6. K čl. I bod 13 (§ 7a ods. 4)** Navrhujeme preformulovať znenie § 7a ods. 4 tak, aby bol odstránený jeho zjavný rozpor s § 7a ods. 6. Je nevyhnutné jednoznačne ustanoviť, či znalec, ktorému ministerstvo dočasne pozastaví výkon činnosti, môže pred právoplatnosťou tohto rozhodnutia vykonávať znaleckú činnosť alebo nie. | O | A |  |
| **GPSR** | **18. K čl. I bod 35 (§ 27 ods. 6)** Navrhujeme slová „môže neprihliadnuť“ nahradiť slovami „nemusí prihliadnuť“. Ide o gramatickú úpravu textu. | O | A |  |
| **GPSR** | **13. K čl. I bod 35 (§ 26 ods. 3)** Navrhujeme slová „Správne delikty“ nahradiť slovami „Iné správne delikty“. Ide o zjednotenie právnej terminológie. | O | A |  |
| **GPSR** | **11. K čl. I bod 35 [§ 26 ods. 1 písm. a)]** Navrhujeme slová „všeobecne záväzným právnym predpisom“ nahradiť slovami „týmto zákonom alebo osobitnými predpismi“, pričom sa odkáže napríklad aj na vykonávacie predpisy. Definícia iného správneho deliktu ako porušenie akejkoľvek povinnosti ustanovenej v ktoromkoľvek právnom predpise extenzívnym až abstraktným spôsobom rozširuje administratívnu zodpovednosť znalcov, tlmočníkov a prekladateľov. | O | A |  |
| **GPSR** | **9. K čl. I bod 13 (§ 7b ods. 9)** Navrhujeme slová „znaleckej, tlmočníckej“ nahradiť slovami „znaleckej činnosti, tlmočníckej činnosti“. Ide o gramatickú úpravu textu. | O | A |  |
| **GPSR** | **8. K čl. I bod 13 (§ 7b ods. 4)** Navrhujeme slovo „sú“ nahradiť slovom „je“. Ide o gramatickú úpravu textu. | O | A |  |
| **GPSR** | **1. K čl. I úvodná veta** Navrhujeme vypustiť slová „zákona č. 570/2005 Z. z.“, nakoľko týmto zákonom nedošlo k zmene alebo doplneniu zákona č. 382/2004 Z. z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch. | O | A |  |
| **GPSR** | **12. K čl. I bod 35 (§ 26 ods. 2)** Navrhujeme za slová „sa dopustí“ vložiť slovo „iného“. Ide o zjednotenie právnej terminológie. | O | A |  |
| **GPSR** | **15. K čl. I bod 35 [§ 27 ods. 4 písm. f)]** Odporúčame vypustiť navrhované ustanovenie. Aj osoby ustanovené na výkon znaleckej, tlmočníckej alebo prekladateľskej činnosti podľa § 15 sa môžu dopustiť iného správneho deliktu (napr. prieťahov), a preto by sa mala povinnosť súdov alebo iných orgánov verejnej moci podávať podnety týkať aj porušenia riadneho výkonu ich činnosti. | O | N | Ministerstvo vyvodzuje administratívnu zodpovednosť len voči osobám, ktorým udelilo oprávnenie na výkon znaleckej činnosti, tlmočníckej činnosti a prekladateľskej činnosti, voči iným osobám len v prípade iných správnych deliktov podľa navrhnutého § 26 ods. 2. Ministerstvo nepreskúmava zákonnosť a správnosť činnosti znalcov, tlmočníkov a prekladateľov podľa § 2 ods. 1 písm. b), voči týmto osobám nevyvodzuje administratívnoprávnu zodpovednosť ani kvôli spôsobeniu prieťahov, keďže uvedené je postačujúcim spôsobom riešiteľné v konkrétnom konaní pred súdom alebo iným orgánom verejnej moci. V tomto sa neplánuje žiadna zmena oproti aktuálnemu stavu, napriek tomu bolo znenie § 26 ods. 1 upravené v zmysle pripomienky GPSR vyššie, keďže ide o presnejšie vymedzenie, ktoré neponecháva výklad na aplikačnú prax, resp. nie je spôsobilé vyvolať akékoľvek nejasnosti. |
| **GPSR** | **16. K čl. I bod 35 [§ 27 ods. 4 písm. g)]** Odporúčame vypustiť navrhované ustanovenie. Podnety fyzických osôb alebo právnických osôb sa môžu týkať aj znalcov, tlmočníkov alebo prekladateľov vyčiarknutých zo zoznamu (napr. porušenie povinnosti mlčanlivosti alebo povinnosti podľa § 8 ods. 6). | O | ČA | Aj pôvodný návrh predpokladal, že podnety sa môžu týkať aj iných správnych deliktov podľa § 26 ods. 2, ktorých sa môžu dopustiť iné osoby ako znalci, tlmočníci a prekladatelia, vrátane vyčiarknutých znalcov, tlmočníkov a prekladateľov. Na účely spresnenia právnej úpravy však bolo znenie § 27 ods. 4 písm. g) upravené nasledovne: „znalec, tlmočník alebo prekladateľ bol vyčiarknutý zo zoznamu, ak sa podnetom neoznamovali skutočnosti nasvedčujúce spáchaniu iného správneho deliktu podľa § 26 ods. 2, alebo“. |
| **GPSR** | **2. K čl. I bod 1 (§ 1 ods. 2)** Uvedený odsek nedostatočným spôsobom upravuje účel zákona. Ak nepostačuje súčasná právna úprava obsahujúca výlučne predmet zákona, navrhujeme, aby bol účel zákona vymedzený nielen ako zabezpečenie riadneho výkonu znaleckej činnosti, tlmočníckej činnosti a prekladateľskej činnosti v konaní pred súdmi alebo orgánmi verejnej moci, ale aj znaleckej činnosti, tlmočníckej činnosti a prekladateľskej činnosti vykonávanej v súvislosti s právnymi úkonmi fyzických osôb a právnických osôb. Vymedzenie účelu zákona/úpravy uprednostňujúceho len jednu jeho časť nie je v slovenskom právnom poriadku obvyklým vyjadrením a zvádza k výkladu, že iná činnosť je vykonávaná podľa inej právnej úpravy. | O | A |  |
| **GPSR** | **3. K čl. I bod 6 (§ 3 ods. 9)** V záujme jednoznačného výkladu ustanovenia navrhujeme ho doplniť o dobu, od ktorej začína plynúť lehota súdu na poukázanie zloženého preddavku na účet znalca, tlmočníka alebo prekladateľa. | O | A | Ustanovenie upresnené, že lehota na poukázanie zloženého preddavku sa začína od jeho zloženia. |
| **GPSR** | **5. K čl. I bod 13 (§ 7a ods. 2)** V záujme zachovania jednotnosti právnej úpravy (napr. prerušenie výkonu advokácie, výkonu funkcie prokurátora) navrhujeme vypustiť ako nadbytočné slová „a nedošlo k jeho prepusteniu“. | O | N | V záujme právnej istoty je podstatné ponechanie navrhovaného znenia, aby bolo zrejmé, že ak väzba trvala krátko a ministerstvo sa o nej dozvedelo až po prepustení z nej/nestihlo do prepustenia rozhodnúť, obligatórne k dočasnému pozastaveniu už nedôjde. Obligatórnym dôvodom dočasného pozastavenia je vzatie do väzby len kvôli objektívnej nemožnosti výkonu činnosti počas jej trvania. Či bude činnosť dočasne pozastavená aj počas trvania trestného konania po prepustení z väzby už bude na posúdení ministerstva v zmysle odseku 1. |
| **GPSR** | **10. K čl. I bod 35 (všeobecne)** Vzhľadom k tomu, že štvrtá časť upravuje iné správne delikty a zároveň dohľad ministerstva, žiada sa jednoznačne upraviť, kto a akými prostriedkami tento dohľad v oblasti výkonu činnosti znalcov, tlmočníkov a prekladateľov realizuje. Vypustenie ustanovenia § 29 bez akejkoľvek náhrady nepovažujeme za správne a opodstatnené. | O | ČA | V návrhu zákona sa upraví nadpis § 27 z „Podnety“ na „Dohľad“. |
| **GPSR** | **17. K čl. I bod 35 (§ 27 ods. 5)** Vzhľadom na navrhovanú zmenu pod bodmi 15. a 16. navrhujeme adekvátne upraviť rozsah skutočností vyplývajúcich z podnetu alebo z úradnej činnosti ministerstva. | O | N | Vzhľadom na to, že ustanovenia podľa pripomienok č. 15 a 16 neboli vypustené, je úprava bezpredmetná. |
| **MDaVSR** | **celému materiálu** bez pripomienok | O | A |  |
| **MFSR** | **Všeobecne** 2. Návrh je potrebné a) upraviť gramaticky (napríklad v čl. I bode 3 § 3 ods. 1 slovo „ktorý“ nahradiť slovom „ktorým“), b) zosúladiť s čl. 6 Legislatívnych pravidiel vlády SR (ďalej len „LPV“) (napríklad v čl. I bode 1 zvážiť vypustenie § 1 ods. 2 z dôvodu, že účel zákona nie je potrebné vzhľadom na jeho nenormatívnu povahu upraviť priamo v zákone, ale postačuje ho uviesť v dôvodovej správe, v bode 7 § 4 ods. 4 písm. b) vložiť pred slová „§ 6 ods. 1“ slovo „podľa“, v bode 13 § 7b ods. 3 písm. b) až d) vypustiť slovo „presným“ z dôvodu nadbytočnosti, v odseku 4 nahradiť slovo „stanoveným“ slovom „ustanoveným“, slová „podľa odseku 2“ slovami „podľa odseku 3“ a v odseku 9 druhej vete vypustiť slová „znaleckej, tlmočníckej alebo prekladateľskej“ ako nadbytočné, v bode 44 § 37c ods. 1 slovo „Pokiaľ“ nahradiť slovom „Ak“), c) zosúladiť s prílohou č. 1 LPV (ďalej len „príloha LPV“) (napríklad v čl. I úvodnej vete bodu 8 za slová „§ 5“ vložiť slová „vrátane nadpisu“, v bode 8 § 5 ods. 2 za slovo „prvého“ vložiť slovo „bodu“, v bode 13 § 7b prehodnotiť opodstatnenosť odseku 8, v bode 14 § 8 ods. 4 nahradiť slová „nie je prípustné“ slovom „nemožno“ s cieľom zosúladenia s bodom 13 § 7b ods. 7, v bode 17 § 9 ods. 4 prvej vete, za účelom spresnenia, slová „od zápisu“ nahradiť slovami „odo dňa zápisu“, znenie bodu 18 spresniť takto: „slová „ods. 6“ sa nahrádzajú slovami „ods. 7““, v bode 23 § 13 ods. 1 a 3 za slová „pri výkone“ vložiť slovo „činnosti“ a v odsekoch 2, 3 a 5 slovné spojenie „povinnosť mlčanlivosti“, za účelom používania jednotnej terminológie, nahradiť slovným spojením „povinnosť zachovávať mlčanlivosť“, v bode 28 § 16 ods. 5 druhej vete nahradiť slová „vec zložitú“ slovami „zložitú vec“, v bode 29 § 17 ods. 3 poslednej vete vypustiť slová „na takto podané znalecké posudky“ s cieľom zosúladenia formulácie s bodom 34 § 23 ods. 6, v § 17 ods. 6 nahradiť slová „Doložka obsahuje“ slovami „Znalecká doložka obsahuje aj“ a uviesť v poznámke pod čiarou, o aký osobitný predpis ide, bod 29 § 17 ods. 10 prvú vetu a bod 34 § 23 ods. 10 prvú vetu zosúladiť s bodom 6 prílohy LPV, v bode 34 § 23 ods. 1 za slová „v listinnej“ vložiť slovo „podobe“, v bode 35 § 27 ods. 2 pred slovo „orgány“ vložiť slovo „iné“, v § 28 ods. 4 vypustiť mieru zavinenia a pohnútky, pretože tieto skutočnosti sa pri inom správnom delikte neskúmajú a v odseku 7 vypustiť slovo „právneho“ ako nadbytočné, v bode 39 § 30 ods. 3 vypustiť slová „spravodlivosti Slovenskej republiky“ vzhľadom na zavedenú legislatívnu skratku v § 5 ods. 7, v bode 43 poznámke pod čiarou k odkazu 16d vložiť na koniec slová „v znení neskorších predpisov“, v bode 44 nadpise § 37c nahradiť slová „k úprave účinnej“ slovami „k úpravám účinným“, v prechodných ustanoveniach nahradiť slová „predpisov účinných“ slovami „zákona v znení účinnom“, v § 37c preformulovať odsek 2, pretože jeho súčasné znenie je nezrozumiteľné. | O | ČA | Legislatívno technické pripomienky akceptované okrem pripomienky k § 1 ods. 2, predmet a účel zákona sa štandardne v právnych predpisoch nachádza a napomáha interpretácii právnej normy, pripomienky k § 7b ods. 8: predkladateľ považuje za vhodné predmetné ustanovenie ponechať z dôvodu právnej istoty, že pokračovať v činnosti po uplynutí doby prerušenia možno bez ďalšieho rozhodnutia ministerstva, na rozdiel od situácie upravenej v ods. 9, pripomienku v bode 19 z dôvodu nadbytočnosti, pripomienku v § 17 ods. 6 a ods. 10 keďže znenie bolo upravené v zmysle pripomienky iného subjektu, pripomienky k § 28 ods. 4 týkajúcej sa vypustenia miery zavinenia a pohnútky, keďže iné správne delikty znalcov, tlmočníkov a prekladateľov síce sú postihované bez ohľadu na zavinenie, neznamená to však, že miera, resp. skôr forma zavinenia nezohráva žiadnu rolu. Zavinenie (subjektívna stránka) nie je obligatórnym znakom skutkovej podstaty iného správneho deliktu znalca, tlmočníka alebo prekladateľa, ale je okolnosťou, na ktorú je potrebné prizerať v rámci úvahy o druhu a výmere sankcie. Rovnako je podstatná aj miera zavinenia, a to napr. pri prieťahoch znalcov vykonávajúcich pitvy. V súlade s § 142 ods. 1 Trestného poriadku je potrebné pribrať vždy dvoch znalcov, pričom znalecké skúmanie vykonáva primárne jeden znalec a druhý len následne overí závery. Preto je pri prípadných prieťahoch nevyhnutné zohľadniť pri sankcii aj mieru zavinenia toho-ktorého znalca. Navyše, v navrhovanom § 26 ods. 2 ide o iné správne delikty postihované na základe zavinenia a zavinenie (ako obligatórny znak subjektívnej stránky) je tak obligatórnym znakom skutkovej podstaty tam vymedzených iných správnych deliktov. Pohnútka bola zo znenia ustanovenia vypustená. |
| **MFSR** | **Všeobecne** Beriem na vedomie, že návrh nebude mať vplyv na rozpočet verejnej správy. | O | A |  |
| **MHSR** | **Analýze vplyvov na podnikateľské prostredie** Aj napriek tomu, že predkladateľ uvádza, že nedokáže vyčísliť celkové finančné náklady predmetnej regulácie, odporúčam doplniť do súhrnnej tabuľky nákladov regulácie, bod 3.3.4., aspoň náklady na jedného podnikateľa podľa argumentácie uvedenej v časti 3.3 Analýzy vplyvov na podnikateľské prostredie. | O | N | V analýze vplyvov sú v bode 3.1 uvedené počty zapísaných znalcov, prekladateľov a tlmočníkov. Ak by bolo možné vyčísliť náklady na jednu osobu, bolo by možné vyčísliť celkové finančné náklady. |
| **MHSR** | **Doložke vybraných vplyvov** V bode 5 Doložky vybraných vplyvov odporúčam doplniť informáciu, či boli posudzované alternatívne riešenia. | O | A |  |
| **MKSR** | **Čl. I bod 9** 1. V bode 9 v § 6 odporúčame zavedenie legislatívnej skratky pre zamestnancov , pretože zo znenia písm.b) "alebo zamestnancami inej..." nie je zrejmé akých zamestnancov sa to týka ,či vo verejnom záujme, stálej štátnej službe alebo v pracovnom pomere dohodnutom na určitý čas alebo opätovne vymenovať všetkých zamestnancov. Odôvodnenie:pri aplikácii zákona v praxi bude uvedené ustanovenie zmätočné. Táto pripomienka sa týka aj bodu 11. 2. V bode 8 ste pod § 5 doplnili nadpis "Podmienky zápisu do zoznamu", ale toto ustanovenie upravuje podmienky len pre fyzické osoby. § 6, ktorý upravuje tieto podmienky pre právnické osoby ste ponechali bez nadpisu.Odporúčame doplniť nadpis pod § 6. Odôvodnenie: zosúladenie s bodom 21.1 prílohy č. 1 k Legislatívnym pravidlám vlády. | O | ČA | V navrhovanom § 6 písm. b) je na konci znenia tohto ustanovenia použitý všeobecný pojem „zamestnanec“ zámerne. Znalecká organizácia môže mať neobmedzený počet znalcov, avšak podmienkou pre zápis je, aby aspoň traja z nich boli v užšom vzťahu so znaleckou organizáciou (preto enumerácia) a zároveň títo traja neboli akýmikoľvek zamestnancami inej znaleckej organizácie (tzn. širšie vymedzenie zahŕňajúce napr. aj obdobné pracovnoprávne vzťahy či štátnu službu dočasnú a pod.). V navrhovanom § 7 ods. 1 písm. b) je tiež enumerácia exaktná a bola z nej oproti § 6 ods. 1 písm. b) vynechaná štátna služba i výkon prác vo verejnom záujme, keďže tieto sú nevyhnutne spojené so štátnymi orgánmi, obcami, resp. VÚC (pozri §1 ods. 2 zákona č. 552/2003 Z. z. o výkone prác vo verejnom záujme a § 1 ods. 2 zákona č. 55/2017 Z. z. o štátnej službe). Logicky je len ťažko predstaviteľná situácia, že sa takéto zahraničné právnické osoby prepojené s cudzími štátnymi orgánmi budú uchádzať o zápis do slovenského zoznamu. V aplikačnej praxi by však aj tento extrémny prípad bol riešiteľný prostredníctvom metód výkladu právnych noriem. K druhej pripomienke nadpis presunutý nad § 5 s odkazom na body 21.2. a 30.1. prílohy č. 1 k LPV. |
| **MKSR** | **Čl.I bod 13** V bode 13 : 1. V § 7a v ods. 2 odporúčame doplniť aj znaleckú organizáciu a znalecký ústav, ak sa vzatie do väzby týka osoby zodpovednej za výkon znaleckej činnosti. Odôvodnenie: určenie osoby podľa § 6 ods. 1 písm.c) je jednou z podmienok na zapísanie právnickej osoby do zoznamu. 2. V §7a ods. 4 a 7 odporúčame doplniť znaleckú organizáciu a znalecký ústav. Odôvodnenie: následky uvedené v ods. 4 a 7 sa rovnako týkajú aj znaleckej organizácii a znaleckého ústavu v prípade pozastavenia činnosti. 3. V § 7b odporúčame v ods. 1 doplniť aj znaleckú organizáciu a znalecký ústav, ak sa dôvody hodné osobitného zreteľa týkajú osoby podľa § 6 ods.1 písm.c) ; následne upraviť aj ods. 5 a 10. Odôvodnenie: dôvody uvedené v ods. 1 sa môžu týkať aj osoby uvedenej v § 6 ods. 1 písm.c) a ak právnická osoba nemá za osobu zodpovednú za výkon znaleckej činnosti náhradu, má mať rovnaké právo požiadať o dočasné pozastavenie výkonu činnosti ako fyzické osoby. 4. V ods. 4 odporúčame slovo "sú" nahradiť slovom "je" a slová "so stanoveným" nahradiť slovami "s ustanoveným". | O | ČA | Pripomienky č. 1 a 4 akceptované. Pripomienky č. 2 a 3 neakceptované. V zmysle § 2 ods. 1 písm. a) sa znalcom, tlmočníkom a prekladateľom rozumie nielen fyzická osoba alebo aj právnická osoba zapísaná do zoznamu. Použitím pojmu znalec sa preto automaticky rozumie aj znalecká organizácia a znalecký ústav, čo je potvrdené znením § 4 ods. 4 zákona a takisto § 1 ods. 5 vyhlášky č. 490/2004 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon č. 382/2004 Z. z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. V navrhovanom § 7a ods. 1 písm. a) však boli omylom pridané slová „ktorý je fyzickou osobou“, ktoré sa vypustia. |
| **MKSR** | **Čl. 1 bod 14** V bode 14 v § 8 odporúčame: 1.V ods. 1 písm. d) čiarku za slovami "§ 5" nahradiť slovom"až". Odôvodnenie: nesplnenie podmienok na zápis ako dôvod na vyčiarknutie zo zoznamu sa má týkať rovnako aj právnickej osoby uvedenej v § 6. 2. V ods. 2 odporúčame upraviť aj prípad, ak nastane skutočnosť uvedená v písm. a) a bude sa týkať osoby uvedenej v § 6 ods. 1 písm. c), ak za ňu nie je náhrada v zákonom stanovenej lehote. Túto skutočnosť premietnuť aj do ods.6. Odôvodnenie: ako jedna z podmienok zapísania právnickej osoby do zoznamu je aj určenie zodpovednej osoby za výkon znaleckej činnosti; v prípade smrti tejto osoby a jej nenahradenia v stanovenej zákonnej lehote inou osobou, nie je možné ďalej vykonávať činnosť podľa tohto zákona. 3. V ods. 6 odporúčame za slová "odseku 2 písm. " vložiť slová "b) a". Odôvodnenie: povinnosti uvedené v tomto odseku sa týkajú rovnako aj právnickej osoby ak zanikla. | O | ČA | Pripomienka č. 1 k čl. I bodu 14 akceptovaná. Pripomienka č. 2 k čl. I bodu 14 neakceptovaná. Ak dôjde k úmrtiu osoby zodpovednej za výkon znaleckej činnosti alebo k jej vyhláseniu za mŕtvu, táto situácia sa z hľadiska ďalšieho zápisu právnickej osoby v zozname ničím nelíši od prípadu, ak by bola zodpovedná osoba za výkon znaleckej činnosti vyčiarknutá zo zoznamu. Dotknutá právnická osoba je podľa § 4 ods. 8 povinná túto skutočnosť oznámiť a písomne preukázať ministerstvu do 30 dní, ministerstvo je v prípade zistenia nespĺňania niektorej z podmienok na zápis povinné začať správne konanie vo veci vyčiarknutia právnickej osoby zo zoznamu, medzi tieto dôvody patrí aj neurčenie zodpovednej osoby za výkon znaleckej činnosti. V období do oznámenia tejto skutočnosti ministerstvu je vzhľadom na spôsob podpisovania úkonov znaleckej činnosti právnickej osoby podľa § 15 vyhlášky č. 490/2004 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon č. 382/2004 Z. z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov znemožnené vykonávanie nových znaleckých úkonov. Dá sa preto očakávať, že bude v záujme každej právnickej osoby, aby v prípade ukončenia právneho vzťahu so zodpovednou osobou za výkon znaleckej činnosti (nech už je dôvod akýkoľvek) oznámila a písomne preukázala ministerstvu nahradenie tejto osoby iným znalcom - fyzickou osobou. Takisto je možné rozumne predpokladať, že v prípade straty záujmu o pokračovanie v znaleckej činnosti, resp. nemožnosti pokračovať v znaleckej činnosti kvôli nedostatočnému počtu svojich členov právnická osoba sama požiada o vyčiarknutie, prípadne oznámi ministerstvu nespĺňanie podmienky zápisu do zoznamu, výsledkom čoho bude jej vyčiarknutie. Dôvodom takéhoto konania by bola snaha vyhnúť sa vzniku ďalších nákladov. Pripomienka č. 3 k čl. I bod 14 neakceptovaná, ide o podobnú situáciu ako pri úmrtí fyzickej osoby, resp. jej vyhlásení za mŕtvu, splnenie povinností niet od koho požadovať |
| **MKSR** | **Čl. I bod 15 a 16** V bode 15 a 16 v § 9 ods.1 a 2 odporúčame medzi povinné subjekty doplniť aj právnickú osobu resp. znaleckú organizáciu a znalecký ústav. Odôvodnenie: zosúladenie § 4 ods. 6 písm. a) bod 10 a s písm. b) bod 9. | O | N | Neakceptované, viď argumentácia k pripomienkam č. 2 a 3 k čl. I. bod 13 MKSR. |
| **MKSR** | **Čl. I bod 17** V bode 17 v § 9 ods. 4 odporúčame vypustiť slovo "alebo" a následne vložiť čiarku a slová "znalecká organizácia alebo znalecký ústav". Odôvodnenie: podľa § 4 ods .6 písm. a) bod 10 a písm. b) bod 9 musí byť platne poistená fyzická osoba a a j právnická osoba. | O | N | Neakceptované, viď argumentácia k pripomienkam č. 2 a 3 k čl. I. bod 13 MKSR. |
| **MKSR** | **Čl.I bod 35** V bode 35 odporúčame: 1. V § 26 ods. 1 v úvodnej vete vypustiť slovo "alebo" následne vložiť čiarku a slová "znalecká organizácia alebo znalecký ústav". Odôvodnenie: znalecká organizácia aj znalecký ústav sa môžu dopustiť iného správneho deliktu pri porušení ustanovení tohto zákona resp. iného zákona. Táto pripomienka sa týka aj § 28 ods. 1 prvá veta. 2. § 26 ods. 1 písm. a) odporúčame prehodnotiť v kontexte s čl. 13 ods. 1 Ústavy a vypustiť slová "všeobecne záväzným právnym predpisom" a vložiť slová "týmto zákonom alebo osobitným predpisom" s odkazom na konkrétne ustanovenia osobitných zákonov. Odôvodnenie: je neprípustné, aby zákon umožnil uložiť sankciu podľa § 28 zákona za niečo čo nie je povinnosťou ustanovenou v súlade s čl. 13 ods. 1 Ústavy SR zákonom. 3. V ods. 2 prehodnotiť pojem "správne delikty" v nadväznosti na znenie § 28 ods. 1 zákona druhá veta. 4. V ods. 3 odporúčame pred slová "Správne delikty" vložiť slovo "Iné". Odôvodnenie: zosúladenie s § 28 ods. 1 zákona. 5.V ods. 6 a 7 odporúčame doplniť o "znalecké organizácie a znalecké ústavy". V § 28 ods. 9 odporúčame za slová "konania o" vložiť slovo "inom". V poznámke pod čiarou k odkazu "14)" odporúčame za slovo "zákonov" vložiť slová "v znení zákona č. 33/20111Z.z.". | O | ČA | Pripomienky č. 1 a 5 prvá časť – neakceptované, viď argumentácia k pripomienkam č. 2 a 3 k čl. I. bod 13 MKSR. Pripomienka č. 2 – akceptované, upravené v zmysle pripomienky GPSR. Pripomienky č. 3 a 4 akceptované a vložené slovo „iné“. Pripomienka č. 5 druhá a tretia časť akceptovaná. |
| **MKSR** | **Čl.I bod 7** V bode 7 v § 4 odporúčame: 1. V ods. 6 písm. b) v prvom bode vypustiť slová "alebo obchodné meno" pre nadbytočnosť. pretože výraz "názov" zahŕňa aj obchodné meno. 2. V ods. 8 doplniť aj právnickú osobu. Odôvodnenie: 1. Výraz "názov" zahŕňa aj obchodné meno. 2. Aj u právnickej osoby sú možné zmeny v údajoch zapísaných v zozname. | O | ČA | 1.Akceptované 2.Neakceptované. V zmysle § 2 ods. 1 písm. a) sa znalcom, tlmočníkom a prekladateľom rozumie nielen fyzická osoba alebo aj právnická osoba zapísaná do zoznamu. Použitím pojmu znalec sa preto automaticky rozumie aj znalecká organizácia a znalecký ústav, čo je potvrdené znením § 4 ods. 4 zákona a takisto § 1 ods. 5 vyhlášky č. 490/2004 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon č. 382/2004 Z. z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. |
| **MOSR** | **K čl. I bodu 8** 1. Z dôvodu spresnenia textu odporúčame v § 5 ods. 1 písm. c) za slovami „o zápis“ vložiť slová „do zoznamu“. Táto pripomienka sa týka aj písm. f) a h), ako aj bodu 11 písm. b). 2.V § 5 ods. 1 písm. g) odporúčame slová „vykonávacím predpisom“ nahradiť slovami „všeobecne záväzným právnym predpisom“ a súčasne odporúčame za slovami „ § 33“ vypustiť slová „ods. 1“ z dôvodu, že § 33 nemá odseky iba písmená. | O | ČA | Pripomienka č. 1 neakceptovaná vzhľadom na úvodnú vetu odseku 1. Pripomienka č. 2 čiastočne akceptovaná, upravená podľa znenia bodu 24.2. LPV SR. Posledná časť pripomienky akceptovaná. |
| **MOSR** | **K čl. I bodu 13** 1.V § 7b ods. 4 odporúčame slovo „stanoveným“ nahradiť slovom „ustanoveným“ a slová „podľa odseku 2 písm. b) až d)“ nahradiť slovami „podľa ods. 3 písm. b) až d), keďže ods. 2 nemá písmená a určenie doby na prerušenie výkonu činnosti znalca, tlmočníka alebo prekladateľa je upravené v ods. 3. 2. V § 7b odporúčame znenie ods. 7 v ktorom sa uvádza, že „Proti rozhodnutiu ...nemožno podať rozklad“ zosúladiť so znením bodu 14 ods. 4 v ktorom sa uvádza že „Proti rozhodnutiu ... nie je prípustné podať rozklad.“. 3. V § 7b odporúčame za slovom „výkonu znaleckej“ vložiť slovo „činnosti“, tak ako v § 1 ods. 2. Táto pripomienka sa týka aj bodu 33 ods. 4. | O | A |  |
| **MOSR** | **Všeobecne k materiálu** Materiál odporúčame upraviť po gramatickej a štylistickej stránke, napr. v bode 3 ods. 1 odporúčame slová „ktorý nie je súd“ nahradiť slovami „ktorým nie je súd“, v bode 7 ods. 4 písm. b) odporúčame za slovami „ak spĺňa podmienky“ vložiť slovo „podľa“ a v ods. 6 bode 9 slová „zahŕňajúca údaj o“ nahradiť slovami „vrátane údaju o“, v bode 14 ods. 6 písm. c) odporúčame za slovami „prijaté preddavky a“ vypustiť z dôvodu nadbytočnosti slovo „prípadné“, v bode 29 v § 17 ods. 3 odporúčame za slovom „každé“ vypustiť slovo „jedno“, v bode 35 ods. 7 odporúčame za slovom „osobitného“ vypustiť slovo „právneho“ a pod. | O | A |  |
| **MOSR** | **K čl. I bodu 41** Odporúčame slová „vypúšťa písm. c)“ nahradiť slovami „vypúšťa písmeno c)“. | O | A |  |
| **MOSR** | **K čl. I bodu 35** V § 26 ods. 3 odporúčame pred slová „Správne delikty“ vložiť slovo „Iné“ z dôvodu, že § 26 upravuje iné správne delikty a v ods. 6 odporúčame preformulovať začiatok prvej vety. | O | A |  |
| **MOSR** | **K čl. I bodu 23** V navrhovanom znení § 13 sa v ods. 1 odkazuje na poznámku pod čiarou č. 6, a to na zákon č. 241/2001 Z. z. o ochrane utajovaných skutočností a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ktorý však bol zrušený zákonom č. 215/2004 Z. z. o ochrane utajovaných skutočností a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Vzhľadom na uvedené odporúčame uvedenú skutočnosť zapracovať do novely zákona. | O | A |  |
| **MPRVSR** | **všeobecne** Bez pripomienok. | O | A |  |
| **MPSVRSR** | **K čl. I bod 44** Odporúčame čl. I bode 44 navrhovanom § 37c ods. 2 slová „účinnosťou tohto zákona“ nahradiť slovami „1. marcom 2018“. Odôvodnenie: Legislatívno-technická pripomienka; zjednotenie textu. | O | A |  |
| **MPSVRSR** | **K čl. I bod 13** Odporúčame v čl. I bode 13 navrhovanom § 7a ods. 7 zvážiť zavedenie povinnosti vyúčtovať so zadávateľmi prijaté preddavky a vrátiť prípadné preplatky obdobne ako v čl. I bode 14 navrhovanom § 8 ods. 6. Odôvodnenie: V oboch uvedených prípadoch znalec, tlmočník a predkladateľ nevykonajú zadaný úkon a sú povinní vrátiť zadávateľovi podklady. | O | A |  |
| **MPSVRSR** | **K čl. I bod 13**  Odporúčame v čl. I bode 13 navrhovanom § 7b ods. 4 slovo „sú“ nahradiť slovom „je“ a slová „odseku 2“ nahradiť slovami „odseku 3“. Odôvodnenie: Legislatívno-technická pripomienka. | O | A |  |
| **MPSVRSR** | **K čl. I bod 13** Odporúčame v čl. I bode 13 navrhovanom § 7b ods. 5 písm. a) za slovo „činnosti“ vložiť čiarku a slová „z dôvodov“ nahradiť slovami „ak je doba prerušenia určená“. Odporúčame v čl. I bode 13 navrhovanom § 7b ods. 5 písm. b) za slovo „rozhodnutí“ vložiť čiarku a slová „ak je doba prerušenia určená“. Odôvodnenie: Spresnenie textu; v čl. I bode 13 navrhovaný § 7b ods. 3 neupravuje dôvody prerušenia výkonu činnosti ani rozhodnutie, ale spôsoby určenia času, na ktorý je výkon činnosti prerušený. | O | A |  |
| **MPSVRSR** | **K čl. I bod 17** Odporúčame v čl. I bode 17 navrhovanom § 9 ods. 4 slová „zápisu do zoznamu alebo od opätovného výkonu činnosti, ak nebol poistený podľa odseku 2 druhej vety“ nahradiť slovami „začatia vykonávania činnosti“. Odôvodnenie: Nakoľko sa povinnosť mať uzatvorené poistenie zodpovednosti za škodu viaže k vykonávaniu činnosti znalca, prekladateľa alebo tlmočníka, neodporúčame zaťažovať tieto osoby povinnosťou mať uzatvorené poistenie do troch mesiacov od zápisu do zoznamu, ak v období troch mesiacov od zápisu do zoznamu ešte nezačali vykonávať svoju činnosť. Zároveň, na účely preukazovania poistenia zodpovednosti za škodu, nepovažujeme za potrebné rozlišovať medzi začatím vykonávania činnosti a opätovným začatím vykonávania činnosti. | O | N | Neakceptované, viď odôvodnenie k bodu 16. |
| **MPSVRSR** | **K čl. I bod 23** Odporúčame v čl. I bode 23 navrhovanom § 13 ods. 2, 3 a 5 slová „Povinnosť mlčanlivosti“ nahradiť slovami „Povinnosť zachovávať mlčanlivosť“ a v čl. I bode 23 navrhovanom § 13 ods. 5 odporúčame slová „povinnosti mlčanlivosti“ nahradiť slovami „povinnosti zachovávať mlčanlivosť“. Odôvodnenie: Legislatívno-technická pripomienka; zosúladenie terminológie. | O | A |  |
| **MPSVRSR** | **K čl. I bod 27** Odporúčame v čl. I bode 27 navrhovanom § 16 ods. 3 vypustiť slová „pracovnom pomere alebo v inom obdobnom“. Odôvodnenie: Pojem pracovnoprávny vzťah zahŕňa pracovný pomer a dohody o prácach vykonávaných mimo pracovného pomeru. | O | N | Znalecká organizácia môže byť zapísaná do zoznamu, ak spĺňa podmienku podľa § 6 ods. 1 písm. b), teda minimálne traja znalci musia byť v „užšom“ právnom vzťahu so znaleckou organizáciou (napr. nestačí pracovný pomer na dobu určitú ani obdobný pracovnoprávny vzťah), avšak všetci ďalší znalci, ktorí za znaleckú organizáciu majú vykonávať znaleckú činnosť môžu byť už aj v obdobnom pracovnoprávnom vzťahu. Aj napriek vecnej správnosti pripomienky je účelom zvýraznenie vyššie uvedeného rozdielu. |
| **MPSVRSR** | **K čl. I bod 39** Odporúčame v čl. I bode 39 navrhovanom § 30 ods. 3 vypustiť slová „spravodlivosti Slovenskej republiky“. Odôvodnenie: Legislatívno-technická pripomienka; legislatívna skratka je zavedená v čl. I bode 8 navrhovanom § 5 ods. 7. | O | A |  |
| **MPSVRSR** | **K čl. I bod 16** Odporúčame v čl. I vypustiť bod 16. Odôvodnenie: V čl. I bode 16 navrhované doplnenie § 9 ods. 2 je nadbytočné, nakoľko podľa § 9 ods. 1 zákona č. 382/2004 Z. z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov znalec, tlmočník alebo prekladateľ môže vykonávať činnosť, len ak má uzatvorené poistenie zodpovednosti za škodu, tzn. ak nevykonáva činnosť, nemusí mať uzatvorené poistenie. | O | N | Neakceptované, znenie § 9 bolo upravené v zmysle pripomienky SKOMaZ, t.j. poistenie bude potrebné po celú dobu výkonu činnosti s výnimkou prerušenia činnosti. |
| **MPSVRSR** | **K čl. I bod 25** Odporúčame v čl. I znenie bodu 25 nahradiť znením: „25. V § 15 ods. 2 sa na konci bodka nahrádza čiarkou a pripájajú sa tieto slová: „tlmočníka alebo prekladateľa.“.“. Odôvodnenie: Legislatívno-technická pripomienka. | O | A |  |
| **MPSVRSR** | **K čl. I bod 13** Upozorňujeme, že povinnosť podľa v čl. I bode 13 navrhovaného § 7a ods. 7 nemôže splniť osoba podľa v čl. I bode 13 navrhovaného § 7a ods. 2. | O | A |  |
| **MVSR** | **bodu 8** 1. V bode 8 navrhujeme za slovami „§ 5“ doplniť slová „vrátane nadpisu“. | O | ČA | Pripomienka zapracovaná odlišným spôsobom, keďže nadpis sa bude nachádzať nad § 5. |
| **MVSR** | **K bodu 11** 2. V § 7 ods. 1 písm. a) navrhujeme „a“ nahradiť čiarkou. | O | A |  |
| **MVSR** | **bodu 13** 3. V § 7b ods. 4 navrhujeme slovo „sú“ nahradiť slovom „je“ a slová „odseku 2“ nahradiť slovami „odseku 3“. | O | A |  |
| **MVSR** | **bodu 23** 4. V § 12 ods. 4 sa ustanovuje, že o dôvodnosti odmietnutia vykonania úkonu znalcom, tlmočníkom alebo prekladateľom rozhoduje súd alebo iný orgán verejnej moci. Zákon č. 382/2004 Z. z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov v § 32 upravuje, že ak nie je ustanovené v tomto zákone inak, vzťahujú sa na konanie podľa tohto zákona všeobecné predpisy o správnom konaní. Dôvodová správa - osobitná časť k bodu 23 návrhu bližšie nešpecifikuje, v súvislosti s navrhovaným § 12 ods. 4, formu a náležitosti rozhodovania súdu alebo iného orgánu verejnej moci o dôvodnosti odmietnutia vykonania úkonu (napríklad pri trestnom konaní v prípade povereného príslušníka Policajného zboru alebo vyšetrovateľa Policajného zboru to bude formou uznesenia alebo sa použijú ustanovenia všeobecného predpisu o správnom konaní – správneho poriadku; obdobný postup v takomto prípade je pri konaní o priestupku). Na základe uvedeného navrhujeme doplniť aspoň do dôvodovej správy, aký spôsob sa pri takomto rozhodovaní použije. | O | A |  |
| **MVSR** | **Pripomienka nad rámec predloženej novely** 6. Za § 19 žiadame vložiť nový § 19a, ktorý vrátane nadpisu znie: „§ 19a Kriminalistický a expertízny ústav Policajného zboru (1) Kriminalistický a expertízny ústav Policajného zboru12a) (ďalej len „kriminalistický a expertízny ústav“) je špecializované vedecké a odborné pracovisko, ktoré okrem výkonu odbornej činnosti a znaleckej činnosti plní aj funkciu rezortného a metodického centra v odbore znaleckej činnosti zapísanom v zozname. (2) Kriminalistický a expertízny ústav najmä a) zabezpečuje odbornú činnosť a znaleckú činnosť pre orgány činné v trestnom konaní a súdy ako aj iné orgány verejnej moci v odbore, v ktorom je zapísaný v zozname,12b) b) spravuje elektronické databázy a forenzné zbierky a zabezpečuje medzinárodnú výmenu biometrických údajov a forenzných údajov podľa osobitných predpisov;12c) biometrické údaje a forenzné údaje musia byť získané akreditovanými postupmi,12d) c) zabezpečuje odborné minimum a špecializované vzdelávanie v príslušnom odbore v rozsahu a obsahu určenom ministerstvom. (3) Ministerstvo zapíše kriminalistický a expertízny ústav do zoznamu ako znalecký ústav, ak a) spĺňa podmienky podľa medzinárodných noriem kvality,12e) b) sa zúčastňuje medzinárodných skúšok odbornej spôsobilosti a kruhových testov, c) je akreditovaný na poskytovanie ďalšieho vzdelávania podľa osobitného predpisu,12f) d) vykonáva výskum a vývoj podľa osobitného predpisu. 12g) (4) Ministerstvo zapíše kriminalistický a expertízny ústav do zoznamu znalcov a zverejní a) jeho názov, sídlo a identifikačné číslo, ak bolo pridelené, b) odbor, v ktorom vykonáva svoju činnosť, c) miesta výkonu znaleckej činnosti, d) meno, priezvisko, akademický titul a pracovné zaradenie osoby, ktorá je štatutárnym orgánom alebo povereným členom štatutárneho orgánu, e) medzinárodnú normu kvality, na základe ktorej získal spôsobilosť vykonávať znaleckú činnosť a názov organizácie, ktorá doklad vydala, f) kontaktné údaje kriminalistického a expertízneho ústavu. (5) Kriminalistický a expertízny ústav vedie zoznam pracovníkov oprávnených vykonávať odbornú a znaleckú činnosť a vydá im preukaz znalca kriminalistického a expertízneho ústavu. Ak znalec kriminalistického a expertízneho ústavu je zároveň zapísaný v zozname znalcov ako znalec - fyzická osoba, je povinný poskytnúť kriminalistickému a expertíznemu ústavu údaje o znaleckej činnosti vykonávanej vo svojom mene.“. Poznámky pod čiarou k odkazom 12a až 12g znejú: „12a) § 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 171/1993 Z. z. o Policajnom zbore. 12b) Napríklad § 141 až 143 a 147 Trestného poriadku. 12c) Napríklad Rozhodnutie Rady EU 2008/615/SVV z 23. júna 2008 o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti. 12d) Napríklad STN EN ISO/IEC 17025 Všeobecné požiadavky na kompetentnosť skúšobných a kalibračných laboratórií (EN ISO/IEC 17025). 12e) Napr. STN EN ISO 9001 Systémy manažérstva kvality. Požiadavky. (EN ISO 9001). STN EN ISO/IEC 17025 Všeobecné požiadavky na kompetentnosť skúšobných a kalibračných laboratórií (EN ISO/IEC 17025). STN EN ISO 15189 Medicínske laboratóriá. Požiadavky na kvalitu a kompetentnosť (EN ISO 15189). 12f) Zákon č. 568/2009 Z. z. o celoživotnom vzdelávaní. 12g) Zákon č. 172/2005 Z. z. o organizácii štátnej podpory výskumu a vývoja a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov v znení neskorších predpisov.“. Túto pripomienku považujeme za zásadnú. Odôvodnenie: V krajinách Európy je v každej krajine zo zákona zriadený/ustanovený minimálne jeden štátny forenzný/kriminalistický ústav, ktorý je zaradený v štruktúre ministerstva vnútra, popr. ministerstva spravodlivosti alebo ministerstva obrany, a tento má najmä v krajinách západnej Európy z dôvodu nestrannosti pridelený vlastný finančný rozpočet. V právnom poriadku Slovenskej republiky je v zákone Národnej rady Slovenskej republiky č. 171/1993 Z. z. o Policajnom zbore v znení neskorších predpisov definované pracovisko špecializované na znaleckú činnosť a tento znalecký ústav zabezpečuje výkon odbornej činnosti najmä podľa § 141 a znaleckej činnosti podľa § 142, 143 a 147 Trestného poriadku. V nadväznosti na to je potrebné zosúladiť podmienku výkonu činnosti pre uvedené pracovisko a v zákone o znalcoch uviesť pre jeho činnosť samostatné ustanovenie alebo podmienky samostatného zápisu. V krajinách Európy je odbornosť znaleckých ústavov garantovaná ich členstvom v Európskej sieti forenzných ústavov (ENFSI), v rámci ktorej sa zúčastňujú medzilaboratórnych porovnávaní a kruhových testov skúšobných laboratórií, majú zavedený a certifikovaný systém manažérstva kvality podľa požiadaviek STN EN ISO 9001 a akreditované štandardné pracovné postupy podľa požiadaviek STN EN ISO/IEC 17025, ktoré sú pravidelne preverované nezávislými (externými) akreditačnými orgánmi. V podmienkach Slovenskej republiky je to Slovenská národná akreditačná služba. Podmienka akreditácie plne nahrádza osobu zodpovednú za výkon znaleckej činnosti v tých odboroch, v ktorých nie je možné získať vedecko-pedagogický titul. Táto podmienka je v súčasnosti u niektorých odborov zapísaných v zozname znalcov nesplniteľná, nakoľko v týchto odboroch neexistujú osoby majúce vedecko – pedagogický alebo umelecko - pedagogický titul a tieto tituly nie je možné v SR podľa súčasnej právnej úpravy získať. V súlade s § 50 ods. 3 zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov Ministerstvo školstva Slovenskej republiky spravuje sústavu študijných odborov SR. Sústava študijných odborov SR vydaná rozhodnutím Ministerstva školstva Slovenskej republiky č. 2090/2002-sekr. zo 16. decembra 2002 v znení neskorších rozhodnutí Ministerstva školstva Slovenskej republiky obsahuje študijné odbory, v ktorých môžu vysoké školy v Slovenskej republiky poskytovať vysokoškolské vzdelávanie). Pri výkone znaleckej činnosti znalcom - fyzickou osobou, ktorá je zároveň zamestnancom znaleckého ústavu, môže dochádzať ku konfliktu záujmov (napr. výkon znaleckej činnosti zároveň pre obe strany sporu). Z uvedeného dôvodu je potrebné, aby zamestnávateľ mal prehľad o vykonávaní znaleckej činnosti znalcom, ktorý je jeho zamestnancom. V prípade schválenia návrhu novely zákona bez zapracovania pripomienok, môže Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky nadobudnutím účinnosti od 1.3.2018 podľa § 8, ods. 1, písm. d) vyčiarknuť ústav zo zoznamu znaleckých ústavov. Ústav nedokáže splniť požiadavku na zápis do zoznamu znalcov navrhovanú v § 6 ods. 1 písm. c), nakoľko na Slovensku nie je osoba, ktorá spĺňať požiadavky stanovené pre osobu zodpovednú na znaleckú činnosť, t. z. má vedecko-pedagogický titul v odbore Kriminalistika a zároveň je znalcom zapísaným v zozname min. 5 rokov. Vyčiarknutím ústavu zo zoznamu znaleckých ústavov dôjde následne k procesným problémom pri vyšetrovaní trestnej činnosti. Odborná a znalecká činnosť ústavu nebude plne akceptovaná, nakoľko ústav nebude zapísaný do zoznamu znalcov. Na tento možný procesný problém ústav reagoval svojou písomnosťou už pri príprave tohto návrhu zákona (č. p.: PPZ-KEU-220/2017 zo dňa 13.2.2017), ale Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky naň nereagovalo. V doložke vybraných vplyvov, ktorá je súčasťou návrh novely zákona je uvedené, že prijatie novely nebude mať žiadny vplyv na rozpočet verejnej správy, čo nie je pravdivá informácia. Predĺžením doby ukladania rovnopisu podaného znaleckého posudku z 10 na 20 rokov, ako aj rozšírenie znaleckého posudku o obsiahlejšie odôvodnenie, si vyžiada pre ústav vyššie náklady min. na tlač a archívne priestory. Ústav ročne vyprodukuje cca 18 tisíc znaleckých posudkov. | Z | ČA | Pripomienka nad rámec predloženej novely čiastočne akceptovaná, zapracovaná v nadväznosti na ostatné ustanovenia zákona č. 382/ 2004 Z. z. |
| **MVSR** | **bodu 29** V § 17 ods. 1 navrhujeme za slovo „zadávateľom“ vložiť čiarku a znenie upraviť tak, aby súd alebo iný orgán verejnej moci mohol určiť aj podanie písomného znaleckého posudku v elektronickej podobe. Odôvodnenie: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky v spolupráci s Generálnou prokuratúrou Slovenskej republiky a Ministerstvom spravodlivosti Slovenskej republiky pripravuje v roku 2018 spustenie projektu elektronického súdneho spisu v trestnom konaní. Nakoľko vyšetrovací spis bude spracovaný najmä v elektronickej podobe, je potrebné aby aj znalecké posudky a odborné vyjadrenia boli v spise uložené v elektronickej podobe. Projekt má za cieľ zrýchliť a zefektívniť trestné konanie. | O | N | Doposiaľ nebola znalecká obec pripravovaná na zavedenie podávania znaleckých posudkov v elektronickej podobe. Početnú skupinu znalcov dnes tvoria staršie osoby, ktoré nie sú dostatočne informačno-technologicky spôsobilí, a zavedenie možnosti súdov a iných orgánov verejnej moci určiť záväzne aj elektronickú podobu písomného znaleckého posudku by ich priviedlo do bezvýchodiskovej situácie. Jednak by kvalifikovaný elektronický podpis a časovú pečiatku nemali a ich vybavenie a používanie by im robilo veľké problémy (už skúsenosti s elektronickým denníkom znalca to potvrdzujú) a jednak by nebol založený dôvod odmietnutia vykonania znaleckého úkonu, resp. aj v prípade použitia dôvodu podľa navrhovaného § 12 ods. 2 písm. c) by o dôvodnosti odmietnutia rozhodoval súd, ktorý sám svojím skorším uznesením určil elektronickú podobu. Ministerstvo však v tejto oblasti bude pripravovať znalcov na projekt elektronický súdny spis a s tým spojené zmeny, ktoré sa od nich budú vyžadovať, tak aby mohlo dôjsť k úprave predmetného ustanovenia v súlade s pripomienkou v úzkej časovej súslednosti so spustením ostrej prevádzky elektronického súdneho spisu. Tak či onak však poukazujeme na skutočnosť, že nie v každom odbore a odvetví bude možné podávať znalecké posudky v elektronickej podobe vzhľadom na charakter tej-ktorej znaleckej činnosti a jednotlivých nevyhnutných príloh. Viď aj zásadnú pripomienku ÚGKK SR. |
| **MZVaEZSR** | **K bodu 11** Odporúčame zosúladiť formuláciu pokiaľ ide o zamestnancov s formuláciou podľa navrhovaného § 6 ods. 1 písm. b) a c). | O | N | Viď argumentácia k pripomienke MKSR k bodu 9. |
| **MZVaEZSR** | **K bodu 2** Slová "Iným osobám ako v odseku 1" odporúčame nahradiť slovami "Iným osobám ako osobám podľa odseku 1". | O | ČA | Pripomienka akceptovaná, zapracovaná slovom "uvedeným". |
| **MZVaEZSR** | **K bodu 3** Slová "ktorý nie je" odporúčame nahradiť slovami "ktorým nie je". | O | A |  |
| **MZVaEZSR** | **K bodu 41** Slová "písm. c)" odporúčame nahradiť slovami "písmeno c)". | O | A |  |
| **MZVaEZSR** | **K bodu 29** V § 17 ods. 3 prvej vete odporúčame vypustiť slovo "jedno". | O | A |  |
| **MZVaEZSR** | **K bodu 35** V § 27 ods. 6 odporúčame preformulovať slová "Ministerstvo môže neprihliadnuť na dôvod odloženia podnetu podľa odseku 4 písm. e), ak sa javí". V § 28 ods. 7 odporúčame vypustiť slovo "právneho". | O | A |  |
| **MZVaEZSR** | **K bodu 13** V § 7b ods. 4 odporúčame slová "nie sú" nahradiť slovami "nie je". V odseku 7 odporúčame formuláciu "nemožno podať rozklad" zjednotiť s formuláciou § 8 ods. 4 "nie je prípustné podať rozklad". V odseku 9 druhej vete odporúčame za slovo "znaleckej" vložiť slovo "činnosti". | O | A |  |
| **MZVaEZSR** | **K bodu 14** V § 8 ods. 6 písm. c) odporúčame vypustiť slovo "prípadné". | O | A |  |
| **MZVaEZSR** | **K bodu 8** V ods. 1 písm. c), f) a h), ods. 2 a 3 odporúčame za slovo "zápis" vložiť slová "do zoznamu". Pripomienka platí aj pre novelizačné body 11 a 44 (odsek 2). V odseku 6 odporúčame slová "podmienky na zápis" zosúladiť s nadpisom "podmienky zápisu". Odsek 7 odporúčame ukončiť bodkou. | O | N | Neakceptuje sa, doplnenie by bolo nadbytočné vzhľadom na znenie úvodnej vety, nachádza sa v tomto tvare aj v súčasnom znení a nevyvoláva nejasnosti. Znenie odseku 6 je obdobné ako súčasný odsek 6. Bodka za odsekom 7 nie je vhodná, nakoľko znenie pokračuje odsekom 8. |
| **MZVaEZSR** | **K bodu 7** V ods. 4 písm. b) odporúčame za slovo "podmienky" vložiť slovo "podľa". V ods. 6 písm. a) deviatom bode odporúčame slová "zahŕňajúca údaj" nahradiť slovami "vrátane údaju", resp. slovami "vrátane dátumu". Pripomienka platí aj pre písm. b) siedmy a ôsmy bod. | O | A |  |
| **MZVaEZSR** | **K bodu 33** V odseku 4 odporúčame za slovo "tlmočníckej" vložiť slovo "činnosti". | O | A |  |
| **MŽPSR** | **bodu 25** navrhujeme slová „sa na konci pripájajú tieto slová:“ nahradiť slovami „sa na konci bodka nahrádza čiarkou a pripájajú tieto slová:“ | O | A |  |
| **MŽPSR** | **bodu 1** v § 1 ods. 2 navrhujeme pre nadbytočnosť vypustiť slovo „predovšetkým“. | O | N | Neakceptované, znenie upravené v zmysle pripomienky GPSR. |
| **MŽPSR** | **bodu 29** v § 18 ods. 2 odporúčame slová „za jej výber“ nahradiť slovami „za jeho výber“. | O | A |  |
| **MŽPSR** | **bodu 2** v § 2 ods. 2 navrhujeme za slová „iným osobám ako“ vložiť slová „osobám uvedeným“. | O | A |  |
| **MŽPSR** | **bodu 7** v § 4 ods. 7 navrhujeme za slovo „narodenie“ vložiť slová a trvalého alebo obdobného pobytu“. | O | A |  |
| **MŽPSR** | **bodu 8** v § 5 ods. 1 písm. g) odporúčame vypustiť slová „ods. 1“ nakoľko ustanovenie § 33 je bez odsekov. | O | A |  |
| **MŽPSR** | **bodu 9** v § 6 ods. 1 písm. c) odporúčame slovo „jeho“ nahradiť slovom „jej“. | O | A |  |
| **MŽPSR** | **bodu 13** v § 7b ods. 4 odporúčame slová „nie sú podaná“ nahradiť slovami „nie je podaná“. | O | A |  |
| **MŽPSR** | **bodu 13** v § 7b ods. 4 odporúčame slovo „sú“ nahradiť slovom „je“ a slová „podľa odseku 2 písm. b) až d)“ nahradiť slovami „podľa odseku 3 písm. a) až d)“. | O | A |  |
| **MŽPSR** | **bodu 13** v § 7b ods. 5 písm. b) navrhujeme za slovo „rozhodnutí“ vložiť slová „o prerušení výkonu činnosti“. | O | A |  |
| **MŽPSR** | V nadväznosti na zmenu ustanovenia § 7 ods. 1 (novelizačný bod 11). V novooznačenom písm. c) navrhujeme za slovo „spoločníkom“ vložiť slová „štatutárnym zástupcom“. | O | A |  |
| **NBS** | **bodu 13** V bode 13, v § 7a ods. 1 písm. a) odporúčame slová „ktorý je fyzickou osobou“ buď vypustiť, alebo znenie písmena a) upraviť, pretože podľa nášho názoru sa pojem fyzická osoba má vzťahovať aj na tlmočníka alebo prekladateľa a nadväzne odporúčame zosúladiť aj písmeno c); § 7b ods. 4 je potrebné slovo „sú“ nahradiť slovom „je“, slovo „stanoveným“ nahradiť slovom „ustanoveným“ a slová „odseku 2“ nahradiť slovami „odseku 3“. | O | A |  |
| **NBS** | **14** V bode 14, v § 8 ods. 1 úvodnej vete odporúčame slová „toho, kto“ nahradiť slovami „znalca, tlmočníka alebo prekladateľa, ak (ktorý)“; v § 8 odporúčame znenie odsekov 2, 3 a 6 upraviť tak, aby z nich bolo zrejmé, že ide znalca, tlmočníka alebo prekladateľa fyzickú osobu alebo znaleckú organizáciu alebo znalecký ústav právnickú osobu. V bode 14, v § 13 ods. 4 navrhujeme na konci odseku doplniť čiarku a slová „ak osobitný predpis neustanovuje inak6)“.Zároveň si dovoľujeme upozorniť, že v § 13 ods. 4 sa odkazuje na „výkon dohľadu podľa tohto zákona“, pričom vypustením pôvodného § 29 upravujúceho dohľad ministerstva, zo znenia návrhu zákona nie je zrejmé, o aký dohľad ide, to znamená, kto vykonáva dohľad nad činnosťou znalcov, tlmočníkov a prekladateľov podľa tohto zákona (slovo „dohľad“ je uvedené len v novoupravenom názve štvrtej časti). | O | ČA | Pripomienka neakceptovaná v časti týkajúcej sa § 8 ods. 1, obdobné formulácie sú v aj v súčasnom znení a aj v nasledujúcich odsekoch je jednoznačne vyjadrené, že sa vzťahujú na osoby zapísané v zozname. Pripomienka akceptovaná v časti vzťahujúcej sa na znenie § 13 ods. 4 a v časti pojednávajúcej o dohľade, nadpis § 27 zmenený z „Podnety“ na „Dohľad“. |
| **NBS** | **bodu 44** V bode 44, v § 37c ods. 1 odporúčame slová „Pokiaľ ďalej nie je uvedené inak“ nahradiť odkazom na konkrétne ustanovenia návrhu zákona (odseky paragrafu 37). | O | A |  |
| **NBS** | **bodu 8** V bode 8, v § 5 ods. 1 písm. g) navrhujeme slová „vykonávacím predpisom“ nahradiť slovami „všeobecne záväzným právnym predpisom, ktorý vydá ministerstvo“. Ide o úpravu návrhu zákona v súlade s bodom 24.1. prílohy č. 1 k Legislatívnym pravidlám vlády Slovenskej republiky (Legislatívno-technické pokyny). | O | ČA | Pripomienka čiastočne akceptovaná, zapracovaná však iným spôsobom, než sa navrhuje. Vložené je slovo „právnym“, keďže taký výraz v texte právneho predpisu predpokladá aj bod 24.2 LPV SR. |
| **NBS** | **bodu 35** V c, v § 28 ods. 7 odporúčame vypustiť slovo „právneho“. | O | A |  |
| **NBÚSR** | **čl. I novelizačný bod 29. (§ 17 ods. 3)**  V § 17 ods. 3 sa v prvej vete slová „podpísané kvalifikovaným elektronickým podpisom s pripojeným mandátnym alebo kvalifikovaným certifikátom a opatrené časovou pečiatkou“ nahrádzajú slovami „podpísané kvalifikovaným elektronickým podpisom a opatrené kvalifikovanou elektronickou časovou pečiatkou“. Odôvodnenie: Podľa čl. 3 ods. 12 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014 z 23. júla 2014 o elektronickej identifikácii a dôveryhodných službách pre elektronické transakcie na vnútornom trhu a o zrušení smernice 1999/93/ES (ďalej len „nariadenie (EÚ) č. 910/2014“) je kvalifikovaný elektronický podpis zdokonalený elektronický podpis vyhotovený s použitím kvalifikovaného zariadenia na vyhotovenie elektronického podpisu a založený na kvalifikovanom certifikáte pre elektronické podpisy. Podľa § 8 zákona č. 272/2016 Z. z. o dôveryhodných službách pre elektronické transakcie na vnútornom trhu a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o dôveryhodných službách) je mandátny certifikát kvalifikovaný certifikát pre elektronický podpis vydaný fyzickej osobe oprávnenej zo zákona alebo na základe zákona konať za inú osobu alebo orgán verejnej moci alebo v ich mene, alebo fyzickej osobe, ktorá vykonáva činnosť podľa osobitného predpisu, alebo vykonáva funkciu podľa osobitného predpisu (ďalej len „mandatár“). Z uvedeného vyplýva, že mandátny certifikát je kvalifikovaným certifikátom, ktorý obsahuje aj ďalšie zákonom stanovené náležitosti a preto je postačujúce uvedenie pojmu „kvalifikovaný elektronický podpis“ bez dodatočného spojenia s pojmom „mandátny certifikát“ a „kvalifikovaný certifikát“. S účinnosťou nariadenia (EÚ) č. 910/2014 od 1. júla 2016 bol v slovenskom právnom poriadku pojem „časová pečiatka“ nahradený pojmom „kvalifikovaná elektronická časová pečiatka“. Z dôvodu používania správnej, presnej a jednotnej právnej terminológie odporúčame upraviť ustanovenia návrhu zákona v zmysle uvedených pripomienok. | O | A |  |
| **NBÚSR** | **čl. I novelizačný bod 23. (§ 13)** V § 13 ods. 1 poznámka pod čiarou k odkazu 6 znie: „6) Zákon č. 215/2004 Z. z. o ochrane utajovaných skutočností a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.“. Odôvodnenie: Zákon č. 241/2001 Z. z. o ochrane utajovaných skutočností a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov bol nahradený zákonom č. 215/2004 Z. z. o ochrane utajovaných skutočností a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov s účinnosťou od 1. mája 2004. | O | A |  |
| **NBÚSR** | **čl. I novelizačný bod 29. (§ 17 ods. 10)** V § 17 ods. 10 znie: „(10) Rovnopis písomne podaného znaleckého posudku znalec uschováva dvadsať rokov od jeho podania. Na účely tohto ustanovenia možno použiť pri znaleckom posudku podanom v elektronickej podobe moduly zaručujúce jeho dlhodobé uchovanie. Rovnako sa postupuje pri samostatných, k znaleckému posudku pripojených prílohách.“. Odôvodnenie: Podľa § 17 ods. 1 návrhu zákona možno znalecký posudok podať písomne aj ústne do zápisnice. Písomne možno podať znalecký posudok v listinnej podobe alebo v elektronickej podobe. Podľa čl. 25 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 910/2014 má kvalifikovaný elektronický podpis právny účinok rovnocenný s vlastnoručným podpisom. V zmysle uvedeného odporúčame predkladateľovi zjednodušiť formuláciu a ustanoviť jednotnú povinnosť uchovávať znalcovi znalecký posudok podpísaný buď vlastnoručným podpisom alebo kvalifikovaným elektronickým podpisom a opatreným kvalifikovanou elektronickou pečiatkou, dvadsať rokov odo dňa jeho podania zadávateľovi, či už v listinnej podobe alebo elektronickej podobe. | O | A |  |
| **NBÚSR** | **čl. I novelizačný bod 34. (§ 23 ods. 10)** V § 23 ods. 10 znie: „(10) Rovnopis písomne podaného prekladu uschováva prekladateľ dvadsať rokov od jeho podania. Na účely tohto ustanovenia možno použiť pri preklade podanom v elektronickej podobe moduly zaručujúce jeho dlhodobé uchovanie. Rovnako sa postupuje pri samostatných, k prekladu pripojených prekladaných listinách.“. Odôvodnenie: Podľa § 23 ods. 1 návrhu zákona možno prekladateľský úkon vykonať písomne v listinnej podobe alebo v elektronickej podobe. Podľa čl. 25 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 910/2014 má kvalifikovaný elektronický podpis právny účinok rovnocenný s vlastnoručným podpisom. V zmysle uvedeného odporúčame predkladateľovi zjednodušiť formuláciu a ustanoviť jednotnú povinnosť uchovávať prekladateľovi prekladateľský úkon podpísaný buď vlastnoručným podpisom alebo kvalifikovaným elektronickým podpisom a opatreným kvalifikovanou elektronickou pečiatkou, dvadsať rokov odo dňa jeho podania zadávateľovi, či už v listinnej podobe alebo elektronickej podobe. | O | A |  |
| **NBÚSR** | **čl. I novelizačný bod 34. (§ 23 ods. 6)** V § 23 ods. 6 sa v prvej vete slová „podpísané kvalifikovaným elektronickým podpisom s pripojeným mandátnym alebo kvalifikovaným certifikátom a opatrené časovou pečiatkou“ nahrádzajú slovami „podpísané kvalifikovaným elektronickým podpisom a opatrené kvalifikovanou elektronickou časovou pečiatkou“. Odôvodnenie: Podľa čl. 3 ods. 12 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014 z 23. júla 2014 o elektronickej identifikácii a dôveryhodných službách pre elektronické transakcie na vnútornom trhu a o zrušení smernice 1999/93/ES (ďalej len „nariadenie (EÚ) č. 910/2014“) je kvalifikovaný elektronický podpis zdokonalený elektronický podpis vyhotovený s použitím kvalifikovaného zariadenia na vyhotovenie elektronického podpisu a založený na kvalifikovanom certifikáte pre elektronické podpisy. Podľa § 8 zákona č. 272/2016 Z. z. o dôveryhodných službách pre elektronické transakcie na vnútornom trhu a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o dôveryhodných službách) je mandátny certifikát kvalifikovaný certifikát pre elektronický podpis vydaný fyzickej osobe oprávnenej zo zákona alebo na základe zákona konať za inú osobu alebo orgán verejnej moci alebo v ich mene, alebo fyzickej osobe, ktorá vykonáva činnosť podľa osobitného predpisu, alebo vykonáva funkciu podľa osobitného predpisu (ďalej len „mandatár“). Z uvedeného vyplýva, že mandátny certifikát je kvalifikovaným certifikátom, ktorý obsahuje aj ďalšie zákonom stanovené náležitosti a preto je postačujúce uvedenie pojmu „kvalifikovaný elektronický podpis“ bez dodatočného spojenia s pojmom „mandátny certifikát“ a „kvalifikovaný certifikát“. S účinnosťou nariadenia (EÚ) č. 910/2014 od 1. júla 2016 bol v slovenskom právnom poriadku pojem „časová pečiatka“ nahradený pojmom „kvalifikovaná elektronická časová pečiatka“. Z dôvodu používania správnej, presnej a jednotnej právnej terminológie odporúčame upraviť ustanovenia návrhu zákona v zmysle uvedených pripomienok. | O | A |  |
| **OAPSVLÚVSR** | **K Čl. I bodu 8** Žiadame v navrhovanom ustanovení § 5 ods. 1 písm. g) upraviť odkaz na konci vety vzhľadom na to, že § 33 neobsahuje odseky. | O | A |  |
| **PMÚSR** | **K čl. I. bodu 1 a 2 vlastného materiálu**  Odporúčame, v súvislosti s výslovným zákazom výkonu činnosti podľa predmetného zákona osobami odlišnými od osôb uvedených v § 1 ods. 1 predmetného zákona a zavedením možnosti sankcionovania porušení tohto zákazu, jasnejšie odlíšiť, že tento zákon upravuje činnosť úradných/súdnych znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, na rozdiel od obdobnej činnosti vykonávanej v rámci podnikania (t. j. „neúradnej“) napr. výslovným označením prívlastkom „úradný“ v príslušnom tvare nasledovne: „Tento zákon upravuje podmienky výkonu úradnej znaleckej činnosti (ďalej len „znalecká činnosť“), úradnej tlmočníckej činnosti (ďalej len „tlmočnícka činnosť“) a úradnej prekladateľskej činnosti (ďalej len „prekladateľská činnosť“), práva a povinnosti úradných znalcov (ďalej len „znalec“), úradných tlmočníkov (ďalej len „tlmočník“) a úradných prekladateľov (ďalej len „prekladateľ“), ako aj podmienky činnosti znaleckých ústavov, tlmočníckych ústavov a pôsobnosť Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“) pri výkone ich činnosti.“. | O | N | Neakceptuje sa, pripomienka ide nad rámec zákona. |
| **PMÚSR** | **K čl. I. bodu 9 vlastného materiálu** V § 6 ods. 1 písm. c) sa zavádza pre zodpovednú osobu za výkon znaleckej činnosti požiadavka byť minimálne päť rokov zapísaná do zoznamu znalcov, tlmočníkov a prekladateľov. Vzhľadom na to, že niektoré znalecké organizácie nemusia túto podmienku spĺňať, a môže ísť o bariéru, odporúčame prehodnotiť zavedenie tejto podmienky. Z dôvodovej správy nie je zrejmé, prečo bola stanovená táto doba práve na päť rokov a nepostačovala by aj kratšia doba. | O | N | Neakceptuje sa, právna úprava v tejto otázke pôsobí do budúcna, preto sa od zapísaných organizácie nebude táto požiadavka vyžadovať spätne. Viď aj pripomienku USI ŽU, ktorá poukazuje na expresný vznik takýchto organizácií, preto bola stanovená lehota 5 rokov. |
| **SKOHMaZ** | **zákonu, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 382.2004 Z.** Pripomienky SKOHMaZ k návrhu novelizácie zákona č. 382/2004 Z.z. (LP/2017/449) Bod 1 Návrh ministerstva 1. § 1 vrátane nadpisu znie: „§ 1 Predmet a účel zákona (1) Tento zákon upravuje podmienky výkonu znaleckej činnosti, tlmočníckej činnosti a prekladateľskej činnosti, práva a povinnosti znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ako aj podmienky činnosti znaleckých ústavov, tlmočníckych ústavov a pôsobnosť Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“) pri výkone ich činnosti. (2) Účelom tohto zákona je predovšetkým zabezpečenie výkonu znaleckej činnosti, tlmočníckej činnosti a prekladateľskej činnosti v konaniach pred súdmi alebo inými orgánmi verejnej moci.“ Pripomienka/návrh SKOHMaZ V odseku 1 navrhujeme za slová „tlmočníckych ústavov doplniť slová „práva a povinnosti zadávateľov“ Ods. 2 navrhujeme vypustiť. Odôvodnenie K ods. 1: Doplnenie navrhujeme z dôvodu, že návrh zákona ustanovuje aj práva a povinnosti zadávateľov (napr. nové ustanovenie § 3 ods. 9, § 16 ods. 5 a ods. 6) K ods. 2 Z dôvodovej správy vyplýva, že zmena je realizovaná z dôvodu, „že sa nie zriedka „zabúda“ na dôvod vedenia zoznamu znalcov, tlmočníkov a prekladateľov Ministerstvom spravodlivosti Slovenskej republiky“, pričom tomuto dôvodu nerozumieme. Máme za to, že MS SR vedie zoznam pre potreby všetkých subjektov t.j. subjektov súkromného sektora ale aj verejného sektora mimo konaní, ktoré služby znalcov využívajú, nakoľko to od nich vyžadujú osobitné predpisy. Podľa § 13 ods. 6 zákona č. 575/2001 Z.z. ministerstvo zabezpečuje výkon znaleckej činnosti, prekladateľskej činnosti a tlmočníckej činnosti, t.j všeobecne, nie predovšetkým pre potreby súdneho alebo iného konania. Rovnako z celého znenia zákona je zrejmé, že práva a povinnosti sú upravené generálne so zohľadnením určitých špecifík v prípade ustanovenia do konania. Bod 2 Návrh ministerstva 3. V § 3 odsek 1 znie: „(1) Znalec, tlmočník alebo prekladateľ sa môže dohodnúť so zadávateľom, ktorý nie je súd alebo iný orgán verejnej moci, na zmluvnej odmene alebo výške celého znalečného alebo tlmočného; ak sa nedohodnú, patrí mu tarifná odmena.“ Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhuje prehodnotenie prijatia takejto úpravy. Na konci doplniť slová: „náhrada hotových výdavkov a náhrada za stratu času.“ Odôvodnenie Z dôvodovej správy vyplýva, že rozlišovanie odmeny a celého znalečného (pojem „celé“ znalečné ???) má zvýšiť právnu istotu zadávateľov. V konečnom dôsledku to môže mať aj opačný efekt, nakoľko ak dnes dá znalec „cenovú ponuku“ na vypracovanie posudku, táto cena je považovaná za konečnú cenu – znalečné a obsahuje aj predpokladané hotové výdavky. Ak podľa novej právnej úpravy dá znalec ponuku na odmenu, môže tým uviesť do omylu práve zadávateľa, ktorý si nemusí uvedomiť, že odmena nebude obsahovať aj hotové výdavky, ktoré môžu byť teoreticky aj násobne vyššie ako samotná odmena. Rovnako navrhujeme zvážiť vylúčenie možnosti dohody so súdom a iným orgánom verejnej moci resp. upresniť, že sa to týka iba prípadov ustanovenia do konania. Súdy a orgány verejnej moci totiž využívajú služby znalcov (ale aj tlmočníkov a prekladateľov) aj v iných prípadoch ako je ustanovenie do konania, pričom tieto služby sa častokrát súťažia cez EKS (elektronický kontraktačný systém) príp. verejné obstarávanie, čo by prijatie navrhovanej zmeny znemožnilo. V konečnom dôsledku by táto zmena mohla viesť k priamemu zadávaniu služieb, čo by hľadiska efektivity hospodárenia s rozpočtovými prostriedkami nemuselo byť najlepším riešením. Keďže je rozdiel medzi odmenou a znalečným, je potrené výslovne ustanoviť, čo znalcovi patrí v prípade, že sa na zmluvnej odmene so zadávateľom nedohodne. Bod 3 Návrh ministerstva 7. V § 4 ods. 6 písm a) bod 4: znie: „4. identifikačné údaje jej zamestnávateľa, ak je zamestnaná, alebo informácie o inom spôsobe vykonávania praxe v odbore, ak je nevykonávanie praxe v odbore dôvodom na rozhodnutie o vyčiarknutí zo zoznamu“ Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme vypustiť Odôvodnenie Tento údaj je bezvýznamný, o ničom nesvedčiaci a zároveň dobou prekonaný. V minulosti sa údaj o zamestnávateľovi vyžadoval aj v prihláške na odbornú skúšku, pričom tento údaj bol ako náležitosť prihlášky vypustený pri prvej novele vyhlášky č. 490/2004 Z.z. v roku 2005. Podmienka praxe je definovaná ako predpoklad na zápis do zoznamu (rovnako ako u iných profesií ako napr. advokáti, notári, exekútori, autorizovaní stavební inžinieri) a nie ako podmienka potrebná na výkon znaleckej činnosti. Je nepochybné, že aj samotný výkon znaleckej činnosti je vykonávaním praxe v odbore (čo však v zákone nie je nikde uvedené). Toto ustanovenie vnímame ako evidenčný nástroj na vyčiarknutie znalcov dva roky potom ako nastúpia na starobný dôchodok (v kontexte § 8 ods. 1 písm. d) Bod 4 Návrh ministerstva 7. V § 4 ods. 7 znie: (7) Údaje zapisované do zoznamu okrem dátumu narodenia sú verejne prístupné; ministerstvo zabezpečuje ich zverejnenie na svojom webovom sídle. Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme za slová „okrem dátumu narodenia“ doplniť slová „a právneho základu dočasného pozastavenia výkonu činnosti podľa odseku 6 písm. a) bod 8 a odseku 6 písm. b) bod 7“ Na konci odseku 7 navrhujeme pripojiť novú vetu, ktorá znie: „Informácie o dočasnom pozastavení výkonu činnosti podľa odseku 6 písm. a) bod 8 a odseku 6 písm. b) bod 7 a prerušení výkonu činnosti podľa odseku 6 písm. a) bod 9 a odseku 6 písm. b) bod 8 ministerstvo zverejňuje iba počas trvania dočasného pozastavenia výkonu činnosti alebo prerušenia výkonu činnosti. Odôvodnenie Nie je dôvod zverejňovať údaj o vedení konania o obmedzenie spôsobilosti na právne úkony, údaj o väzbe, či trestnom stíhaní vo verejne dostupnom registri, kde subjekt bude jednoznačne identifikovateľný. Zverejňovanie takýchto údajov prekračuje prijateľnú a prípustnú mieru akceptovania v spoločnosti, kde platí prezumpcia neviny, kde rozsudky (vrátane rozsudkov o obmedzení spôsobilosti na právne úkony) sa zverejňujú anonymizované, zákon o slobodnom prístupe k informáciám obsahuje reštriktívne ustanovenia aj vo vzťahu k takýmto informáciám (§ 11 zákona č. 211/200 Z.z.) a meno fyzickej osoby ako aj názov právnickej osoby požíva ochranu podľa osobitných predpisov. Bod 5 Návrh ministerstva 7. V § 4 ods. 8 znie: (8) Znalec, tlmočník alebo prekladateľ zapísaný v zozname je povinný ministerstvu oznámiť a písomne preukázať všetky zmeny údajov zapísaných v zozname, zmenu podmienok pre zápis do zoznamu a skutočnosti, na základe ktorých musí ministerstvo rozhodovať o dočasnom pozastavení výkonu činnosti najneskôr do 30 dní od tejto zmeny.“ Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme, aby sa povinnosť vzťahovala len na údaje, ktoré je povinný znalec uvádzať v žiadosti o zápis (§ 5 ods. 2) a kontaktné údaje, teda tie ktoré nemá k dispozícii ministerstvo príp. iné orgány nemajú povinnosť o nich ministerstvo informovať. V prípade údajov, ktoré sú známe súdom alebo iným orgánom verejnej moci a tieto nemajú o nich ministerstvo informovať, zaviesť informačnú povinnosť. Odôvodnenie Pozastavenie výkonu činnosti sa v princípe týka troch prípadov: trestného stíhania, väzby a konania o spôsobilosti na právne úkony. V zmysle § 206 Trestného poriadku má policajt po vznesení obvinenia proti znalcovi informačnú povinnosť voči ministerstvu. V prípade väzby znalca musí byť tento tiež v pozícii obvineného. Nemožno od znalca legitímne očakávať, že v prípade vzatia do väzby alebo konania o jeho spôsobilosti na právne úkony bude informovať ministerstvo spravodlivosti. Ak neexistuje informačná povinnosť príslušných orgánov, je potrebné ju zaviesť a nezavádzať povinnosť znalcom v náročných životných situáciách. Nepochopiteľne vyznieva dôvodová správa, z ktorej vyplýva, že táto povinnosť sa znalcom zavádza z dôvodu, že príslušné štátne orgány si neplnia informačnú povinnosť (?!). Najprv by bolo zrejme potrebné dôsledne vyžadovať plnenie povinností od štátnych orgánov a neprenášať ich na iné subjekty. Vrcholom dokonalosti navrhovanej právnej úpravy by bolo, keď by znalca z nedôvodnej väzby prepustili, zaplatili mu náhradu škody a ministerstvo by ho následne sankcionovalo vyčiarknutím zo zoznamu, lebo si nesplnil oznamovaciu povinnosť. Rovnako informácie o uložených sankciách zrejme nebude musieť znalec oznamovať do 30 dní ministerstvu alebo ?! Bod 6 Návrh ministerstva 8. V § 5 ods.1 písm. c) a e): c) získala vzdelanie v odbore; v prípade znalcov vysokoškolské vzdelanie druhého stupňa v študijnom odbore zameranom na odbor alebo odvetvie, ktoré je predmetom písomnej žiadosti o zápis, inak najvyššie vzdelanie, ktoré je možné získať v danom odbore, e) po získaní vzdelania v odbore vykonáva prax v odbore, ktorý je predmetom činnosti, v trvaní najmenej päť rokov a v prípade znalcov najmenej sedem rokov, Pripomienka/návrh SKOHMaZ K písm. c): Vetu za bodkočiarkou preformulovať tak, aby umožňovala jednoznačný výklad, príp. ponechať doterajšie znenie K písm. e): Navrhujeme znenie: e) vykonáva prax v odbore, ktorý je predmetom činnosti, v trvaní najmenej päť rokov a v prípade znalcov najmenej sedem rokov, z toho minimálne polovicu praxe po získaní vzdelania v odbore; za vykonávanie praxe v odbore sa považuje aj výkon znaleckej činnosti. Odôvodnenie Z dôvodovej správy je zrejmý cieľ a účel zmeny tohto ustanovenia, no navrhnuté znenie umožňuje ako výklad extenzívny, tak reštriktívny. V prípade odborov, kde je možné získať aj tretí stupeň vysokoškolského vzdelania, bude sa toto vzdelanie vyžadovať, keďže pôjde o „inak najvyššie vzdelanie, ktoré je možné získať v danom odbore“? Zároveň treba zvážiť vhodnosť formulácie aj vo vzťahu k písm. e) Príklad: V roku 2011 skončil žiadateľ stredoškolské vzdelanie v odbore obuv a kožušiny. Vyššie vzdelanie v tom čase možné nie je. Po vykonávaní 7 rokov praxe požiada v roku 2018 o zápis do zoznamu, no od tohto roku bude zriadený aj vysokoškolský odbor Obuv a kožušiny. Bude mu v takomto prípade zamietnutá žiadosť ? Zároveň sa mu neuzná ani len časť praxe vykonávanej po dosiahnutí v tom čase najvyššieho možného vzdelania? Bod 7 Návrh ministerstva 9. V § 6 ods. 1 písm. c) znie: c) určila zodpovednú osobu za výkon znaleckej činnosti; táto osoba musí byť zapísaná v zozname ako znalec najmenej päť rokov a zároveň musí byť jej spoločníkom, členom, zamestnancom v stálej štátnej službe, zamestnancom vykonávajúcim prácu vo verejnom záujme, štatutárnym orgánom alebo členom jeho štatutárneho orgánu,“. Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme vypustiť slová „najmenej päť rokov“ Odôvodnenie Táto požiadavka je nedôvodná, nakoľko znaleckú organizáciu možno zapísať len do toho odboru a odvetvia, v ktorom sú zapísaní jej znalci. Tým že traja znalci založia znaleckú organizáciu nezískavajú väčší rozsah oprávnenia ako doteraz mali, preto ak sú títo znalci dostatočne odborne pripravení na výkon činnosti ako fyzické osoby, nie je dôvod požadovať od osoby zodpovednej dlhšiu prax. Zápisom do zoznamu sa fyzické osoby stávajú plnohodnotnými znalcami bez ohľadu na to, či budú činnosť vykonávať ako fyzické osoby alebo prostredníctvom právnickej osoby. Bod 8 Návrh ministerstva V § 7a ods. 1 písm. b) znie: (1) Ministerstvo môže dočasne pozastaviť výkon činnosti až do právoplatného rozhodnutia vo veci b) znaleckej organizácii alebo znaleckému ústavu, ak sa proti osobe zodpovednej za výkon znaleckej činnosti vedie trestné stíhanie za úmyselný trestný čin alebo za trestný čin súvisiaci so znaleckou činnosťou, tlmočníckou činnosťou alebo prekladateľskou činnosťou, Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme v písm. b) na konci pripojiť slová „ak nebola určená iná osoba zodpovedná za výkon znaleckej činnosti“ Odôvodnenie Vyprecizovaný pôvodný návrh ustanovenia so zohľadnením primeranej právnej istoty právnických osôb zapisovaných do zoznamu znalcov vo vzťahu na možný svojvoľný výklad a zároveň odstránenie potenciálne uplatniteľného princípu kolektívnej viny. Bod 9 Návrh ministerstva 13 V § 7b ods. 5 písm. a) a ods. 9 znie: (5) Doba prerušenia výkonu činnosti znalca, tlmočníka alebo prekladateľa začína plynúť odo dňa a) právoplatnosti rozhodnutia o prerušení výkonu činnosti z dôvodov podľa odseku 3 písm. a) a b), (9) Ministerstvo na základe žiadosti osoby s prerušeným výkonom činnosti môže zo závažných dôvodov zrušiť rozhodnutie o prerušení výkonu činnosti, inak žiadosť zamietne. Rozhodnutie o prerušení výkonu znaleckej, tlmočníckej alebo prekladateľskej činnosti nemožno zrušiť pred uplynutím šiestich mesiacov od prerušenia výkonu činnosti. Pripomienka/návrh SKOHMaZ K ods. 5 písm. a): Navrhujeme vypustiť slová „z dôvodov“ K ods. 9: Navrhujeme upraviť prvú vetu nasledovne: Ministerstvo na základe žiadosti osoby s prerušeným výkonom činnosti zruší rozhodnutie o prerušení výkonu činnosti. Odôvodnenie K ods. 5 písm. a) Zosúladenie s ods. 5 písm. b). K ods. 9: Nie je zrejmé, prečo by mali existovať závažné dôvody na zrušenie rozhodnutia o prerušení a zároveň aké by tie dôvody mali byť. Považujeme za dostatočne limitujúcu lehotu 6 mesiacov, počas ktorých rozhodnutie o prerušení nemožno zrušiť. Všeobecne: Znenie ustanovenia § 7b považujeme za komplikované až zmätočné z dôvodu modelovania rôznych scenárov podávania žiadosti o prerušenie činnosti. Možno by stačilo uviesť, že žiadosť o prerušenie činnosti je potrebné doručiť ministerstvu najneskôr 30 dní pred požadovaným začiatkom prerušenia, inak na takúto žiadosť ministerstvo nebude prihliadať .... Bod 10 Návrh ministerstva 14. V § 8 ods. 1 písm. b) a e) znie: (1) Ministerstvo vyčiarkne zo zoznamu toho, kto b) je zapísaný v odbore alebo odvetví, ktoré bolo zrušené, e) nevyhovie overeniu odbornej spôsobilosti. Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme písm. b) a e) vypustiť. Odôvodnenie K písm. b): Návrh zákona neobsahuje žiaden mechanizmus zrušenia odboru alebo odvetvia. Vychádzajúc z aktuálneho znenia vyhlášky č. 490/2004 Z.z., odbory a odvetvia zrušuje ministerstvo v podstate svojvoľne, interným aktom vo forme inštrukcie. Je nepredstaviteľné, aby práva priznané na základe zákona boli následne odnímané na podklade interného riadiaceho aktu ministerstva. V minulosti došlo viackrát k zrušeniu odboru, ktorý sa následne stal odvetvím iného odboru napr. odbor Elektronické komunikácie sa stal odvetvím odboru Elektrotechnika. Ak by došlo k obdobnej situácii, logickým následkom by podľa navrhovaného ustanovenia bolo vyčiarknutie znalcov a nie ich presun do iného odboru, nakoľko takýto postup zákon nepredpokladá (Čl. 2 ods. 2 Ústavy SR). Nemenej podstatou je aj skutočnosť, že podľa navrhovaného znenia ministerstvo v prípade zrušenia odboru alebo odvetvia znalca vyčiarkne zo zoznamu. Ak je zapísaný vo viacerých odboroch príp. odvetviach, tiež by mal byť vyčiarknutý zo zoznamu a nie len z príslušného odboru alebo odvetvia ??? Odbory a odvetvia by mali byť zrušené až v prípadoch, keď v nich nie je zapísaný žiaden znalec a ani o zápis do nich nejaví určitý čas nikto záujem. Zrejme až vtedy je možné považovať odbor alebo odvetvie za nepotrebné..... K písm. e) pozri pripomienku k overovaniu odbornej spôsobilosti. Bod 11 Návrh ministerstva 14. V § 8 ods. 1 písm. d) znie: d) nespĺňa podmienky na zápis do zoznamu podľa § 5, § 7 alebo § 19; ak znalec prestal vykonávať prax v odbore, ktorý je predmetom činnosti, ministerstvo ho vyčiarkne zo zoznamu, ak do dvoch rokov opätovne nezačne vykonávať prax v odbore, ktorý je predmetom činnosti, Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme vypustiť vetu za bodkočiarkou. Odôvodnenie Zákonná úprava neukladá znalcom povinnosť vykonávať prax v odbore, ktorý je predmetom činnosti. Preto nemôže byť nevykonávanie praxe dôvodom na vyčiarknutie. Znalci sú povinní preukázať vykonávanie praxe v odbore v rozsahu 7 rokov ako podmienku na zápis do zoznamu. Nikde sa však neuvádza, že sú povinní vykonávať nejakú prax aj popri výkone znaleckej činnosti. Názor vychádzajúci z toho, že znalci chodia každý deň na 8 hodín do práce a po večeroch vykonávajú znaleckú činnosť pre súdy je dávno prekonaný, zrejme aj preto, že ani súdy nepracujú po večeroch a cez víkendy. Je pritom nepochybné, že aj výkon znaleckej činnosti je výkonom praxe v odbore. Je tiež nepochopiteľné, prečo sa vykonávanie praxe v odbore už nevyžaduje od tlmočníkov a prekladateľov. Nepoužívanie jazyka nevedie k jeho zabudnutiu? Zároveň toto ustanovenie vyznieva veľmi kontrastne vo vzťahu k novému inštitútu prerušenia výkonu činnosti, ktorú možno prerušiť najviac na 3x2 roky t.j. maximálna dĺžka prerušenia je 6 rokov. Po uplynutí 2 rokov prerušenia bude automaticky znalec vyčiarknutý, keďže príkladmo vymenované dôvody prerušenia (materská dovolenka, vážne zdravotné dôvody) sú takého charakteru, že znalcovi znemožňujú vykonávať prax v odbore ? Bod 12 Návrh ministerstva 14. V § 8 ods. 4 znie: (4) Proti rozhodnutiu vydanému podľa odseku 1 písm. a) nie je prípustné podať rozklad. Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme vypustiť. Odôvodnenie Plne rozumieme dôvodom navrhovaného znenia a v princípe s odôvodnením súhlasíme. Ako riziko však vnímame možnosť vzniku situácie, kedy žiadosť o vyčiarknutie nepodá naozaj znalec, ale v jeho mene tretia osoba napr. zo žartu alebo zlomyseľnosti. Ministerstvo nemá ako overiť kto žiadosť skutočne podal a rozhodne o vyčiarknutí. Rozhodnutie bude právoplatné dňom doručenia znalcovi a ten už nebude mať možnosť domáhať sa jeho zrušenia riadny opravným prostriedkom. V záujme predchádzania takýmto situáciám by bolo vhodnejšie zachovať možnosť podať rozklad aj proti takémuto rozhodnutiu. Bod 13 Návrh ministerstva 15., 16, 17. K úpravám § 9: 15. V § 9 ods. 1 sa vypúšťa bodkočiarka a slová „svoje poistenie je znalec, tlmočník alebo prekladateľ povinný ministerstvu na požiadanie preukázať“ 16. V § 9 ods. 2 sa na konci pripája táto veta: „Znalec, tlmočník alebo prekladateľ nemusí byť poistený počas dočasného pozastavenia výkonu činnosti, prerušenia výkonu činnosti a zákazu výkonu činnosti.“ 17. § 9 sa dopĺňa odsekom 4, ktorý znie: „(4) Znalec, tlmočník alebo prekladateľ je povinný preukázať ministerstvu svoje poistenie do troch mesiacov od zápisu do zoznamu alebo od opätovného výkonu činnosti, ak nebol poistený podľa odseku 2 druhej vety. V ostatných prípadoch sa poistenie preukazuje ministerstvu na požiadanie.“ Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme, aby povinnosť poistenia bola naviazaná iba na jednu skutočnosť, buď na výkon činnosti alebo na trvanie zápisu. Odôvodnenie Z dôvodovej správy vyplýva, že návrh tohto ustanovenia (v spojení s novým ustanovením § 8 ods. 1 písm. c) a vypustením pôvodného ustanovenia § 8 ods. 1 písm. b) sleduje ten cieľ, aby znalci nevykonávali činnosť bez poistenia. Zároveň sa však v ods. 4 vyžaduje, aby znalec preukázal poistenie do troch mesiacov od zápisu do zoznamu bez ohľadu na to, či činnosť vykonáva. Teoreticky môže nastať situácia, že po zápise sa znalec nechá poistiť na dva mesiace, preukáže sa ministerstvu a po skončení platnosti poistenia už ďalšie poistenie neuzatvorí. Keďže nevykoná žiaden úkon – nebude vykonávať činnosť, poistné mať ani nemusí. Aký má potom význam, aby znalec uzatváral poistenie do troch mesiacov od zápisu, keď povinnosť poistenia je v príslušných ustanoveniach naviazaná len na výkon činnosti a nie na zápis ? Vyriešenie otázky, či poistenie viazať na zápis alebo výkon bude súvisieť s ujasnením cieľov tohto inštitútu. Ak je cieľom ochrana zadávateľov pre prípad vzniku škody, potom je potrebné, aby poistenie trvalo počas celej doby zápisu. Ak je cieľom „formálne“ poistenie, potom nech sa viaže iba na čas vykonávania znaleckých úkonov. Je potrebné si uvedomiť, že poistné podmienky profesijných poistení sú nastavené tak, že poistenie musí byť uzatvorené jednak v čase vykonania úkonu a zároveň musí trvať aj v čase uplatnenia náhrady škody. Už zmena poisťovne v priebehu výkonu činnosti je problém, nakoľko žiadna poisťovňa bez príplatku nebude retroaktívne kryť škody vzniknuté z úkonov vykonaných v čase trvania „starej“ poistky. Bod 14 Návrh ministerstva 23. V §12 ods. 1 znie: (1) Znalec, tlmočník alebo prekladateľ zapísaný v zozname nesmie bezdôvodne odmietnuť vykonať úkon, ak je ustanovený súdom alebo iným orgánom verejnej moci. Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme vypustiť časť za čiarkou, ponechať doterajšie znenie. Odôvodnenie Ak má byť znalecká činnosť regulovanou činnosťou a znalci majú zákonom zverenú jedinečnú náplň činnosti, nie je prípustné, aby mohli akéhokoľvek zadávateľa bezdôvodne odmietnuť. Najmä v súvislosti s novou úpravou civilného procesu, kde súkromný znalecký posudok si zabezpečujú stany v konaní, je nežiadúce, aby uplatňovanie práv účastníkov v súdnom konaní bolo (mohlo byť) zmarené bezdôvodným odmietnutím vykovania úkonu. Rovnako sa to týka aj súdov a orgánov verejnej moci v prípadoch, kedy budú potrebovať znalecké, tlmočnícke a prekladateľské služby v súvislosti so zabezpečovaním svojich vlastných potrieb. Fyzické a právnické osoby, ktorým povinnosť predložiť znalecký posudok alebo preklad vyplýva z osobitného predpisu nemôžu byť vystavené riziku, že naplnenie ich práv príp. plnenie povinností bude zmarené bezdôvodným odmietnutím vykonania činnosti. Ak štát vyžaduje v konkrétnych situáciách predloženie znaleckého posudku (napr. nepeňažný vklad, zmena právnej formy spoločnosti), musí štát zabezpečiť aj ich rovnaké postavenie ako zadávateľa a nemôžu byť povinné subjekty diskriminované len preto, že nedisponujú štátnou mocou vo forme možnosti ustanoviť znalca. Bod 15 Návrh ministerstva V § 12 navrhujeme doplniť nový ods. 3: Pripomienka/návrh SKOHMaZ (3) Znalec, tlmočník alebo prekladateľ zapísaný v zozname je oprávnený odmietnuť vykonanie úkonu, len ak a) zadávateľ mu nezložil preddavok na vykonanie úkonu, b) súd alebo iný orgán verejnej moci si nesplnil povinnosť podľa § 16 ods. 5 alebo § 22 ods. 3. Doterajší odseky 3 a 4 sa označujú ako odseky 4 a 5. Odôvodnenie Je žiadúce, aby neplnenie povinnosti jednej strany bolo vyvážené možnosťou uplatnenia práva strany druhej a zároveň neexistuje dôvod, aby znalec svojou činnosťou „úveroval“ konania, v ktorých je ustanovený. Bod 16 Návrh ministerstva 23. V §12 ods. 3 znie: (3) Ak je zadávateľom súd alebo iný orgán verejnej moci, je znalec, tlmočník alebo prekladateľ povinný bezodkladne po tom, čo sa dozvie alebo pri vynaložení náležitej starostlivosti sa mohol dozvedieť o skutočnostiach uvedených v odseku 2, písomne oznámiť súdu alebo inému orgánu verejnej moci, že odmieta vykonať úkon spolu s odôvodnením. Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme nasledujúce znenie: (4) Ak je znalec, tlmočník alebo prekladateľ ustanovený súdom alebo iným orgánom verejnej moci, je povinný bezodkladne po tom, čo sa dozvie alebo pri vynaložení náležitej starostlivosti sa mohol dozvedieť o skutočnostiach uvedených v odseku 2, písomne oznámiť súdu alebo inému orgánu verejnej moci, že odmieta vykonať úkon spolu s odôvodnením. O dôvodnosti odmietnutia vykonania úkonu podľa ods. 2 písm. a) a c) rozhoduje súd alebo iný orgán verejnej moci. Odôvodnenie Znenie je upresňujúce, nakoľko súd a iný orgán verejnej moci nemusí byť zadávateľom len v prípadoch ustanovenia do konania. Mimo konania by mal mať teda rovnaké postavenie ako súkromní zadávatelia, ktorým odmietnutie nie je potrebné odôvodňovať, postačí, že existuje zákonný dôvod. Zároveň navrhujeme pripojiť navrhovaný ods. 4 na koniec tohto odseku, nakoľko samostatne by mohol u niekoho vyvolávať dojem, že súd alebo iný orgán verejnej moci bude oprávnený rozhodovať o dôvodnosti odmietnutia úkonu vo všeobecnosti a nie len vo vzťahu ku konaniu, v ktorom znalca ustanovil. Upresnenie rozhodovania súdu a iného orgánu verejnej moci o dôvodnosti odmietnutia len podľa písm. a) a c) vychádza z toho, že ak správny orgán zakázal/pozastavil/prerušil znalcovi rozhodnutím výkon činnosti, nemalo by byť toto rozhodnutie prelomiteľné rozhodnutím súd príp. orgánu verejnej moci. Rovnako to platí aj vo vzťahu k odboru a odvetviu, aby nemohlo dôjsť k situácii, že znalec stavbár sa proti svojej vôli stane znalcom veterinárom. Bod 17 Návrh ministerstva 23. V §12 ods. 4 znie: (4) O dôvodnosti odmietnutia vykonania úkonu rozhoduje súd alebo iný orgán verejnej moci. Pripomienka/návrh SKOHMaZ Vypustiť, je súčasťou predchádzajúceho odseku. Bod 18 Návrh ministerstva 23. V 13 ods. 3 prvá veta znie: (3) Povinnosť mlčanlivosti sa nevzťahuje na použitie informácií na vedecké, výskumné alebo vzdelávacie účely. Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme prvú vetu doplniť nasledovne: (3) Povinnosť mlčanlivosti sa nevzťahuje na použitie informácií na vedecké, výskumné alebo vzdelávacie účely a účely štatistických spracovaní údajov zo znaleckých úkonov. Odôvodnenie Upresnenie. Bod 19 Návrh ministerstva 27. V § 16 ods. 3 znie: „(3) Znalecká organizácia je povinná vykonávať znaleckú činnosť prostredníctvom znalcov, ktorí sú jej spoločníci, štatutárni zástupcovia, členovia, štátni zamestnanci, zamestnanci vykonávajúci prácu vo verejnom záujme alebo zamestnanci v pracovnom pomere alebo v inom obdobnom pracovnoprávnom vzťahu, sú zapísaní v príslušnom odbore a odvetví a nie sú spoločníkmi, štatutárnymi zástupcami, členmi alebo zamestnancami inej právnickej osoby zapísanej v zozname.“ Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme doplniť na konci vetu: To neplatí, ak ide o znalecké úkony zamerané na stanovenie hodnoty majetku podniku ako celku alebo časti podniku. Odôvodnenie Vzhľadom na široké spektrum majetku, ktorý sa môže vyskytovať vo vlastníctve podniku je žiadúce limitovať aplikáciu tohto ustanovenia v prípadoch ohodnocovania podnikov. Mohlo by totiž dôjsť k situácii, že by zadávateľ (aj súd napr. v prípade rozdelenia BSM, ktorého predmetom je podiel v obchodnej spoločnosti) nenašiel žiadnu znaleckú organizáciu, ktorá by mohla stanoviť hodnotu podniku len prostredníctvom „svojich“ znalcov z dôvodu, že by tento vlastnil autá, nábytok, nehnuteľnosti, strelné zbrane, ochranné známky, stroje, vagóny, pohľadávky a pod., pričom takéto situácie nie sú výnimočné. Zároveň toto doplnenie korešponduje s aktuálnym znením vyhlášky č. 490/2004 Z.z. Bod 20 Návrh ministerstva 29. V § 17 ods. 2 znie: Jednotlivé strany znaleckého posudku podaného v listinnej podobe musia byť očíslované, zviazané a zošité šnúrou. Voľné konce šnúry sa prekryjú nálepkou, ktorú znalec opatrí odtlačkom svojej úradnej pečiatky. Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme nasledujúce znenie: Jednotlivé strany znaleckého posudku podaného v listinnej podobe musia byť očíslované, zviazané a zošité šnúrou. Jednotlivé strany príloh nemusia byť očíslované, ich počet musí byť zahrnutý v celkovom počte strán znaleckého posudku. Voľné konce šnúry sa prekryjú nálepkou, ktorú znalec opatrí odtlačkom svojej úradnej pečiatky. Odôvodnenie Navrhujeme, aby nebola povinnosť číslovať strany príloh. Vyplýva to z doterajšej praxe, kedy sú predmetom príloh podklady dodané zadávateľom príp. získané z externých zdrojov napr. projektová dokumentácia, rozhodnutia súdov a iných orgánov, finančné výkazy atď. Tieto prílohy by tak bolo nutné číslovať ručne, čo sa javí ako neefektívne, keďže sám zákon predpokladá, že ich rozsah môže byť veľký a v takom prípade môžu tvoriť aj samostatnú časť. Zároveň nové znenie § 17 ods. 7 umožňuje rozsiahle podklady uložiť na prenosný nosič dát, ktorý bude súčasťou znaleckého posudku. Nevieme si predstaviť ako by v takomto prípade boli tieto prílohy očíslované. Bod 21 Návrh ministerstva 29. V § 17 ods. 4 znie: (4) Písomne vyhotovený znalecký posudok obsahuje a) titulnú stranu, b) úvod, c) odôvodnenie, d) záver, e) prílohy potrebné na zabezpečenie preskúmateľnosti znaleckého posudku, f) znaleckú doložku. Pripomienka/návrh SKOHMaZ V písm. c) navrhujeme ponechať doterajšie znenie: c) posudok Odôvodnenie Navrhovanú terminológiu nepovažujeme za šťastnú. Vo všeobecnosti časť odôvodnenie obsahuje „obhajobu“ záverov (výrokov, návrhov) pretým uvedených. V tomto prípade je to však nekoncepčné, nakoľko hneď po úvodnej časti by malo nasledovať odôvodnenie toho (záveru), čo ešte len bude nasledovať. Zároveň by časť odôvodnenia podľa navrhovaného znenia mala obsahovať aj opis predmetu znaleckého skúmania a skutočností, na ktoré pri úkone znaleckej činnosti prihliadal, uvedie postup, na základe ktorého sa dopracoval k odpovediam na otázky položené zadávateľom a k splneniu ním uložených úloh. Z uvedeného je zrejmé, že nejde o odôvodnenie v pravom slova zmysle. Ak je teda zadefinovaný obsah určitej časti posudku, jej názov by teda mal čo najviac reflektovať aj jej obsah. Ak by sa táto časť mala volať odôvodnenie, mala by jej predchádzať iná časť (alebo súčasť úvodu) napr. správa zadávateľovi, zhrnutie a pod. (možno sa s tým stretnúť v zahraničných posudkoch – executive summary, a zahraniční klienti to niekedy aj vyžadujú), ktorá obsahuje stručné vymedzenie predmetu skúmania, základné vstupy, stručný opis metód a výsledok skúmania. Po takejto časti potom logicky nasleduje detailnejšie odôvodnenie, no po ňom už nenasleduje záver, keďže závery sú už obsahom časti, ktorá predchádza odôvodneniu. Bod 22 Návrh ministerstva 29. V § 17 ods. 10 znie: (10) Rovnopis písomne podaného znaleckého posudku znalec uschováva dvadsať rokov od jeho podania a v elektronickej podobe dvadsať rokov od jeho podpísania kvalifikovaným elektronickým podpisom a opatrenia časovou pečiatkou. Na účely tohto ustanovenia možno použiť pri znaleckom posudku podanom v elektronickej podobe moduly zaručujúce jeho dlhodobé uchovanie. Rovnako sa postupuje pri samostatných, k znaleckému posudku pripojených prílohách. Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme v prvej vete 1. slová „Rovnopis písomne podaného znaleckého posudku“ nahradiť slovami „Rovnopis znaleckého posudku podaného v listinnej podobe“ 2. slovo „dvadsať“ nahradiť slovom „päť“. 3. slovo „podania“ nahradiť slovom vykonania. Odôvodnenie Navrhovanou zmenou dochádza k neprimeranému zaťaženiu znalcov z hľadiska priestorového aj finančného. Zmena je odôvodňovaná súvislosťou s premlčaním trestného činu. Je potrebné si uvedomiť, že len existencia samotnej archivácie zrejme nikdy nebude dôvodom na začatie trestného stíhania tzn. vždy sa znalecký úkon musí najprv niekde použiť, aby vzniklo podozrenie, na základe ktorého začne trestné stíhanie, čiže znalecký posudok za ktorý môže byť znalec stíhaný sa musí dostať do sféry dispozície príslušných orgánov nie z archívu, ale z externých zdrojov. Jednoducho povedané, je nereálne, že by si orgán činný v trestnom konaní od znalca vyžiadal náhodne vybraný znalecký úkon vykonaný pred 10 alebo 15 rokmi, aby ho preskúmal a následne ex offo začal trestné konanie. Zároveň vo vzťahu k dôvodom zavedenia dlhšej archivácie je potrebné uviesť, že napr. zákon o účtovníctve alebo zákon o DPH stanovuje v závislosti od druhu dokumentov dobu uchovávania od 5 alebo 10 rokov, bez ohľadu na to, že trestné činy súvisiace s podnikaním (neodvedenie dane, poškodzovanie veriteľa atď.) majú premlčaciu lehotu dlhšiu. Zavedenie 20 ročnej doby archivácie jednoznačne zhoršuje doterajšie postavenie znalcov. Zároveň povinnosť archivovať 20 rokov nie je upravená v prechodných ustanoveniach v tom zmysle, že sa táto povinnosť týka iba úkonov vykonaných po 1.3.2018. Bod 23 Návrh ministerstva 34 . V §23 ods. 10 znie: (10) Rovnopis písomne podaného prekladu uschováva prekladateľ dvadsať rokov od jeho podania Pripomienka/návrh SKOHMaZ Rovnaká pripomienka ako v predchádzajúcom bode. Bod 24 Návrh ministerstva 35. V § 26 ods.1 písm. a) znie: (1) Znalec, tlmočník alebo prekladateľ sa dopustí iného správneho deliktu, ak a) poruší povinnosť pri výkone jeho činnosti alebo v súvislosti s ním ustanovenú všeobecne záväzným právnym predpisom Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme nasledujúce znenie: a) poruší pri výkone jeho činnosti alebo v súvislosti s ním povinnosť ustanovenú týmto zákonom Odôvodnenie Navrhované ustanovenie umožňuje veľmi široký výklad toho, ktoré povinnosti ešte súvisia príp. už nesúvisia s výkonom činnosti. Pri nesprávnej interpretácii by mohlo dôjsť k neprípustnému rozširovaniu právomoci ministerstva vo vzťahu k povinnostiam, ktoré vyplývajú z iných právnych predpisov a príslušné na riešenie sú iné orgány. Napr. porušenie dopravných predpisov pri ceste na obhliadku, vedenie účtovníctva znaleckej činnosti v rozpore so zákonom, porušenie povinnosti ukladať listiny do zbierky listín pri znaleckých organizáciách, snáď nebude riešiť ministerstvo v rámci administratívnoprávnej zodpovednosti... Bod 25 Návrh ministerstva 35. V § 26 ods.2 písm. c) znie: (2) Iná osoba ako znalec, tlmočník alebo prekladateľ sa dopustí správneho deliktu, ak poruší c) povinnosť podľa § 13 ods. 5. Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme nasledujúce znenie: c) povinnosť podľa § 13 ods.1 a ods. 5. Odôvodnenie Povinnosť mlčanlivosti sú znalci povinní zachovávať aj po vyčiarknutí zo zoznamu, kedy ich však už nebude možné postihnúť podľa § 26 ods. 1 písm. a). V záujme zachovávania mlčanlivosti aj po vyčiarknutí zo zoznamu považujeme za vhodné doplniť toto ustanovenie v zmysle pripomienky. Bod 26 Návrh ministerstva 35. V § 28 ods. 6 znie: (6) Zodpovednosť osoby podozrivej zo spáchania iného správneho deliktu podľa tohto zákona zaniká uplynutím troch rokov odo dňa porušenia povinnosti. Rozhodnutie o inom správnom delikte, ktorým bola uložená sankcia podľa odseku 2, musí nadobudnúť právoplatnosť do dvoch rokov odo dňa zistenia porušenia povinnosti. Ak niektorá z lehôt upravených v tomto ustanovení uplynie, ministerstvo konanie o inom správnom delikte zastaví. Pripomienka/návrh SKOHMaZ V druhej vete navrhujeme slová „dvoch rokov“ nahradiť slovami „jedného roka“. Odôvodnenie Cieľom pripomienky je zachovanie doterajšieho postavenia a právnej istoty znalcov. Dôvodom zhoršenia právneho postavenia znalcov, nemôže byť liknavosť ministerstva, vyťaženosť znaleckých ústavov alebo narastajúci počet oznámení. Takéto dôvody by v konečnom dôsledku mohli pri ďalšej novele viesť k úplnému zrušeniu objektívnej či subjektívnej lehoty. Je potrebné sa skôr zaoberať otázkou, či v činnosti ministerstva nedochádza k zbytočným prieťahom (zo skúsenosti vieme o prípadoch, kedy len rozhodovanie o rozklade trvalo 3-4 mesiace), príp. či nie je personálne poddimenzované. Účelom zákonných lehôt totiž nie je vytvoriť dostatočný časový rámec na nečinnosť správneho orgánu, ale práve naopak, donútiť ho aktívne konať. V tejto súvislosti si dovolíme poukázať na vyjadrenia aktuálnej ministerky spravodlivosti, ktorá sa pri ujatí funkcie vyjadrila, že urobí všetko preto, aby obnovila a posilnila dôveru občanov v štátne orgány a zároveň bude dôsledne vyžadované v prvom rade plnenie ich povinností, aby následné vyžadovanie plnenia povinností od občanov bolo legitímne. Znalca je možné napr. potrestať, ak prekročí lehotu určenú na vykonanie úkonu súdom alebo iným orgánom verejnej moci o viac ako 30 dní. Myslí si ministerstvo, že znalcovi nerobia obštrukcie účastníci konania, že znalec nepotrebuje zabezpečiť podklady na vykonanie úkonu a že nedoručuje písomnosti poštou ? Navrhujeme zriadiť poradný orgán ministra/ministerstva pre riešenie znaleckých, tlmočníckych a prekladateľských otázok, ktorý bude nápomocný pri riešení všetkých podnetov tak, aby to bolo čo najefektívnejší a nástup spravodlivosti čo najrýchlejší, t.j. maximálne do jedného roka. Bod 27 Návrh ministerstva 35. V § 28 ods. 7 znie: (7) Právoplatné rozhodnutie vydané v konaní o inom správnom delikte sa zverejní na webovom sídle ministerstva do 60 dní odo dňa jeho právoplatnosti. Na zverejňovanie a anonymizáciu rozhodnutí sa použijú primerane ustanovenia osobitného právneho predpisu. Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme ods. 7 vypustiť; alternatívne navrhujeme nasledujúce znenie: (7) Ministerstvo priebežne zverejňuje na svojom webovom sídle rozhodnutia vydané v konaní o inom správnom delikte, ktoré neboli napadnuté správnou žalobou (s odkazom na SSP). Na zverejňovanie a anonymizáciu rozhodnutí sa použijú primerane ustanovenia osobitného právneho predpisu. Odôvodnenie V prípade zrušenia rozhodnutia v súdnom konaní budú takéto už zverejnené rozhodnutia následne stiahnuté z webového sídla ? Ak áno, v akej lehote od ich zrušenia ? Rovnako k ods. 9 Bude ministerstvo podávateľovi podnetu oznamovať aj zrušenie rozhodnutia v súdnom konaní ? Bod 28 Návrh ministerstva 39. V § 30 odsek 3 znie: (3) Overovanie odbornej spôsobilosti sa vykonáva v rozsahu určenom plánom overovania odbornej spôsobilosti, ktorý schvaľuje minister spravodlivosti Slovenskej republiky Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme vypustiť, rovnako vypustiť aj všetky ustanovenia týkajúce sa overovania odbornej spôsobilosti t.j § 30 ods. 1 písm. b), ods. 3, ods. 4 a § 8 ods. 1 písm. e) Odôvodnenie Overovanie odbornej spôsobilosti na „plošnej“ úrovni nemá opodstatnenie vzhľadom na precíznu úpravu vyvodzovania administratívno právnej zodpovednosti voči jednotlivcom či už z vlastného podnetu ministerstva alebo podnetov zvonku. V žiadnej inej obdobnej profesii obdobný inštitút neexistuje. Zároveň reálne uplatnenie tohto inštitútu v prípade nevyhovenia na overení považujeme za sporné z hľadiska dodržania práv účastníka konania (bude samotné osvedčenie o výsledku overenia odbornej spôsobilosti právnou skutočnosťou na vyčiarknutie zo zoznamu? Alebo sa následne začne správne konanie? Bude možné na overení kontrolovať aj úkony staršie ako tri roky tzn. aj napriek objektívnej nemožnosti administratívne trestať bude možné nepriamo cez overenie sankcionovať znalcov za 20 rokov staré posudky? Proti výsledku overenia odbornej spôsobilosti sa nie je možné právnymi prostriedkami brániť aj napriek tomu, že nevyhovenie znamená automaticky odňatie práva byť znalcom, ktoré bolo priznané právoplatným rozhodnutím. Overenie odbornej spôsobilosti plnilo svoj účel v časoch predchádzajúcej právnej úpravy, kedy bolo viac menej predmetom svojvôle, či sa niekto znalcom alebo tlmočníkom stane alebo nie. Rovnako aj proces overovania je poznačený touto dobou, kedy je zachovanie práva byť znalcom závislé len na subjektívnom posúdení komisie, bez možnosti opravného prostriedku. Obsolétnosť tohto inštitútu potvrdzuje aj skutočnosť, že k jeho uplatneniu nedošlo viac ako 15 rokov. Bod 29 Návrh ministerstva - Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme v prechodných ustanovenia v § 37c doplniť nový odsek 6 v znení: (6) Povinnosť znalca podľa § 17 ods. 10 sa vzťahuje na znalecké úkony vykonané po 1. marci 2018. Povinnosť prekladateľa podľa § 23 ods. 10 sa vzťahuje na prekladateľské úkony vykonané po 1. marci 2018. Odôvodnenie Za predpokladu, že bude prijatá zmena doby archivovania úkonov navrhujeme upraviť prechodné ustanovenia tak, aby nebolo možné od znalcov vyžadovať archiváciu úkonov, ktoré už medzičasom zlikvidovali. Ing. Miloslav Ilavský, PhD. JUDr. Marián Kačur | O | ČA | Z dôvodu duplicitného odoslania pripomienok ako Verejnosť aj ako subjekt SKOMaZ, viď vyhodnotenie pripomienok a ich odôvodnenie pri subjekte označenom ako Verejnosť. |
| **ÚGKKSR** | **čl. I bod 29 (§ 17)** Žiadame upraviť navrhované ustanovenie § 17 v nadväznosti na odôvodnenie pripomienky. Odôvodnenie: Navrhované ustanovenie § 17 ods. 1 umožňuje podať znalecký posudok v listinnej podobe alebo tiež v elektronickej podobe. Zároveň sa ustanovuje, že súd alebo orgán verejnej moci určí formu znaleckého posudku podľa osobitného predpisu, pričom ako poznámka pod čiarou k odkazu 8 je uvedený príkladmo § 107 ods. 2 Trestného poriadku, § 208 Civilného sporového poriadku. Tieto právne predpisy síce uprednostňujú písomnú podobu znaleckého posudku, avšak umožňujú súdu alebo orgánu verejnej moci rozhodnúť aj inak. Navrhované ustanovenie § 17 ods. 3 stanovuje povinnosť, v prípade podania znaleckého posudku v elektronickej podobe, podpísať všetky prílohy kvalifikovaným elektronickým podpisom s pripojeným mandátnym alebo kvalifikovaným certifikátom a opatriť ich časovou pečiatkou. V prípade prílohy, ktorou je geometrický plán, ide o vektorovú grafiku, ktorá je vyhotovená vo formáte VGI. Tento formát nie je štandardom pre grafické súbory podľa výnosu Ministerstva financií SR č. 55/2014 Z. z. o štandardoch pre informačné systému verejnej správy, a teda v prípade, že súd alebo orgán verejnej moci rozhodne, aby sa znalecký posudok vyhotovil v elektronickej podobe, nebude možné prílohu podpísať požadovaným spôsobom. Upozorňujeme preto predkladateľa, že v uvedenom prípade bude ustanovenie § 17 ods. 3 nevykonateľné z pohľadu prílohy znaleckého posudku, ktorou je geometrický plán. Túto pripomienku považujeme za zásadnú. | Z | A | Rozpor odstránený zvýraznením obsahu zásadnej pripomienky v dôvodovej správe. Text návrhu zákona s takýmto prípadom počíta. |
| **ÚPPVII** | bez pripomienok | O | A |  |
| **ÚPVSR** | **celému materiálu** Bez pripomienok. | O | A |  |
| **ÚSI ŽU** | **k návrhu zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 382.2004 Z.z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov** Pripomienky ÚSI ŽU v Žiline (Ústavu súdneho inžinierstva Žilinskej univerzity v Žiline) k návrhu zákona: K bodu 1; § 1 ods.1 Navrhovaná úprava: (1) Tento zákon upravuje podmienky výkonu znaleckej činnosti, tlmočníckej činnosti a prekladateľskej činnosti, práva a povinnosti znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ako aj podmienky činnosti znaleckých ústavov, tlmočníckych ústavov a pôsobnosť Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“) pri výkone ich činnosti. Pripomienka ÚSI: Navrhujeme doplniť za slovné spojenie „podmienky činnosti“: text „znaleckých organizácií“. Odôvodnenie pripomienky: Samotný zákon rieši aj podmienky a výkon činnosti právnických osôb, ktoré sú v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov zapísané formou znaleckých organizácií. K bodu 1; § 1 ods.2 Navrhovaná úprava: (2) Účelom tohto zákona je predovšetkým zabezpečenie výkonu znaleckej činnosti, tlmočníckej činnosti a prekladateľskej činnosti v konaniach pred súdmi alebo inými orgánmi verejnej moci.“ Pripomienka ÚSI: Navrhujeme vypustiť. Odôvodnenie pripomienky: Ods. 1 komplexne pokrýva celý výkon znaleckej, tlmočníckej a prekladateľskej činnosti, čo je dané textom „pri výkone ich činnosti“ K bodu 3; §3 ods. 1 Navrhovaná úprava: „(1) Znalec, tlmočník alebo prekladateľ sa môže dohodnúť so zadávateľom, ktorý nie je súd alebo iný orgán verejnej moci, na zmluvnej odmene alebo výške celého znalečného alebo tlmočného; ak sa nedohodnú, patrí mu tarifná odmena.“ Pripomienka ÚSI: Navrhujeme vypustiť. Odôvodnenie pripomienky: Dohoda umožňuje aj súdom a iným orgánom verejnej moci konať efektívne a hospodárne. V prípade ponechania je nevyhnutné upraviť tarifnú výšku odmien (hodinovú / podielovú / paušálnu). ZTP nemôžu byť nútení vykonávať svoju odbornú a kvalifikovanú činnosť za odmenu na úrovni odmeny pomocného robotníka. Odmeny ZTP neboli od roku 2004, tzn. 13 rokov, valorizované. K bodu 3; §3 ods. 2 Pripomienka ÚSI: Navrhujeme v § 3, ods. 2 písm. b) nahradenie slova "alebo" za čiarku. Odôvodnenie pripomienky: Nejednoznačná aplikácia v súdnej praxi, kedy súdy podľa gramatického výkladu nepriznávajú súčasne nárok na viaceré druhy odmien popri sebe. Je to aj v rozpore s postupom podľa vykonávacieho predpisu, ktorý s kombináciou počíta. K bodu 5; § 3 ods. 6 Navrhovaná úprava: V § 3 ods. 6 sa za slovo „konzultanta“ vkladá čiarka a slová „výdavky spojené s činnosťou korektora a poradcu“ Pripomienka ÚSI: Navrhujeme na koniec odseku doplniť: „ ,odvody do sociálnej poisťovne a odvody do zdravotnej poisťovne“ s doplnením odkazov na zákon č. 461/2003 Z.z. o sociálnom poistení a zákon č. 580/2004 Z.z. o zdravotnom poistení.“ Odôvodnenie pripomienky: ZTP spravidla vykonáva činnosť popri inom výkone (trvalé zamestnanie, živnosť apod.), z ktorého je rovnako povinný platiť odvody. Pri výkone ZTP činnosti však ide o činnosť, ktorá nie je podnikaním a automaticky ZTP jej výkonom vzniká povinnosť platiť odvody, pretože na účely osobitných zákonov je ZTP činnosť zaradená ako činnosť SZČO. K bodu 6; §3 ods. 9 Navrhovaná úprava: „(9) Ak súd alebo iný orgán verejnej moci ustanoví znalca, tlmočníka alebo prekladateľa a uloží povinnosť zložiť preddavok,3a) poukáže zložený preddavok do 30 dní na účet znalca, tlmočníka alebo prekladateľa bez rozhodnutia.“ Pripomienka ÚSI: Navrhujeme iné znenie odseku 6: „(6) Znalec, tlmočník alebo prekladateľ môže od zadávateľa požadovať primeraný preddavok na znalečné alebo tlmočné. Ak znalec, tlmočník alebo prekladateľ požiada súd alebo iný orgán verejnej moci o primeraný preddavok na znalečné alebo tlmočné, je súd alebo iný orgán verejnej moci povinný o priznaní preddavku rozhodnúť do 30 dní. Priznaný preddavok súd alebo iný orgán verejnej moci poukáže na účet znalca, tlmočníka alebo prekladateľa bezodkladne po nadobudnutí právoplatnosti rozhodnutia o jeho priznaní.“ Odôvodnenie pripomienky: Nevyhnutné je zachovať zásadu primeranosti preddavku, ktorý by nemal prevyšovať predpokladané znalečné. Zloženie preddavku nemôže byť viazané na zloženie preddavku sporovými stranami, pretože tieto môžu byť od zloženia v niektorých prípadoch oslobodené. Preto nemožno z etického pohľadu žiadať znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, aby vykonávali činnosť pre zadávateľa z vlastných zdrojov, najmä ak ide o náklady vynaložené v súvislosti s výkonom činnosti (správne poplatky a pod.) a o ich znalečnom, prípadne tlmočnom bude rozhodnuté až po právoplatnom ukončení sporu samostatným rozhodnutím (pozri § 262 CSP). Návrh je tiež v rozpore s korektným návrhom v bode 28 k §16 ods. 5, v ktorom je daná povinnosť „prerokovať uplatnenie nároku na preddavok podľa § 2 ods. 7 písm. a)“ Musí byť možnosť odmietnutia výkonu ak nezloží priznaný primeraný preddavok. Posudzovanie primeranosti preddavku, obsah žiadosti vyriešiť vo vykonávacom predpise. K bodu 7; §4 ods.4, písm. b) Navrhovaná úprava: „(4) Do oddielu na zápis znalcov sa zapisuje a) fyzická osoba, ak spĺňa podmienky podľa § 5 ods. 1 alebo § 7 ods. 1 , b) právnická osoba ako znalecká organizácia, ak spĺňa podmienky § 6 ods. 1, alebo ako znalecký ústav, ak spĺňa podmienky podľa § 7 ods. 1 alebo § 19 ods. 3. Pripomienka ÚSI: Navrhujeme zmeniť znenie nasledovne: „b) právnická osoba ako znalecká organizácia, ak spĺňa podmienky § 6 ods. 1 alebo § 7 ods. 1, c) právnická osoba ako znalecký ústav, ak spĺňa podmienky podľa § 19 ods. 3.“ Odôvodnenie pripomienky: Pri navrhovanom znení môže dôjsť k výkladu, že na zápis znaleckého ústavu postačuje splnenie § 7 ods. 1, čo považujeme za neprípustné, pretože ústavy majú významnú funkciu podľa § 19 ods. 1 tohto zákona, ktorú nemôžu plniť zahraničné právnické osoby bez splnenia požadovaných odborných a organizačných podmienok. K bodu 8; §5 ods. 1 písm. c) Navrhovaná úprava: „c) získala vzdelanie v odbore; v prípade znalcov vysokoškolské vzdelanie druhého stupňa v študijnom odbore zameranom na odbor alebo odvetvie, ktoré je predmetom písomnej žiadosti o zápis, inak najvyššie vzdelanie, ktoré je možné získať v danom odbore,“ Pripomienka ÚSI: Navrhujeme ponechať súčasné znenie: „získala vzdelanie v odbore, ktorý je predmetom písomnej žiadosti o zápis,“ Odôvodnenie pripomienky: Existencia znaleckých odvetví, ku ktorým nemožno získať iné ako základné vzdelanie, napr. Numizmatika, Filatelia, Písmoznalectvo apod. K bodu 8; §5 ods. 1 písm. e) Navrhovaná úprava: „e) po získaní vzdelania v odbore vykonáva prax v odbore, ktorý je predmetom činnosti, v trvaní najmenej päť rokov a v prípade znalcov najmenej sedem rokov,“ Pripomienka ÚSI: Navrhujeme ponechať súčasné znenie: „vykonáva prax v odbore, ktorý je predmetom činnosti, v trvaní najmenej päť rokov a v prípade znalcov najmenej sedem rokov,“. Odôvodnenie pripomienky: Výkon praxe v odbore nemusí byť vždy viazaná na vzdelanie, pretože „vzdelanie“ v niektorých odboroch znaleckej činnosti nemožno získať štúdiom na vzdelávacej inštitúcii. Aj prax v odboroch kde je požadované vysokoškolské vzdelanie je možné v osobitných prípadoch uznať, najmä ak žiadateľ o zápis vykonával činnosť na pracovnej pozícii, ktorá býva obsadzovaná osobou s vysokoškolským vzdelaním. Uplatňovanie takto prísneho počítania odbornej praxe by mohlo mať za dôsledok nezapísanie kvalifikovaných osôb. K bodu 8; §5 ods. 5 Navrhovaná úprava: „(5) O zápise do zoznamu sa nevyhotovuje písomné rozhodnutie.4)“ Pripomienka ÚSI: Navrhujeme doplniť vetu: „Ministerstvo vystaví potvrdenie o zápise do zoznamu, ktoré odovzdá žiadateľovi po zložení sľubu alebo na vyžiadanie osoby zapísanej v zozname.“ Odôvodnenie pripomienky: Potvrdenie je v mnohých prípadoch pre ZTP dôležité pre účely registrácie na daňovom úrade, registrácie v sociálnej a zdravotnej poisťovni, zriadení účtu, preukázaniu kvalifikácie pri verejnom obstarávaní a podobne. Navrhujeme vyhotoviť a znalcovi odovzdať spolu s povolením vyhotovenia pečiatky aj potvrdenie o zápise do zoznamu. To platí aj pre znalcov zapísaných podľa doterajších predpisov (môže to byť na vyžiadanie). Splnenie požiadaviek zápisu do zoznamu vyžaduje od žiadateľa o zápis vysokú mieru odbornosti, dlhý čas vzdelávania, vysoké finančné náklady a vysokú časovú náročnosť. zastávame názor, že po splnení požiadaviek ministerstvo musí vykonať adekvátny krok, ktorým je vystavenie potvrdenia / dekrétu / osvedčenia o zápise do zoznamu. K bodu 9; §6 ods. 1, písm. a) Pripomienka ÚSI: Navrhujeme v písm. a) na koniec pripojiť vetu „a súčasne vykonáva prax v odbore, ktorý je predmetom činnosti, v trvaní najmenej päť rokov,“. Odôvodnenie pripomienky: Podľa súčasnej právnej úpravy ministerstvo zapísalo niekoľko znaleckých organizácií, ktoré vznikli „včera“, pričom na preukázanie špecializácie paradoxne postačoval výpis z obchodného registra, na ktorom žiadajúca spoločnosť mala evidovanú ľubovoľnú voľnú živnosť zo žiadaného odboru. Je spoločenskou požiadavkou aby existovala istota, že ide o právnickú osobu, ktorá je v skutočnosti špecializovaná v odbore a dáva garanciu kvality a odbornosti. Do dôvodov vyčiarknutia znal. organizácie zakotviť aj výkon činnosti inými ako u nej zapísanými znalcami. K bodu 13; §7a ods. 7 Navrhovaná úprava: „(7) Znalec, tlmočník alebo prekladateľ s dočasne pozastaveným výkonom činnosti nesmie vykonávať činnosť podľa tohto zákona a je povinný do 15 dní odo dňa začiatku plynutia doby dočasného pozastavenia výkonu činnosti informovať o tejto skutočnosti všetkých zadávateľov, od ktorých prijal zadanie, avšak následne už nedošlo k vykonaniu zadaného úkonu. V rovnakej lehote je povinný vrátiť zadávateľom podklady, ktoré mu boli odovzdané.“ Pripomienka ÚSI: Vyriešiť povinnosť znalca do 15 dní v prípadoch, kedy objektívne túto povinnosť znalec nevie splniť, napr. väzba, obmedzenie spôsobilosti na právne úkony Odôvodnenie pripomienky: Je nemožné požadovať splnenie povinnosti keď je z objektívnych dôvodov nesplniteľná. Napríklad vzatie do väzby je aj v dôvodovej správe vnímané ako okolnosť znemožňujúca výkon činnosti. K bodu 13; §7b ods. 2 Navrhovaná úprava: „(2) O prerušenie výkonu činnosti možno požiadať na obdobie v trvaní najmenej šesť mesiacov a najviac v trvaní dvoch rokov, a to aj opakovane. Osoba zapísaná v zozname môže požiadať o prerušenie výkonu činnosti najviac trikrát.“ Pripomienka ÚSI: Vypustiť poslednú vetu: „Osoba zapísaná v zozname môže požiadať o prerušenie výkonu činnosti najviac trikrát.“ Odôvodnenie pripomienky: Obmedzenie počtu možných prerušení je nadbytočný, pretože o prerušení výkonu vždy rozhoduje ministerstvo a vždy posudzuje dôvody prerušenia. Podľa navrhovaného znenia nemôže znalec „požiadať“ viac ako tri krát. Takto môže nastať situácia, že trom žiadostiam o prerušenie ministerstvo nevyhovie a ďalšiu žiadosť už nemôže osoba zapísaná v zozname podať. Pri dlhoročnej činnosti ZTP je obmedzenie počtu možnosti podať žiadosť o prerušenie, vzhľadom na veľmi náročné a komplikované podmienky zápisu, neetické. K bodu 13; §7b ods. 4 Navrhovaná úprava: „(4) Žiadosť o prerušenie výkonu činnosti, ktorá nie sú podaná z dôvodu hodného osobitného zreteľa alebo nespĺňa podmienku doručenia so stanoveným časovým predstihom podľa odseku 2 písm. b) až d), ministerstvo zamietne.“ Pripomienka ÚSI: Opraviť chybu v písaní v prvej vete za čiarkou, namiesto „ktorá nie sú podaná“ za „ktorá nie je podaná“ Odôvodnenie pripomienky: Chyba v písaní. K bodu 13; §7b ods. 10 Navrhovaná úprava: „(10) Znalec, tlmočník alebo prekladateľ s prerušeným výkonom činnosti nesmie vykonávať činnosť podľa tohto zákona a je povinný do 15 dní odo dňa začiatku plynutia doby prerušenia výkonu činnosti informovať o tejto skutočnosti všetkých zadávateľov, od ktorých prijal zadanie, avšak následne už nedošlo k vykonaniu zadaného úkonu. V rovnakej lehote je povinný vrátiť zadávateľom podklady, ktoré mu boli odovzdané.“ Pripomienka ÚSI: Vykonať zmenu zákona o sociálnom a zdravotnom poistení Odôvodnenie pripomienky: Vyriešiť povinnosti znalca v súvislosti s odvodmi do sociálnej a zdravotnej poisťovne, pretože pri ministerstvom schválenom prerušení znalec podľa platných predpisov nie je oslobodený od ich platenia. K bodu 14; §8 ods. 1 písm. d) Navrhovaná úprava: „d) nespĺňa podmienky na zápis do zoznamu podľa § 5, § 7 alebo § 19; ak znalec prestal vykonávať prax v odbore, ktorý je predmetom činnosti, ministerstvo ho vyčiarkne zo zoznamu, ak do dvoch rokov opätovne nezačne vykonávať prax v odbore, ktorý je predmetom činnosti,“ Pripomienka ÚSI: Navrhujeme pripojiť vetu: „V dôvodných prípadoch je odbornou praxou i vykonávanie znaleckej, tlmočníckej a prekladateľskej činnosti,“ Odôvodnenie pripomienky: V súčasnosti je tento stav riešený iba vo vykonávacej vyhláške č. 490/2004 Z.z. (§2, ods. 1, písm. f) a je potrebné takúto garanciu preniesť aj do zákona. Spravidla pôjde o osoby v dôchodkovom veku, ktorým by tak vznikala povinnosť mať zamestnanie alebo vykonávať inak činnosť v odbore (vlastniť spoločnosť, mať živnosť). Prevažná väčšina týchto osôb je na vysokej odbornej úrovni a ich znalecká činnosť je spoločenský významná. K bodu 14; §8 ods. 1 Navrhujeme doplniť písm f), ktoré znie: „f) v prípade právnických osôb vykonával znaleckú, tlmočnícku alebo prekladateľskú činnosť osobami, ktoré nie sú v zozname zapísané pre túto právnickú osobu,“ Odôvodnenie pripomienky: Cieľom je zabezpečiť, aby právnické osoby zapísané v zozname neboli sprostredkovateľom výkonu činnosti, ale aby aktívne prostredníctvom svojich zamestnancov činnosť vykonávali. Ide o nadväznosť na návrh v bode 27 k § 16, ods. 3 a 4. K bodu 14; §8 ods. 6 Navrhovaná úprava: „(6) Fyzická osoba alebo právnická osoba, o ktorej vyčiarknutí zo zoznamu bolo rozhodnuté alebo ktorej zaniklo oprávnenie podľa odseku 2 písm. c), je povinná do 15 dní od vykonania vyčiarknutia? Pripomienka ÚSI: Vyriešiť povinnosť znalca do 15 dní v prípadoch, kedy objektívne túto povinnosť znalec nevie splniť, napr. vyčiarknutie podľa ods. 2 písm. a) – osoba zomrela alebo je vyhlásená za mŕtvu, osoba zanikla Odôvodnenie pripomienky: Je nevyhnutné túto povinnosť preniesť na dedičov / správcov, pričom vyúčtovanie nespotrebovaných preddavkov v dedičskom konaní bude pravdepodobne pasívom dedičstva, obdobne bude aktívom znalečné za rozpracovanosť úkonov, ktoré sa nevykonali. Zvážiť možnosť zavedenia inštitútu SPRÁVCU po zaniknutej osobe. Takouto osobou by mohol byť iný ZTP s príslušného odboru. K bodu 15; §9 ods. 1 Navrhovaná úprava: V § 9 ods. 1 sa vypúšťa bodkočiarka a slová „svoje poistenie je znalec, tlmočník alebo prekladateľ povinný ministerstvu na požiadanie preukázať“. Pripomienka ÚSI: Navrhujeme nahradiť znenie nasledovne: „(1) Znalec, tlmočník alebo prekladateľ zapísaný v zozname môže vykonať znalecký, tlmočnícky alebo prekladateľský úkon, len ak má uzatvorené poistenie zodpovednosti za škodu, ktorá môže vzniknúť v súvislosti s výkonom činnosti.“ Odôvodnenie pripomienky: Nie je žiaduce, aby každá osoba zapísaná v zozname bola poistená počas celého trvania zápisu, pretože existujú odbory, v ktorých sa činnosť požaduje sporadicky, mnohokrát s viacročným odstupom. V prípade požiadavky zákona o kontinuálne poistenie možno predpokladať, z dôvodu nákladov spojených s týmto poistením, znižovanie počtu až absenciu zapísaných osôb v niektorých odboroch a odvetviach. Tento stav je spoločensky neprijateľný. K bodu 16; §9 ods. 2 Navrhovaná úprava: V § 9 ods. 2 sa na konci pripája táto veta: „Znalec, tlmočník alebo prekladateľ nemusí byť poistený počas dočasného pozastavenia výkonu činnosti, prerušenia výkonu činnosti a zákazu výkonu činnosti.“ Pripomienka ÚSI: Navrhujeme vypustiť ods. 2) v celom rozsahu vrátane návrhu a ods.3 označiť číslom 2) Odôvodnenie pripomienky: Odsek 1 jednoznačne definuje, že znalec zapísaný v zozname môže vykonávať činnosť, len ak má uzatvorené poistenie zodpovednosti za škodu. vypustenie nadväzuje aj na vypustenie dôvodu vyčiarknutia zo zoznamu v prípadoch ak znalec neobnovil poistenie do 3 mesiacov. K bodu 17; §9 ods. 4 Navrhovaná úprava: „(4) Znalec, tlmočník alebo prekladateľ je povinný preukázať ministerstvu svoje poistenie do troch mesiacov od zápisu do zoznamu alebo od opätovného výkonu činnosti, ak nebol poistený podľa odseku 2 druhej vety. V ostatných prípadoch sa poistenie preukazuje ministerstvu na požiadanie.“ Pripomienka ÚSI: Navrhujeme doplniť nový ods. 3), ktorý znie: „(3) Znalec, tlmočník alebo prekladateľ je povinný preukázať ministerstvu na požiadanie svoje poistenie v súvislosti s vykonanými znaleckými úkonmi.“ Odôvodnenie pripomienky: Návrh nadväzuje na úpravu §9 ods. 1. K bodu 21; §11 ods. 3 Navrhovaná úprava: V § 11 ods. 3 sa slovo „predkladatela“ nahrádza slovom „prekladateľa“ Pripomienka ÚSI: Navrhujeme vypustiť poslednú časť vety: „to sa nevzťahuje na znalca, tlmočníka alebo predkladatela ustanoveného na účely súdneho alebo iného konania súdom alebo iným orgánom verejnej moci.“ Odôvodnenie pripomienky: Tento návrh nadväzuje aj na bod 23, v ktorom je povinnosť odmietnutia výkonu činnosti v takýchto prípadoch. Zároveň ide o ustanovenie, ktoré je v praxi zneužívané a súdy ale najmä orgány verejnej moci ustanovujú znalcov nezapísaných v príslušných odboroch a odvetviach. Títo znalci nemajú na podávanie takýchto úkonov príslušnú odbornosť. Zadávatelia v takýchto ustanoveniach nemajú žiadnu povinnosť svoje konanie odôvodniť. Ustanovené osoby sa nemajú možnosť účinnej obrany voči takémuto postupu, ak s takýmto ustanovením nesúhlasia. V prípade naliehavej potreby je v prípade preukázania odbornosti na takéto účely možnosť ustanovenia znalca "ad hoc". Pri znalcoch „ad hoc“ vyriešiť ustanovenie už zapísaného znalca pre iný odbor alebo odvetvie (§15, ods. 1 a 3) K bodu 23; §12 ods. 2 písm. b) Navrhovaná úprava: „b) nie je zapísaný v odbore alebo v odvetví, v ktorom je potrebné úkon vykonať,“ Pripomienka ÚSI: Navrhujeme pripojiť vetu: „ ; to neplatí ak ide o výkon činnosti podľa § 15,“ Navrhujeme doplniť ods. 3, ktorý znie: „(3) Znalec, tlmočník alebo prekladateľ zapísaný v zozname je oprávnený odmietnuť vykonanie úkonu, ak mu zadávateľ nezložil primeraný preddavok na vykonanie znaleckého úkonu.“ Navrhované odseky č. 3 a 4 sa prečíslujú. Odôvodnenie pripomienky: Ak ide o ZTP ustanoveného „ad hoc“ v inom odbore, odvetví alebo jazyku, v ktorom je zapísaný v zozname. Nadväznosť na návrh úhrady primeraného preddavku na základe žiadosti znalca (pozri návrh k §3 ods. 9). Oddelenie povinného odmietnutia a oprávnenosti odmietnuť výkon činnosti. K bodu 24; § 15 Navrhovaná úprava: Navrhujeme zmenu názvu „§15 Výkon činnosti osobami nezapísanými v zozname a osobami nezapísanými v zozname v príslušnom odbore, odvetví alebo jazyku“ Odôvodnenie pripomienky: Ustanovenie ZTP zapísaného v zozname v inom odbore, odvetví alebo jazyku. K bodu 24; §15 ods. 1 Navrhovaná úprava: V § 15 ods. 1 sa slová „s ustanovením súhlasí“ nahrádzajú slovami „má potrebné predpoklady, súhlasí s ustanovením“ Pripomienka ÚSI: Navrhujeme nové znenie: „(1) V konaní pred súdom alebo iným orgánom verejnej moci možno ustanoviť za znalca, tlmočníka alebo prekladateľa aj osobu, ktorá nie je zapísaná v zozname, alebo znalca, tlmočníka alebo prekladateľa, ktorý nie je zapísaný v príslušnom odbore, odvetví alebo jazyku; ak má potrebné predpoklady, súhlasí s ustanovením a“ Odôvodnenie pripomienky: Možnosť ustanovenia ZTP „ad hoc“ aj už ZTP zapísaného v zozname v inom odbore, odvetví alebo jazyku, čo súčasný stav ani navrhovaná úprava neumožňuje. K bodu 24; §15 ods. 2 Navrhovaná úprava: V § 15 ods. 2 sa na konci pripájajú tieto slová: „tlmočníka alebo prekladateľa“ Pripomienka ÚSI: Navrhujeme pripojiť vetu: „To neplatí, ak ide o ustanovenie osoby už zapísanej v zozname.“ Odôvodnenie pripomienky: Takéto osoby sľub už zložili do rúk ministra spravodlivosti SR. K bodu 27; §16 ods. 4 Navrhovaná úprava: „(4) Znalec je oprávnený pri vykonávaní úkonu znaleckej činnosti so súhlasom zadávateľa pribrať na posúdenie čiastkových otázok konzultanta z príslušného odboru; opodstatnenosť pribratia konzultanta musí v úkone znaleckej činnosti odôvodniť. Odôvodnenie musí obsahovať popis toho, prečo znalec nemôže zodpovedať čiastkovú otázku a vysvetlenie, prečo bola konkrétna osoba vybraná ako konzultant. Zodpovednosť znalca za obsah úkonu znaleckej činnosti tým nie je dotknutá.“ Pripomienka ÚSI: Navrhujeme vypustiť navrhované znenie a ponechať súčasné znenie : „Znalec je oprávnený pri vykonávaní úkonu znaleckej činnosti pribrať na posúdenie čiastkových otázok konzultanta z príslušného odboru; opodstatnenosť pribratia konzultanta musí v úkone znaleckej činnosti odôvodniť. Zodpovednosť znalca za obsah úkonu znaleckej činnosti tým nie je dotknutá.“ Odôvodnenie pripomienky: Zákonom č. 382 v roku 2004 bola s riadnym zdôvodnením odstránená prekážka povinnosti vydania súhlasu s pribratím konzultanta. K tomuto došlo po vyhodnotení mnohých praktických situácií v reálnom znaleckom živote. Znalecká činnosť je širokospektrálna oblasť a v jednotlivých odboroch nie je možné nájsť odborníka na posúdenie všetkých negatívnych javov. Znalecká činnosť spočíva mnohokrát v naštudovaní doplnkových informácií k posudzovanému problému a tiež nutnosť konzultácií s odborníkmi pre jednotlivé čiastkové problémy. Navrhované znenie spôsobí neúmerné komplikácie a predlžovanie lehôt na podanie znaleckých úkonov. Je nevyhnutné rešpektovať trestnoprávnu zodpovednosť znalca za celý znalecký úkon. Preto nemožno znalcovi ukladať povinnosť podávania žiadosti na využitie konzultanta. K bodu 29; §17 ods.4, písm. c) Navrhovaná úprava: „(4) Písomne vyhotovený znalecký posudok obsahuje a) titulnú stranu, b) úvod, c) odôvodnenie, d) záver, e) prílohy potrebné na zabezpečenie preskúmateľnosti znaleckého posudku, f) znaleckú doložku.“ Pripomienka ÚSI: Navrhujeme znenie: „(4) Písomne vyhotovený znalecký posudok obsahuje a) titulnú stranu, b) úvod, c) nález, d) posudok, e) záver, f) prílohy potrebné na zabezpečenie preskúmateľnosti znaleckého posudku, g) znaleckú doložku.“ Odôvodnenie pripomienky: Zavedenie časti „Nález“ je dôležité pre dodržanie metodiky expertíznych úkonov bežne používaných v zahraničí. Vyplýva to z vedeckovýskumnej činnosti ústavu, účasti na viacerých odborných konferenciách v zahraničí. Návrh pojmu „odôvodnenie“ namiesto „posudok“ je v príkrom rozpore s obsahom tejto časti posudku, ako aj zaužívanými postupmi. K bodu 29; §17 ods. 6 Navrhovaná úprava: „6) Znalecká doložka, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou znaleckého posudku, obsahuje identifikačné údaje znalca, označenie odboru a odvetvia, v ktorom je znalec oprávnený podávať znalecké posudky, a poradové číslo úkonu znaleckej činnosti, pod ktorým je znalecký posudok zapísaný v denníku. Doložka obsahuje vyhlásenie znalca o tom, že si je vedomý následkov vedome nepravdivého znaleckého posudku, ak je takéto vyhlásenie vyžadované podľa osobitného predpisu.“ Pripomienka ÚSI: Navrhujeme vypustiť vetu: „Doložka obsahuje vyhlásenie znalca o tom, že si je vedomý následkov vedome nepravdivého znaleckého posudku, ak je takéto vyhlásenie vyžadované podľa osobitného predpisu.“ Odôvodnenie pripomienky: Znalecká doložka je identifikačnou časťou znaleckého posudku, ktorá ma za úlohu predovšetkým podať informácie o znalcovi a evidencii znaleckého úkonu. Predmetná doložka o vyhlásení významovo a metodicky patrí do záveru znaleckého posudku. K bodu 29; §17 ods. 7 Navrhovaná úprava: „(7) Titulná strana znaleckého posudku obsahuje identifikačné údaje znalca, označenie „znalecký posudok“, poradové číslo znaleckého posudku a stručnú charakteristiku predmetu znaleckého skúmania. Úvod obsahuje úlohu, účel a predmet znaleckého skúmania a výpočet podkladov, z ktorých znalec pri vykonávaní znaleckého posudku vychádzal. V časti „odôvodnenie“ znalec uvedie opis predmetu znaleckého skúmania a skutočností, na ktoré pri úkone znaleckej činnosti prihliadal, uvedie postup, na základe ktorého sa dopracoval k odpovediam na otázky položené zadávateľom a k splneniu ním uložených úloh. V časti „záver“ znalec odcituje otázky zadávateľa a uvedie na ne stručné odpovede. Celková skladba znaleckého posudku musí umožniť preskúmať jeho obsah a overiť odôvodnenosť postupov. Podklady, z ktorých znalec pri vykonávaní znaleckého posudku vychádzal, nemusia byť prílohou znaleckého posudku, ak sa zverejňujú na základe zákona alebo ak sú súčasťou spisového materiálu; v takom prípade znalec odkáže na zdroj spôsobom, aby nebol zameniteľný. Rozsiahle podklady je možné uložiť na prenosný nosič dát, ktorý je súčasťou znaleckého posudku; to neplatí pre znalecký posudok podaný v elektronickej podobe.“ Pripomienka ÚSI: Navrhujeme toto znenie odseku: „ (7) Titulná strana znaleckého posudku obsahuje identifikačné údaje znalca, identifikačné údaje zadávateľa, označenie „znalecký posudok“, poradové číslo znaleckého posudku a stručnú charakteristiku predmetu znaleckého skúmania. Úvod obsahuje úlohu, účel a predmet znaleckého skúmania a výpočet podkladov, z ktorých znalec pri vykonávaní znaleckého posudku vychádzal. Nález obsahuje opis predmetu znaleckého skúmania a dôležitých skutočností, na ktoré pri úkone znaleckej činnosti prihliadal. Posudok obsahuje postup a riešenie, na základe ktorého sa dopracoval k odpovediam na otázky položené zadávateľom a k splneniu ním uložených úloh. Ak to povaha znaleckého posudku vyžaduje a umožňuje môže znalec časť nález zlúčiť s časťou posudok. V časti „záver“ znalec odcituje otázky zadávateľa a uvedie na ne stručné odpovede. Záver obsahuje aj vyhlásenie znalca o tom, že si je vedomý následkov vedome nepravdivého znaleckého posudku, ak je takéto vyhlásenie vyžadované podľa osobitného predpisu. Celková skladba znaleckého posudku musí umožniť preskúmať jeho obsah a overiť odôvodnenosť postupov. Podklady, z ktorých znalec pri vykonávaní znaleckého posudku vychádzal, nemusia byť prílohou znaleckého posudku, ak sa zverejňujú na základe zákona alebo ak sú súčasťou spisového materiálu; v takom prípade znalec odkáže na zdroj spôsobom, aby nebol zameniteľný. Rozsiahle podklady je možné uložiť na prenosný nosič dát, ktorý je súčasťou znaleckého posudku; to neplatí pre znalecký posudok podaný v elektronickej podobe. Prílohy znaleckého posudku môžu tvoriť samostatnú, so znaleckým posudkom nezošitú časť; v takom prípade musia obsahovať údaje o znaleckom posudku, ku ktorému sa viažu, musia byť zošité a opatrené úradnou pečiatkou a podpisom znalca. Ak je prílohou znalecký posudok iného znalca, postačuje identifikácia prílohy v znaleckom posudku. Rovnako sa postupuje pri prílohách, ktorých rozsah je väčší ako rozsah časti „posudok“. Odôvodnenie pripomienky: V obsahu titulnej strany boli doplnené v súčasnosti predpísané obsahové náležitosti podľa vykonávacieho predpisu. Metodický obsah jednotlivých častí sa opiera o základnú filozofiu štruktúry takýchto dokumentov používaných forenznými expertami. Pri časti nález a posudok je umožnené ich zlúčenie do jednej časti „posudok“. Do záveru je navrhnuté presunutie vyhlásenia (doložky), tzn. na miesto, ktoré znalec potvrdzuje nielen svojim podpisom ale aj pečiatkou. Navrhnuté je aj ponechanie pôvodnej časti úpravy ohľadom príloh znaleckého posudku, ktoré je v mnohých prípadoch účelné predložiť zadávateľovi v tlačenej podobe. Tento návrh reflektuje aj nadväznosť na používanie identifikačných znakov podľa návrhu úpravy § 10 ods. 3. K bodu 29; §17 ods. 10 Navrhovaná úprava: „(10) Rovnopis písomne podaného znaleckého posudku znalec uschováva dvadsať rokov od jeho podania a v elektronickej podobe dvadsať rokov od jeho podpísania kvalifikovaným elektronickým podpisom a opatrenia časovou pečiatkou. Na účely tohto ustanovenia možno použiť pri znaleckom posudku podanom v elektronickej podobe moduly zaručujúce jeho dlhodobé uchovanie. Rovnako sa postupuje pri samostatných, k znaleckému posudku pripojených prílohách.“ Pripomienka ÚSI: Navrhujeme ponechať dĺžku doby archivácie 10 rokov bez ohľadu na formu podaného úkonu, prípadne jej skrátenie na 5 rokov. Odôvodnenie pripomienky: Zdvojnásobenie doby archivácie by malo veľký negatívny vplyv na znalcov z hľadiska technického, finančného, priestorového i organizačného. Existencia trestnosti za nepravdivý znalecký úkon predpokladá jeho priame použitie a jeho existenciu. Treba tiež prihliadnuť na dobu archivácie iných dokumentov, ktorých archivácie je 5 až 10 rokov, ktoré taktiež môžu byť dokladmi na preukázanie spáchania trestného činu. Autor návrhu sa nezaoberal technickými prostriedkami, ktorými sú znalecké posudky vypracovávané, pričom mnohé elektronické média nie sú ani testované na tak dlhú dobu zálohovania a nie je na ne poskytovaná záruka. K bodu 29; §18 ods. 2 Navrhovaná úprava: „(2) Druh znaleckého úkonu musí zodpovedať zložitosti znaleckého skúmania, zodpovednosť za jej výber nesie znalec.“ Pripomienka ÚSI: Navrhujeme nahradiť novým znením: „(2) K ostatnému úkonu znaleckej činnosti sa pripája znalecká doložka.“ Súčasne navrhujeme zvážiť možnosť vytvorenia spoločných ustanovení k znaleckým úkonom (§17, §18), v ktorej by sa nachádzali terajšie ustanovenia § 17, ods. 8 až 10 (potvrdenie, doplnenie, archivácia). Odôvodnenie pripomienky: Navrhované znenie odseku: „Druh znaleckého úkonu musí zodpovedať zložitosti znaleckého skúmania, zodpovednosť za jej výber nesie znalec.“ prenáša na znalca nedôvodnú a neoprávnenú administratívnoprávnu zodpovednosť. Znalec vypracováva úkon na základe požiadavky zadávateľa a podľa podkladov, ktoré mu zadávateľ predloží. Znalec si niektoré podklady môže zabezpečiť aj sám, nie je však v jeho kompetencii a možnostiach zabezpečovať dôkazy, ani skúmať pravosť poskytnutých podkladov. Iné ustanovenia tohto zákona ukladajú znalcom povinnosť uvádzať podklady, z ktorých pri vypracovaní úkonu vychádzal. Spoločné ustanovenia zabezpečia, aby ustanovenia o potvrdení, doplnení, vysvetlení, archivácii a pod. platili aj na ostatné úkony činnosti. K bodu 30; §19 ods. 4 Navrhovaná úprava: V § 19 odsek 4 znie: „(4) Pri zápise právnickej osoby ako znaleckého ústavu do zoznamu sa ustanovenia § 6 ods. 4 až 6 použijú primerane.“ Pripomienka ÚSI: Navrhujeme v ods. 1 nahradiť slovo „v oblasti“ slovom „v odbore“ a doplniť vetu do ods. 5), ktorá znie: „Ministerstvo vystaví potvrdenie o zápise do zoznamu, ktoré odovzdá žiadateľovi po zápise do zoznamu alebo na vyžiadanie ústavu.“ Odôvodnenie pripomienky: Oprava slovného označenia, ktoré nekorešponduje s terminológiou označenia odborov znaleckej činnosti. Ústavy rovnako ako znalci majú v praxi problém preukazovania zápisu, napr. pri verejne obstarávaných vedecko-technických službách. K bodu 32; §22 ods. 2 Navrhovaná úprava: V § 22 ods. 2 sa za slovo „oprávnený“ vkladajú slová „so súhlasom zadávateľa“ Pripomienka ÚSI: Navrhujeme vypustiť navrhované znenie. Odôvodnenie pripomienky: Odôvodnenie rovnaké ako pri znalcoch. K bodu 34; §23 ods. 10 Navrhovaná úprava: „(10) Rovnopis písomne podaného prekladu uschováva prekladateľ dvadsať rokov od jeho podania a v elektronickej podobe dvadsať rokov od jeho podpísania kvalifikovaným elektronickým podpisom a opatrenia časovou pečiatkou. Na účely tohto ustanovenia možno použiť pri preklade podanom v elektronickej podobe moduly zaručujúce jeho dlhodobé uchovanie. Rovnako sa postupuje pri samostatných, k prekladu pripojených prekladaných listinách.“ Pripomienka ÚSI: Navrhujeme ponechať dĺžku doby archivácie 10 rokov bez ohľadu na formu podaného úkonu, prípadne jej skrátenie na 5 rokov. Odôvodnenie pripomienky: Odôvodnenie rovnaké ako pri znalcoch. K bodu 35; §26 ods. 1 písm. a) Navrhovaná úprava: „a) poruší povinnosť pri výkone jeho činnosti alebo v súvislosti s ním ustanovenú všeobecne záväzným právnym predpisom,“ Pripomienka ÚSI: Navrhujeme znenie: „a) poruší pri výkone jeho činnosti alebo v súvislosti s ním povinnosť ustanovenú týmto zákonom,“. Odôvodnenie pripomienky: Návrh neumožňuje jednoznačný výklad povinností, ktoré súvisia alebo už nesúvisia s výkonom činnosti. Môže dôjsť k nejednoznačnému rozširovaniu udeľovania sankcií podľa tohto zákona, ktoré spadajú pod iné právne normy a pod iné orgány verejnej moci. K bodu 35; §26 ods. 1 písm. b) Navrhovaná úprava: „b) spôsobí bez vážnych dôvodov prieťahy v konaní pred súdom alebo iným orgánom verejnej moci, v ktorom bol ustanovený alebo pribratý; za spôsobenie prieťahov sa považuje prekročenie lehoty určenej na vykonanie úkonu súdom alebo iným orgánom verejnej moci o viac ako 30 dní.“ Navrhovaná úprava: Navrhujeme vypustenie časti znenia za bodkočiarkou „ ; za spôsobenie prieťahov sa považuje prekročenie lehoty určenej na vykonanie úkonu súdom alebo iným orgánom verejnej moci o viac ako 30 dní.“ Odôvodnenie pripomienky: Či vznikli alebo nevznikli v prejednávanej veci prieťahy môže rozhodnúť vždy len súd. Do tohto rozhodnutia má orgán verejnej moci viacero možností uplatniť sankcie za nedodržanie určenej lehoty. Pri posudzovaní náročných prípadov, kde orgány verejnej moci rozhodujú niekoľko rokov je uplatnenie 30 dňovej lehoty neprimerané, neetické a priečiace sa dobrým mravom. V mnohých prípadoch je jediným sankcionovaným iba znalec, na ktorého sa prenáša celá zodpovednosť za prieťahy, pričom jeho výsledky práce sú mnohokrát nenahraditeľné pre samotné rozhodnutie. ZTP vykonáva spravidla svoju činnosť popri zamestnaní, a to na úkor svojho voľného času, starostlivosti o rodinu, svojich blízkych a seba samého, veľakrát aj na úkor svojho zdravia. Nedisponuje asistentom, ktorý by vykonával bežnú administratívnu agendu. Niektoré úkony vyžadujú prácnosť v stovkách hodín. Paušalizovanie hranice priestupku na 30 dní je preto neakceptovateľné a malo by byť posudzované v nadväznosti na závažnosť prípadu ako aj vopred zistenú časovú náročnosť. Aj v minulosti ombudsmankou zistené a bývalým riaditeľom odboru ZTPČ zverejnené výsledky preukázali, že ZTP nie sú podstatnou príčinou prieťahov konaní. K bodu 35; §27 ods. 2 Navrhovaná úprava: „(2) Súdy a orgány verejnej moci sú povinné bezodkladne oznamovať ministerstvu skutočnosti nasvedčujúce tomu, že sa znalec, tlmočník alebo prekladateľ dopustil iného správneho deliktu podľa tohto zákona.“ Pripomienka ÚSI: Navrhujeme vypustiť navrhované znenie. Odôvodnenie pripomienky: Súdy a iné orgány verejnej moci nemusia mať uloženú túto povinnosť, ktorá je nedôstojná k postaveniu a činnosti ZTP. Treba si uvedomiť aj spoločenskú úlohu ZTP. Na to aby ZTP mohli byť zapísané do zoznamu musia splniť mimoriadne náročné odborné, finančné a časové podmienky. Činnosť ZTP je nevyhnutné pre rozhodovanie orgánov verejnej moci. ZTP vykonávajú svoju činnosť spravidla popri riadnom zamestnaní za mimoriadne nevýhodných finančných podmienok regulovaných vyhláškou, kedy napríklad hodinová odmena a náhrada za stratu času nebola od roku 2004 valorizovaná (13 rokov). Minimálna mzda bola pre osoby s najnižším vzdelaním v roku 2004 na úrovni 215,76 € a v roku 2017 je 435 €, tzn. vzrástla o 100 %. Odmena znalca bola nepochopiteľne v roku 2006 zaťažená platením odvodov, tzn. približne znížená o 35 %. Niektoré úpravy zákona vzhľadom na sankcie navodzujú dojem, že ministerstvo na ZTP nahliada ako na skupinu osôb domáhajúcich sa nadmerného príjmu a vysokoziskového biznisu. Navrhujeme, aby oznamovacia povinnosť zostala na rozhodnutí orgánov verejnej moci, ktoré priamo vyhodnotia činnosť konkrétneho znalca v konkrétnom prípade. Tento postup je aplikovaný bez komplikácií aj v súčasnosti. Súdy a orgány verejnej moci majú viacero možností uplatniť sankcie voči ZTP. K bodu 35; §28 ods. 2 písm. a) Navrhovaná úprava: „a) pokutu od 50 eur do 2 000 eur fyzickej osobe, od 50 eur do 20 000 eur právnickej osobe,“ Pripomienka ÚSI: Navrhujeme ponechať: „a) písomné napomenutie,“ ďalej navrhujeme vypustiť časť vety v ďalšom písmene „fyzickej osobe, od 50 eur do 20 000 eur právnickej osobe“. Odôvodnenie pripomienky: Inštitút napomenutia je potrebné zachovať a uplatňovať. Fyzické ako aj právnické osoby zapísané v zozname ZTP majú rovnaké práva a povinnosti uložené týmto zákonom vo vzťahu k výkonu ZTP činnosti. Za výkon činnosti majú dané rovnaké sadzby odmien, preto rozdiel 10 násobku maxima pokuty je nelogický. Medzi znalcami fyzickými a právnickými osobami nerobí rozdiel ani CSP v § 102. K bodu 35; §28 ods. 3 Navrhovaná úprava: „(3) Sankcie podľa odseku 2 možno uložiť jednotlivo alebo popri sebe; sankciu podľa odseku 2 písm. c) možno uložiť súbežne len so sankciou podľa odseku 2 písm. a). Za iný správny delikt podľa § 26 ods. 1 písm. b) nemožno uložiť pokutu nižšiu ako 100 eur.“ Pripomienka ÚSI: Upraviť chybu v písaní, nahradiť „100“ za „50“. Odôvodnenie pripomienky: Nenadväzuje na ods.2, v ktorom je určená min. výška 50 €. K bodu 35; §28 ods. 6 Navrhovaná úprava: „(6) Zodpovednosť osoby podozrivej zo spáchania iného správneho deliktu podľa tohto zákona zaniká uplynutím troch rokov odo dňa porušenia povinnosti. Rozhodnutie o inom správnom delikte, ktorým bola uložená sankcia podľa odseku 2, musí nadobudnúť právoplatnosť do dvoch rokov odo dňa zistenia porušenia povinnosti. Ak niektorá z lehôt upravených v tomto ustanovení uplynie, ministerstvo konanie o inom správnom delikte zastaví.“ Pripomienka ÚSI: V druhej vete navrhujeme slová „dvoch rokov“ nahradiť slovami „jedného roka“. Odôvodnenie pripomienky: Je nevyhnutné zachovať doterajšie už aj tak nízke postavenie a právne istoty znalcov. K bodu 39; §30 ods. 3 Navrhovaná úprava: V § 30 odsek 3 znie: „(3) Overovanie odbornej spôsobilosti sa vykonáva v rozsahu určenom plánom overovania odbornej spôsobilosti, ktorý schvaľuje minister spravodlivosti Slovenskej republiky.“ Pripomienka ÚSI: Navrhujeme nahradiť pôvodným ustanovením, ktoré znie: „(3) Overovanie odbornej spôsobilosti sa vykonáva vo všetkých odboroch a v odvetviach na základe výberu ministerstva.“ ďalej navrhujeme doplniť ods. 5, ktorý znie: „(5) Pri overovaní odbornej spôsobilosti sa prihliada predovšetkým na obhajobu znaleckých úkonov podaných v minulosti.“ Odôvodnenie pripomienky: Pôvodné znenie je širšie a výstižnejšie. Ministerstvo nedisponuje potrebnými odborníkmi v príslušných odboroch a odvetviach tak, aby mohlo zostavovať plány overovania odbornej spôsobilosti. | O | ČA | Pripomienka k bodu 1 (§ 1 ods. 1) neakceptovaná, cieľom nebolo vyčerpávajúco vymenovať úplne všetky subjekty, ktoré sa nachádzajú v ďalšom texte zákona. Pripomienka k bodu 1 (§ 1 ods. 2) čiastočne akceptovaná, znenie ustanovenia upravené v zmysle pripomienky GPSR. Pripomienka k bodu 3 (§ 3 ods. 1) neakceptovaná. dohoda o odmene medzi orgánom verejnej moci a znalcom/tlmočníkom/prekladateľom nie je možná, ide o vzťah verejnoprávny, vzťah nadriadeného a podriadeného, vzťah založený rozhodnutím, odmena sa spravidla priznáva tiež rozhodnutím. Výška hodinovej odmeny nie je predmetom úpravy predloženého návrhu. Pripomienka k bodu 3 (§ 3 ods. 2) neakceptovaná, odkazujeme na bod 5.2. prílohy č. 1 LPV SR (nejde o alternatívny výpočet). Pripomienka k bodu 5 (§ 3 ods. 6): neakceptovaná, vzhľadom na povahu ostatných v demonštratívnom výpočte spomenutých hotových výdavkov nemôže byť odvodová povinnosť znalcov, tlmočníkov a prekladateľov predmetom takýchto výdavkov. Pripomienka k bodu 6 (§ 3 ods. 9): neakceptovaná, účelom návrhu nie je nepriamo novelizovať CSP či iné procesnoprávne kódexy upravujúce postup súdov v civilných konaniach. Okrem toho je CSP založené na princípe, že štát viac neznáša trovy civilných konaní iniciovaných stranami. Výšku preddavku je možné prerokovať v zmysle § 16 ods. 5. Nie je potrebné upraviť ani osobitný dôvod odmietnutia výkonu činnosti z dôvodu nezloženia preddavku, keďže existuje možnosť využiť dôvod odmietnutia podľa navrhovaného § 12 ods. 2 písm. c) (osobitný dôvod – nezloženie preddavku s poukazom na predpokladanú finančnú nákladnosť znaleckého skúmania). Potrebné je však pamätať, že tak v tomto prípade, ako aj v prípade explicitného doplnenia dôvodu odmietnutia vykonania úkonu pre nezloženie preddavku by o dôvodnosti takéhoto odmietnutia rozhodoval súd, resp. orgán verejnej moci. Pripomienka k bodu 7, § 4 ods. 4 písm. b), akceptovaná. Pripomienka k bodu 8, § 5 ods. 1 písm. c) neakceptovaná. Navrhované znenie zohľadňuje aj prípad, keď nie je možné nadobudnúť vysokoškolské vzdelanie druhého stupňa. Pripomienka k bodu 8, § 5 ods. 1 písm. e), neakceptovaná . Je nevyhnutné stanoviť jednoznačnú hranicu počítania odbornej praxe, tá nemôže začať skôr ako nadobudne osoba potrebné vzdelanie, potrebné teoretické vedomosti, ktoré keď začne uplatňovať, získava relevantnú prax. Pripomienka k bodu 8 (§ 5 ods. 5), neakceptovaná. Ministerstvo aj v súčasnosti po splnení všetkých podmienok zákona odovzdáva znalcovi písomné oznámenie o akceptovaní jeho žiadosti a zápise do zoznamu. Pripomienka k bodu 9, § 6 ods. 1 písm. a), neakceptovaná. nad rámec predloženého návrhu. Podmienka piatich rokov ustanovená v písm. b) obmedzí expresný vznik takýchto organizácií. Tiež sa zdá ako prísne upraviť v § 8 ako dôvod vyčiarknutia, ak by znalecká organizácia vykonávala činnosť prostredníctvom osôb, s ktorými nemá pracovnoprávny vzťah alebo vzťah podľa § 3 ods. vyhlášky č. 490/2004 Z. z.. Šlo by o protiprávne konanie napĺňajúce znaky iného správneho deliktu, čo predkladateľ považuje za dostatočný postih. Pripomienka k bodu 13 (§ 7a ods. 7) čiastočne akceptovaná. Znenie § 7a ods. 7 upravené v zmysle pripomienky MPSVR SR. Pripomienka k bodu 13 (§ 7b ods. 2) čiastočne akceptovaná. Znenie § 7b ods. 2 druhej vety sa upraví tak, aby bolo možné prerušiť výkon činnosti najviac trikrát, nie požiadať o prerušenie výkonu činnosti. Pripomienka k bodu 13 (§ 7b ods. 4) akceptovaná. Pripomienka k bodu 13 (§ 7b ods. 10) neakceptovaná. Či je znalec/tlmočník/prekladateľ oslobodený od povinností, ktoré mu vyplývajú zo zákona o sociálnom poistení v čase prerušenia, nie je predmetom úpravy tohto zákona. Nad rámec predloženého návrhu. Pripomienka k bodu 14, § 8 ods. 1 písm. d) a f) neakceptovaná, ide nad rámec predloženého návrhu. K pripomienke k písmenu f) odkazujeme na argumentáciu k pripomienke ÚSI k bodu 9. Pripomienka k bodu 14 (§ 8 ods. 6) neakceptovaná, nad rámec predloženého návrhu, obdobne argumentácia k bodu 13. Nie je účelom ZZTP nepriamo a v mnohom protichodne novelizovať Občiansky či Obchodný zákonník, ktoré upravujú jednotlivé právne vzťahy týkajúce sa dedenia, resp. zánik spoločností s právnym nástupcom. Inštitút správcu je nad rámec návrhu. ÚSI od pripomienky upustilo. Pripomienka k bodu 15 (§ 9 ods. 1), k bodu 16 (§ 9 ods. 2) a k bodu 17 (§9 ods. 4 ) čiastočne akceptované, znenie ustanovení upravené v zmysle pripomienok SKOHMaZ. Koncept upravený tak, že znalec, tlmočník a prekladateľ je povinný byť poistený počas celej doby trvania zápisu s výnimkou doby prerušenia výkonu činnosti. Pripomienka k bodu 21 (§ 11 ods. 3) neakceptovaná, ide nad rámec predloženého návrhu, O tom, či znalec, tlmočník, prekladateľ úkon vykoná alebo nie, rozhoduje orgán verejnej moci. S prihliadnutím na zásadu nezasahovania do rozhodovania iných orgánov verejnej moci taká úprava by nebola prípustná. Pripomienka k bodu 23, § 12 ods. 2 písm. b), neakceptovaná, ide nad rámec predloženého návrhu, porovnaj odôvodnenie vyššie. Pripomienka k bodu 24 (§ 15) neakceptovaná, ide nad rámec predloženého návrhu. Pripomienka k bodu 24 (§ 15 ods. 1) neakceptovaná, ide nad rámec predloženého návrhu. Pripomienka k bodu 24 (§ 15 ods. 2) neakceptovaná, ide nad rámec predloženého návrhu. Pripomienka k bodu 27 (§ 16 ods. 4) čiastočne akceptovaná, vypustia sa slová „so súhlasom“, a vypustí sa bod 32. Pripomienka k bodu 29, § 17 ods. 4 písm. c), čiastočne akceptovaná. Zachovaná pôvodná terminológia – posudok. Pripomienka k bodu 29 (§ 17 ods. 6) čiastočne akceptovaná. Ustanovenie ods. 6 sa upraviť do jednej vety a doplní sa slovo „zadávateľa“, nasledovne: „Znalecká doložka, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou znaleckého posudku, obsahuje identifikačné údaje znalca, označenie odboru a odvetvia, v ktorom je znalec oprávnený vykonávať znalecké posudky, poradové číslo úkonu znaleckej činnosti, pod ktorým je znalecký posudok zapísaný v denníku, a vyhlásenie znalca o tom, že si je vedomý následkov vedome nepravdivého znaleckého posudku, ak je takéto vyhlásenie vyžadované podľa osobitného predpisu.8a) Pripomienka k bodu 29 (§ 17 ods. 7) čiastočne akceptovaná. Obsah titulnej strany sa doplní tak, aby korešpondoval s prílohou č. 3 vyhlášky č. 490/2004 Z. z. Slovo „odôvodnenie“ sa zmení na slovo „posudok“. Slová „ak sa zverejňujú na základe zákona“ sa nahradia slovami „ak sú verejne prístupné“. V rámci príloh boli z pôvodného znenia vypustené nasledovné vety „Prílohy znaleckého posudku môžu tvoriť samostatnú, so znaleckým posudkom nezošitú časť; v takom prípade musia obsahovať údaje o znaleckom posudku, ku ktorému sa viažu, musia byť zošité a opatrené úradnou pečiatkou a podpisom znalca. Ak je prílohou znalecký posudok iného znalca, postačuje identifikácia prílohy v znaleckom posudku. Rovnako sa postupuje pri prílohách, ktorých rozsah je väčší ako rozsah časti „posudok“. zámerne. Cieľom vypustenia týchto viet bolo docieliť takú právnu úpravu, aby znalci museli vždy prikladať prílohy k znaleckému posudku okrem predvídaných výnimiek (verejná dostupnosť a súčasť spisu), pričom v prípade rozsiahlych príloh je potrebné využiť prenosný nosič dát. Nie je predsa správne, ak prílohy, ktoré zabezpečujú preskúmateľnosť znaleckého posudku a na ktoré sa v znaleckom posudku odkazuje, tvorili samostatnú časť, ktorá by nemusela tvoriť súčasť podaného znaleckého posudku. Pripomienka k bodu 29 (§ 17 ods. 10) a bodu 34 (§ 23 ods. 10) je akceptovaná. Znenie ustanovení upravené v znení poznámky k príslušnej časti hromadnej pripomienky SKOHMaZ. Pripomienka k bodu 29 (§ 18 ods. 2) čiastočne akceptovaná. Zložitosť znaleckého skúmania musí korešpondovať druhu znaleckého úkonu, zložitejšie skúmania znalecký posudok, menej zložité – iný druh (napr. odborné vyjadrenie, stanovisko). V odseku 2 sa na konci doplní ustanovenie tak, že prvá časť vety neplatí, ak o druhu znaleckého úkonu rozhodol súd alebo iný orgán verejnej moci. Pripomienka k bodu 30 (§ 19 ods. 4) akceptovaná. Doplní sa bod 29 so zmenou v § 19 ods. 1 slovo „oblasti“ nahrádza slovo „odbore“. Pripomienka k bodu 32 (§ 22 ods. 2) akceptovaná. Bod vypustený. Pripomienka k bodu 35, § 26 ods. 1 písm. a), akceptovaná. Znenie ustanovenia upravené v zmysle pripomienky GPSR. Pripomienka k bodu 35 § 26 ods. 1 písm. b), neakceptovaná , ÚSI upustilo od pripomienky. Ak znalec, tlmočník alebo prekladateľ zapísaný v zozname spôsobuje prieťahy v konaní nie viac ako 30 dní, nie je dôvod na sankcionovanie podľa tohto zákona, ak sú prieťahy v konaní dlhšie, uvedené tvorí skutkovú podstatu iného správneho deliktu (ak nebolo spôsobenie prieťahov spôsobené súdom alebo iným orgánom verejnej moci vedúcim konanie). 30-dňová lehota má vymedziť prieťahy v konaní, ktoré majú relatívne krátke trvanie, v takýchto prípadoch by nebolo vhodné a ani efektívne postupovať podľa tohto zákona. Pripomienka k bodu 35 (§ 27 ods. 2) neakceptovaná. Ministerstvo zabezpečuje výkon znaleckej, tlmočníckej a prekladateľskej činnosti o. i. aj pre rozhodovanie orgánov verejnej moci, súdy a iné orgány verejnej moci prichádzajú do kontaktu s činnosťou uvedených osôb, je preto potrebné, aby ministerstvo malo spätnú väzbu, t. j. aby sa dozvedelo o konaní, ktoré sa javí ako nezákonné a v prípade potvrdenia podozrenia vyvodilo zodpovednosť, v krajnom prípade až vyčiarknutím zo zoznamu (odobratím oprávnenia), súdy a iné orgány verejnej moci tak napomôžu ochrane verejného záujmu na riadnom vykonávaní činnosti podľa zákona o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch. Pripomienka k bodu 35, § 28 ods. 2 písm. a) neakceptovaná, od pripomienky bolo upustené. Peňažná pokuta v maximálnej výške 2 000 eur by nemohla splniť účel sankcie (represia, prevencia) pri zohľadnení obratu znaleckej organizácie , navyše primeranosť sankcie sa vždy posudzuje v rozhodnutí o inom správnom delikte. K návrhu zachovať sankciu písomného napomenutia. Z dôvodu, že pri prejednaní iných správnych deliktoch sa objavovali prípady, kedy spoločenská škodlivosť prejednávaného protiprávneho konania bola nízka, návrh zavádza možnosť upustenia od potrestania, ministerstvo v prípade zistenia spáchania iného správneho deliktu nemalo inú možnosť, len uložiť sankciu, pričom ukladalo najmiernejšiu, písomné napomenutie. Keďže navrhovaná úprava počíta s možnosťou upustenia od uloženia sankcie a zároveň dolná hranica peňažnej pokuty je 50, resp. 100 eur, t. j. rozdiel medzi upustením a uložením najnižšej pokuty je tak nepatrný, že nie je potrebné medzi upustením a najnižšou peňažnou pokutou vkladať ďalší druh sankcie písomné napomenutie. Pripomienka k bodu 35 (§ 28 ods. 3), neakceptovaná, od pripomienky bolo upustené.Nejde o chybu v písaní, za prieťahy nemožno uložiť pokutu nižšiu ako 100 eur, návrh tak nepriamo vyjadruje tú skutočnosť, že prieťahy pred orgánom verejnej moci považuje za závažnejšie previnenie, v podrobnostiach odkazuje predkladateľ na dôvodovú správu. Pripomienka k bodu 35 (§ 28 ods. 6) neakceptovaná. S prihliadnutím na tú skutočnosť, že konanie o správnom delikte má trestnoprávny charakter, kde je zistenie skutočného stavu na strane ministerstva a kde podozrivý zo spáchania správneho deliktu disponuje širokou škálou oprávnení je v záujme efektívnosti predĺžiť subjektívnu lehotu na dva roky, v podrobnostiach odkazuje predkladateľ na dôvodovú správu. Pripomienka k bodu 39 (§ 30 ods. 3 neakceptovaná. Ministerstvo dohliada na riadny výkon činnosti podľa zákona o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch, prešetruje podnety, vedenie konania o správnom delikte, je účastníkom súdnych konaní, kde sa preskúmava rozhodovacia činnosť ministerstva vo veci administratívneho trestania znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, t. j. má dostatok vedomostí, aby vedelo zodpovedne učiniť záver o tom, ktoré konania znalcov, tlmočníkov alebo prekladateľov sú v rozpore s pozitívnym právom. Súčinnosť znaleckých ústavov pri overovaní odbornej spôsobilosti je už v súčasnosti upravená v § 19 ods. 2 písm. b), súčinnosť tlmočníckych ústavov pri overovaní odbornej spôsobilosti tlmočníkov a prekladateľov je upravená v § 25 písm. a). |
| **Verejnosť** | **celému materiálu + vlastný návrh** k bodu 6: Návrh paragrafového znenia: „„(9) Ak súd alebo iný orgán verejnej moci ustanoví znalca, tlmočníka alebo prekladateľa a uloží povinnosť zložiť preddavok,3a) poukáže zložený preddavok do 14 dní od úhrady účastníkov konania na účet znalca, tlmočníka alebo prekladateľa bez rozhodnutia, ak znalec, tlmočník, alebo prekladateľ pri prejednaní pribratia požaduje preddavok.“. Odôvodnenie: Z pôvodného návrhu nevyplýva, od čoho sa 30-dňová lehota má počítať. Logicky by sa mala počítať od momentu, kedy účastníci konania uhradia preddavok. Ale potom 30 dní je dlhá lehota, to už niekedy aj samotný znalecký úkon je vykonaný, preto by bola vhodná 14 dňová lehota. Nemyslím si, že pre znalca preddavok je extra dôležitý, ak pracuje pre orgány verejnej moci, resp. nebol veľmi dôležitý do času platnosti OSP, keď vedel, že mu súd zaplatí. Nakoľko v novom CSP nie je platenie úplne doriešené, naberajú tieto preddavky na význame. Ak by sa ale doriešilo samotné platenie zo strany súdu a ostalo by to tak, ako za čias OSP, neboli by preddavky nutné. V podstate s preddavkami je viac práce, lebo deň platby sa považuje za deň dodania a platiteľ DPH by mal z preddavku odviesť DPH štátu, vystaviť doklad o prijatej platbe, čo je administratívne náročné. Preto by som ponechal možnosť voľby, ak znalec/tlmočník/prekladateľ pri prejednaní súdom požiada o preddavok, musí ho dostať. Ale nechal by som tu aj možnosť voľby, že nepožiada o preddavok. Ak bude mať istotu, že mu po podaní posudku súd zaplatí, je málo pravdepodobné, že by o preddavok žiadal. Aj pre súd by to bolo administratívne menej náročné, ak by neposielali automaticky preddavok, potom to sledovali, odpočítali, prípadne žiadali o vrátenie. Zároveň tento pôvodný návrh rieši iba účastníkov konania, ktorí neboli oslobodení od súdnych poplatkov. Čo s účastníkmi, ktorí sú oslobodení od poplatkov? Nemá potom kto uhradiť prípadný preddavok, ani v konečnom dôsledku uhradiť samotné znalečné. K bodu 8 Návrh paragrafového znenia: k) má dobrú povesť Odôvodnenie: Bolo by vhodné, aby znalec a vôbec znalecký stav mal vážnosť, resp. aby sa vážnosť znalcov zvýšila. Preto by bolo vhodné, aby príslušné OO PZ, prípadne miestne úrady zisťovali povesť žiadateľa o zápis a ministerstvo by prípadne zvážilo vhodnosť vymenovania takéhoto znalca. K bodu 14: Návrh paragrafového znenia: (1) Ministerstvo vyčiarkne zo zoznamu toho, kto a) o to písomne požiada, b) je zapísaný v odbore alebo odvetví, ktoré bolo zrušené, a odbor, alebo odvetvie nie je nahradené, Odôvodnenie: Stalo sa už v minulosti, že sa odvetvia a odbory zlúčili, premenovali, preradili. Z tohto paragrafového znenia vyplýva, že by mal byť následne znalec vyčiarknutý. Bolo by vhodné pre právnu istotu upraviť, prípadne spresniť daný paragraf. K bodu 23: Návrh paragrafového znenia: Odsek 2 písmeno e: e) orgán verejnej moci mu v konaní nezložil preddavok na vykonanie znaleckého úkonu, o ktorý žiadal Odôvodnenie: V súčasnosti, keď je taká právna neistota ohľadom vyplácania znalečného, nie je vhodné toto ustanovenie z pôvodného zákona vymazať. Ak bude všetko fungovať tak, ako má, bude mať kto uhrádzať znalečné, nebude mať toto ustanovenie zmysel. V súčasnosti nemôžeme od znalca predsa chcieť, aby pracoval pre súd, ktorý mu permanentne kráti znalečné bez náležitého odôvodnenia, nespolupracuje so znalcom, neplní si povinnosti, neprizná znalečné do 30 dní a pod., prečo by mal pre takýto súd znalec pracovať? Toto je jeho jediná možnosť, ako odmietnuť vykonať úkon, resp. je to jeho možnosť, ako sa aspoň čiastočne chrániť, aby sa nestalo, že za úkon nebude mať zaplatené. K bodu 27: Paragrafové znenie: „(3) Znalecká organizácia je povinná vykonávať znaleckú činnosť prioritne prostredníctvom znalcov, ktorí sú jej spoločníci, štatutárni zástupcovia, členovia, štátni zamestnanci, zamestnanci vykonávajúci prácu vo verejnom záujme alebo zamestnanci v pracovnom pomere alebo v inom obdobnom pracovnoprávnom vzťahu, sú zapísaní v príslušnom odbore a odvetví a nie sú spoločníkmi, štatutárnymi zástupcami, členmi alebo zamestnancami inej právnickej osoby zapísanej v zozname. Odôvodnenie: Nie je možné zamestnávať aj z ekonomického hľadiska (vysoké odvody, dane) veľké množstvo znalcov. Nemá to význam, pretože pribrať iných znalcov je potrebné, ak sa vyskytne napr. pri ohodnocovaní majetku špecifický majetok, alebo vznikne potreba prizvať ďalších, iných znalcov, ak aj organizácia má znalca v danom odvetví, ale ide o veľký rozsah (napr. veľké budovy, nehnuteľnosti po celom Slovensku). Čo v takých prípadoch? V organizácii je vždy osoba, ktorá zodpovedá za znaleckú činnosť. Malo by to byť na jej posúdení, koho priberie. A samotnému znalcovi, ktorý je prizvaný je to predsa jedno, svoju prácu vykoná rovnako kvalitne, či robí pre organizáciu, alebo pre iného zadávateľa. V dôvodovej správe sa uvádza, že ak znalecká organizácia nemá dostatok znalcov, má úkon odmietnuť. Ale ak ich vie zabezpečiť, prečo by úkon nemohla urobiť? Tým sa len predĺži konanie. V súčasnosti napr. neexistuje žiadna znalecká organizácia na Slovensku, ktorá by vedela ohodnotiť napríklad majetok Železníc SR (rozsiahle, po celom území, rôznorodý majetok...). K bodu 29: Navrhované paragrafové znenie: „§ 17 Znalecký posudok (1) Znalecký posudok možno podať písomne a v konaní pred súdom alebo iným orgánom verejnej moci aj ústne do zápisnice. Písomne podaný znalecký posudok môže byť v listinnej podobe alebo po vzájomnej dohode znalca so zadávateľom a ak je to technicky možné, aj v elektronickej podobe. Súd alebo iný orgán verejnej moci určí formu znaleckého posudku podľa osobitného predpisu.8) (2) Jednotlivé strany znaleckého posudku podaného v listinnej podobe musia byť očíslované, zviazané a zošité šnúrou. Voľné konce šnúry sa prekryjú nálepkou, ktorú znalec opatrí odtlačkom svojej úradnej pečiatky. (3) Ak sa znalecký posudok podáva v elektronickej podobe, každé jedno vyhotovenie musí byť podpísané kvalifikovaným elektronickým podpisom s pripojeným mandátnym alebo kvalifikovaným certifikátom a opatrené časovou pečiatkou. Rovnaké podmienky platia pre prílohy k znaleckému posudku, ak tvoria samostatné, k znaleckému posudku pripojené dokumenty. Ustanovenie § 10 ods. 3 písm. a) až c) sa na takto podané znalecké posudky nepoužije. (4) Písomne vyhotovený znalecký posudok obsahuje a) titulnú stranu, b) úvod, c) nálezovú časť, d) záver, e) prílohy potrebné na zabezpečenie preskúmateľnosti znaleckého posudku, f) znaleckú doložku. Odôvodnenie: Slovo posudok v bode 4, písmeno /c nie je najprehľadnejšie, návrh uvádzať „odôvodnenie“ je taktiež neprehľadné. Navrhujem vrátiť sa k starému názvu „nálezová časť“. Zbytočne vytvárať a zavádzať nové pojmy. V časti „odôvodnenie“ nie je len samotné odôvodnenie. Odvolávanie sa v spise na listinu je praktické, nemusí sa viazať do príloh, ak je ich odvolávka presná, ak sa dá určiť číslo listu. Vyšetrovacie spisy sú ale zoraďované zvláštnou logikou, nie sú viazané chronologicky. Napríklad výsluchy sú na začiatku spisu. Čiže nedá sa vo vyšetrovacích spisoch v prípravnom konaní odvolávať na číslo listu. Zavedenie 20 ročnej archivácie prinesie zvýšené náklady znalcom a znaleckým organizáciám na archiváciu. Archivácia 20 rokov za účelom preukázania spáchania trestného činu „Krivá výpoveď a nepravdivý znalecký posudok“ v podstate nemá význam, znalec nie je povinný predkladať dôkazy vo svoj neprospech. Vlastný návrh: Paragrafové znenie: § 3a Priznanie znalečného súdom 1. O znalečnom rozhodne súd bez zbytočného odkladu, spravidla do 30 dní od predloženia znaleckého úkonu rozhodnutím alebo opatrením. 2. Po právoplatnosti je znalečné splatné do 7 dní súdom po odrátaní preddavku. 3. Ak sa účastníci konania alebo znalec odvolajú proti rozhodnutiu o priznaní znalečného, rozhoduje o ňom sudca. Odôvodnenie: Je nemysliteľné z hľadiska praxe, aby si súd objednal posudok a prikázal účastníkom konania, aby zaplatili znalcovi. Nemôže znalec naháňať účastníkov konania, najmä ak je často posudok v ich neprospech, čo spravidla je vždy jedna strana s posudkom nespokojná. Nám znalcom stačí, ak o znalečnom rozhodne VSÚ a ak bude niekto nespokojný, rozhodne o znalečnom sudca (dvojinštančnosť zachovaná). Súd nech rohodne o trovách konania na konci pojednávania. Nemôžeme ani my, znalci čakať, kým súd rozhodne o trovách a priznaní znalečného ako je tomu doteraz, čo niekedy je aj o x rokov. Platby za posudok sa majú vyplácať včas, veľa znalcov musí odviesť DPH z posudkov do 25-teho dňa nasledujúceho mesiaca, nemôže za peniazmi čakať mesiace, niekedy roky. | O | ČA | Pripomienka k bodu 6 akceptovaná, upravená v zmysle pripomienky GP SR. Začiatok plynutia lehoty upravený na deň od zloženia preddavku. CSP v ustanovení § 253 ods. 2 ustanovuje obligatórnu preddavkovú povinnosť strán v konaní, ak požiadajú o vykonanie znaleckého dokazovania. Nie je preto možné osobitným predpisom, teda týmto zákonom, ktorého účelom nie je upravovať procesný postup súdov v súdnom konaní (čo je práve úlohou CSP, resp. CMP a ďalších procesných kódexov), protichodne upraviť fakultatívnu preddavkovú povinnosť. S tým je spojená najmä skutočnosť, že o trovách sa rozhoduje vždy až po právoplatnom skončení konania, preto je dôvodné ponechať obligatórnu preddavkovú povinnosť, aby znalci dostali predpokladané znalečné v úzkej časovej súvislosti na vykonanie úkonu a nemuseli čakať na celé znalečné niekedy aj niekoľko rokov. Pripomienka k bodu 8 neakceptovaná. Nie je zrejmé, na základe akého právneho základu a ako by príslušníci PZ mohli a mali zisťovať „povesť“ každého uchádzača o zápis do zoznamu ZTP. Šlo by jednak zvýšenú a nadbytočnú záťaž príslušníkov PZ a informácia o dobrých či zhoršených susedských vzťahoch či iná informácia nemusí mať žiadny vplyv na odbornú a morálnu spôsobilosť uchádzača vykonávať znaleckú, tlmočnícku alebo prekladateľskú činnosť. Navyše by takýto postup predstavoval prílišný zásah do súkromného života uchádzačov. Pripomienka k bodu 14 akceptovaná, dôvod vyčiarknutia vypustený. Pripomienka k bodu 23 neakceptovaná, viď argumentácia predkladateľa k bodu 6. V prípadoch, ak by súd odmietal priznať znalcovi, tlmočníkovi alebo prekladateľovi preddavok z dôvodu, že strana je oslobodená od súdneho poplatku a preddavok nemá kto uhradiť (CSP založený na princípe, že štát už viac neznáša trovy dokazovania), nemá to vplyv na náhradu trov konania. Pripomienka k bodu 27 čiastočne akceptovaná, text z vyhlášky č. 490/2004 Z. z. upravujúci túto problematiku bol prenesený do zákona. Rovnako existuje možnosť uzavrieť nad rámec znalcov podľa § 6 ods. 1 písm. b) s ďalšími znalcami dohodu o vykonaní práce podľa ad hoc potreby. Ak by ale vznikli pochybnosti o tom, či znalecká organizácia vypracovala úkon v súlade s navrhovaných § 16 ods. 3, znalec by bol povinný predložiť predmetnú dohodu [keďže do zoznamu sa zapisujú a oznamujú len zmeny znalcov spĺňajúcich podmienky podľa § 6 ods. 1 písm. b)]. Pripomienka k bodu 29 čiastočne akceptovaná, ponechané slovo „posudok“. V časti doby archivácie sa ponechá súčasná 10-ročná doba. |
| **Verejnosť** | **Pripomienky SKOHMaZ k návrhu novelizácie zákona č. 382.2004 Z.z.** Bod 1 Návrh ministerstva 1. § 1 vrátane nadpisu znie: „§ 1 Predmet a účel zákona (1) Tento zákon upravuje podmienky výkonu znaleckej činnosti, tlmočníckej činnosti a prekladateľskej činnosti, práva a povinnosti znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ako aj podmienky činnosti znaleckých ústavov, tlmočníckych ústavov a pôsobnosť Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“) pri výkone ich činnosti. (2) Účelom tohto zákona je predovšetkým zabezpečenie výkonu znaleckej činnosti, tlmočníckej činnosti a prekladateľskej činnosti v konaniach pred súdmi alebo inými orgánmi verejnej moci.“ Pripomienka/návrh SKOHMaZ V odseku 1 navrhujeme za slová „tlmočníckych ústavov doplniť slová „práva a povinnosti zadávateľov“ Ods. 2 navrhujeme vypustiť. Odôvodnenie K ods. 1: Doplnenie navrhujeme z dôvodu, že návrh zákona ustanovuje aj práva a povinnosti zadávateľov (napr. nové ustanovenie § 3 ods. 9, § 16 ods. 5 a ods. 6) K ods. 2 Z dôvodovej správy vyplýva, že zmena je realizovaná z dôvodu, „že sa nie zriedka „zabúda“ na dôvod vedenia zoznamu znalcov, tlmočníkov a prekladateľov Ministerstvom spravodlivosti Slovenskej republiky“, pričom tomuto dôvodu nerozumieme. Máme za to, že MS SR vedie zoznam pre potreby všetkých subjektov t.j. subjektov súkromného sektora ale aj verejného sektora mimo konaní, ktoré služby znalcov využívajú, nakoľko to od nich vyžadujú osobitné predpisy. Podľa § 13 ods. 6 zákona č. 575/2001 Z.z. ministerstvo zabezpečuje výkon znaleckej činnosti, prekladateľskej činnosti a tlmočníckej činnosti, t.j všeobecne, nie predovšetkým pre potreby súdneho alebo iného konania. Rovnako z celého znenia zákona je zrejmé, že práva a povinnosti sú upravené generálne so zohľadnením určitých špecifík v prípade ustanovenia do konania. Bod 2 Návrh ministerstva 3. V § 3 odsek 1 znie: „(1) Znalec, tlmočník alebo prekladateľ sa môže dohodnúť so zadávateľom, ktorý nie je súd alebo iný orgán verejnej moci, na zmluvnej odmene alebo výške celého znalečného alebo tlmočného; ak sa nedohodnú, patrí mu tarifná odmena.“ Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhuje prehodnotenie prijatia takejto úpravy. Na konci doplniť slová: „náhrada hotových výdavkov a náhrada za stratu času.“ Odôvodnenie Z dôvodovej správy vyplýva, že rozlišovanie odmeny a celého znalečného (pojem „celé“ znalečné ???) má zvýšiť právnu istotu zadávateľov. V konečnom dôsledku to môže mať aj opačný efekt, nakoľko ak dnes dá znalec „cenovú ponuku“ na vypracovanie posudku, táto cena je považovaná za konečnú cenu – znalečné a obsahuje aj predpokladané hotové výdavky. Ak podľa novej právnej úpravy dá znalec ponuku na odmenu, môže tým uviesť do omylu práve zadávateľa, ktorý si nemusí uvedomiť, že odmena nebude obsahovať aj hotové výdavky, ktoré môžu byť teoreticky aj násobne vyššie ako samotná odmena. Rovnako navrhujeme zvážiť vylúčenie možnosti dohody so súdom a iným orgánom verejnej moci resp. upresniť, že sa to týka iba prípadov ustanovenia do konania. Súdy a orgány verejnej moci totiž využívajú služby znalcov (ale aj tlmočníkov a prekladateľov) aj v iných prípadoch ako je ustanovenie do konania, pričom tieto služby sa častokrát súťažia cez EKS (elektronický kontraktačný systém) príp. verejné obstarávanie, čo by prijatie navrhovanej zmeny znemožnilo. V konečnom dôsledku by táto zmena mohla viesť k priamemu zadávaniu služieb, čo by hľadiska efektivity hospodárenia s rozpočtovými prostriedkami nemuselo byť najlepším riešením. Keďže je rozdiel medzi odmenou a znalečným, je potrené výslovne ustanoviť, čo znalcovi patrí v prípade, že sa na zmluvnej odmene so zadávateľom nedohodne. Bod 3 Návrh ministerstva 7. V § 4 ods. 6 písm a) bod 4: znie: „4. identifikačné údaje jej zamestnávateľa, ak je zamestnaná, alebo informácie o inom spôsobe vykonávania praxe v odbore, ak je nevykonávanie praxe v odbore dôvodom na rozhodnutie o vyčiarknutí zo zoznamu“ Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme vypustiť Odôvodnenie Tento údaj je bezvýznamný, o ničom nesvedčiaci a zároveň dobou prekonaný. V minulosti sa údaj o zamestnávateľovi vyžadoval aj v prihláške na odbornú skúšku, pričom tento údaj bol ako náležitosť prihlášky vypustený pri prvej novele vyhlášky č. 490/2004 Z.z. v roku 2005. Podmienka praxe je definovaná ako predpoklad na zápis do zoznamu (rovnako ako u iných profesií ako napr. advokáti, notári, exekútori, autorizovaní stavební inžinieri) a nie ako podmienka potrebná na výkon znaleckej činnosti. Je nepochybné, že aj samotný výkon znaleckej činnosti je vykonávaním praxe v odbore (čo však v zákone nie je nikde uvedené). Toto ustanovenie vnímame ako evidenčný nástroj na vyčiarknutie znalcov dva roky potom ako nastúpia na starobný dôchodok (v kontexte § 8 ods. 1 písm. d) Bod 4 Návrh ministerstva 7. V § 4 ods. 7 znie: (7) Údaje zapisované do zoznamu okrem dátumu narodenia sú verejne prístupné; ministerstvo zabezpečuje ich zverejnenie na svojom webovom sídle. Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme za slová „okrem dátumu narodenia“ doplniť slová „a právneho základu dočasného pozastavenia výkonu činnosti podľa odseku 6 písm. a) bod 8 a odseku 6 písm. b) bod 7“ Na konci odseku 7 navrhujeme pripojiť novú vetu, ktorá znie: „Informácie o dočasnom pozastavení výkonu činnosti podľa odseku 6 písm. a) bod 8 a odseku 6 písm. b) bod 7 a prerušení výkonu činnosti podľa odseku 6 písm. a) bod 9 a odseku 6 písm. b) bod 8 ministerstvo zverejňuje iba počas trvania dočasného pozastavenia výkonu činnosti alebo prerušenia výkonu činnosti. Odôvodnenie Nie je dôvod zverejňovať údaj o vedení konania o obmedzenie spôsobilosti na právne úkony, údaj o väzbe, či trestnom stíhaní vo verejne dostupnom registri, kde subjekt bude jednoznačne identifikovateľný. Zverejňovanie takýchto údajov prekračuje prijateľnú a prípustnú mieru akceptovania v spoločnosti, kde platí prezumpcia neviny, kde rozsudky (vrátane rozsudkov o obmedzení spôsobilosti na právne úkony) sa zverejňujú anonymizované, zákon o slobodnom prístupe k informáciám obsahuje reštriktívne ustanovenia aj vo vzťahu k takýmto informáciám (§ 11 zákona č. 211/200 Z.z.) a meno fyzickej osoby ako aj názov právnickej osoby požíva ochranu podľa osobitných predpisov. Bod 5 Návrh ministerstva 7. V § 4 ods. 8 znie: (8) Znalec, tlmočník alebo prekladateľ zapísaný v zozname je povinný ministerstvu oznámiť a písomne preukázať všetky zmeny údajov zapísaných v zozname, zmenu podmienok pre zápis do zoznamu a skutočnosti, na základe ktorých musí ministerstvo rozhodovať o dočasnom pozastavení výkonu činnosti najneskôr do 30 dní od tejto zmeny.“ Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme, aby sa povinnosť vzťahovala len na údaje, ktoré je povinný znalec uvádzať v žiadosti o zápis (§ 5 ods. 2) a kontaktné údaje, teda tie ktoré nemá k dispozícii ministerstvo príp. iné orgány nemajú povinnosť o nich ministerstvo informovať. V prípade údajov, ktoré sú známe súdom alebo iným orgánom verejnej moci a tieto nemajú o nich ministerstvo informovať, zaviesť informačnú povinnosť. Odôvodnenie Pozastavenie výkonu činnosti sa v princípe týka troch prípadov: trestného stíhania, väzby a konania o spôsobilosti na právne úkony. V zmysle § 206 Trestného poriadku má policajt po vznesení obvinenia proti znalcovi informačnú povinnosť voči ministerstvu. V prípade väzby znalca musí byť tento tiež v pozícii obvineného. Nemožno od znalca legitímne očakávať, že v prípade vzatia do väzby alebo konania o jeho spôsobilosti na právne úkony bude informovať ministerstvo spravodlivosti. Ak neexistuje informačná povinnosť príslušných orgánov, je potrebné ju zaviesť a nezavádzať povinnosť znalcom v náročných životných situáciách. Nepochopiteľne vyznieva dôvodová správa, z ktorej vyplýva, že táto povinnosť sa znalcom zavádza z dôvodu, že príslušné štátne orgány si neplnia informačnú povinnosť (?!). Najprv by bolo zrejme potrebné dôsledne vyžadovať plnenie povinností od štátnych orgánov a neprenášať ich na iné subjekty. Vrcholom dokonalosti navrhovanej právnej úpravy by bolo, keď by znalca z nedôvodnej väzby prepustili, zaplatili mu náhradu škody a ministerstvo by ho následne sankcionovalo vyčiarknutím zo zoznamu, lebo si nesplnil oznamovaciu povinnosť. Rovnako informácie o uložených sankciách zrejme nebude musieť znalec oznamovať do 30 dní ministerstvu alebo ?! Bod 6 Návrh ministerstva 8. V § 5 ods.1 písm. c) a e): c) získala vzdelanie v odbore; v prípade znalcov vysokoškolské vzdelanie druhého stupňa v študijnom odbore zameranom na odbor alebo odvetvie, ktoré je predmetom písomnej žiadosti o zápis, inak najvyššie vzdelanie, ktoré je možné získať v danom odbore, e) po získaní vzdelania v odbore vykonáva prax v odbore, ktorý je predmetom činnosti, v trvaní najmenej päť rokov a v prípade znalcov najmenej sedem rokov, Pripomienka/návrh SKOHMaZ K písm. c): Vetu za bodkočiarkou preformulovať tak, aby umožňovala jednoznačný výklad, príp. ponechať doterajšie znenie K písm. e): Navrhujeme znenie: e) vykonáva prax v odbore, ktorý je predmetom činnosti, v trvaní najmenej päť rokov a v prípade znalcov najmenej sedem rokov, z toho minimálne polovicu praxe po získaní vzdelania v odbore; za vykonávanie praxe v odbore sa považuje aj výkon znaleckej činnosti. Odôvodnenie Z dôvodovej správy je zrejmý cieľ a účel zmeny tohto ustanovenia, no navrhnuté znenie umožňuje ako výklad extenzívny, tak reštriktívny. V prípade odborov, kde je možné získať aj tretí stupeň vysokoškolského vzdelania, bude sa toto vzdelanie vyžadovať, keďže pôjde o „inak najvyššie vzdelanie, ktoré je možné získať v danom odbore“? Zároveň treba zvážiť vhodnosť formulácie aj vo vzťahu k písm. e) Príklad: V roku 2011 skončil žiadateľ stredoškolské vzdelanie v odbore obuv a kožušiny. Vyššie vzdelanie v tom čase možné nie je. Po vykonávaní 7 rokov praxe požiada v roku 2018 o zápis do zoznamu, no od tohto roku bude zriadený aj vysokoškolský odbor Obuv a kožušiny. Bude mu v takomto prípade zamietnutá žiadosť ? Zároveň sa mu neuzná ani len časť praxe vykonávanej po dosiahnutí v tom čase najvyššieho možného vzdelania? Bod 7 Návrh ministerstva 9. V § 6 ods. 1 písm. c) znie: c) určila zodpovednú osobu za výkon znaleckej činnosti; táto osoba musí byť zapísaná v zozname ako znalec najmenej päť rokov a zároveň musí byť jej spoločníkom, členom, zamestnancom v stálej štátnej službe, zamestnancom vykonávajúcim prácu vo verejnom záujme, štatutárnym orgánom alebo členom jeho štatutárneho orgánu,“. Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme vypustiť slová „najmenej päť rokov“ Odôvodnenie Táto požiadavka je nedôvodná, nakoľko znaleckú organizáciu možno zapísať len do toho odboru a odvetvia, v ktorom sú zapísaní jej znalci. Tým že traja znalci založia znaleckú organizáciu nezískavajú väčší rozsah oprávnenia ako doteraz mali, preto ak sú títo znalci dostatočne odborne pripravení na výkon činnosti ako fyzické osoby, nie je dôvod požadovať od osoby zodpovednej dlhšiu prax. Zápisom do zoznamu sa fyzické osoby stávajú plnohodnotnými znalcami bez ohľadu na to, či budú činnosť vykonávať ako fyzické osoby alebo prostredníctvom právnickej osoby. Bod 8 Návrh ministerstva V § 7a ods. 1 písm. b) znie: (1) Ministerstvo môže dočasne pozastaviť výkon činnosti až do právoplatného rozhodnutia vo veci b) znaleckej organizácii alebo znaleckému ústavu, ak sa proti osobe zodpovednej za výkon znaleckej činnosti vedie trestné stíhanie za úmyselný trestný čin alebo za trestný čin súvisiaci so znaleckou činnosťou, tlmočníckou činnosťou alebo prekladateľskou činnosťou, Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme v písm. b) na konci pripojiť slová „ak nebola určená iná osoba zodpovedná za výkon znaleckej činnosti“ Odôvodnenie Vyprecizovaný pôvodný návrh ustanovenia so zohľadnením primeranej právnej istoty právnických osôb zapisovaných do zoznamu znalcov vo vzťahu na možný svojvoľný výklad a zároveň odstránenie potenciálne uplatniteľného princípu kolektívnej viny. Bod 9 Návrh ministerstva 13 V § 7b ods. 5 písm. a) a ods. 9 znie: (5) Doba prerušenia výkonu činnosti znalca, tlmočníka alebo prekladateľa začína plynúť odo dňa a) právoplatnosti rozhodnutia o prerušení výkonu činnosti z dôvodov podľa odseku 3 písm. a) a b), (9) Ministerstvo na základe žiadosti osoby s prerušeným výkonom činnosti môže zo závažných dôvodov zrušiť rozhodnutie o prerušení výkonu činnosti, inak žiadosť zamietne. Rozhodnutie o prerušení výkonu znaleckej, tlmočníckej alebo prekladateľskej činnosti nemožno zrušiť pred uplynutím šiestich mesiacov od prerušenia výkonu činnosti. Pripomienka/návrh SKOHMaZ K ods. 5 písm. a): Navrhujeme vypustiť slová „z dôvodov“ K ods. 9: Navrhujeme upraviť prvú vetu nasledovne: Ministerstvo na základe žiadosti osoby s prerušeným výkonom činnosti zruší rozhodnutie o prerušení výkonu činnosti. Odôvodnenie K ods. 5 písm. a) Zosúladenie s ods. 5 písm. b). K ods. 9: Nie je zrejmé, prečo by mali existovať závažné dôvody na zrušenie rozhodnutia o prerušení a zároveň aké by tie dôvody mali byť. Považujeme za dostatočne limitujúcu lehotu 6 mesiacov, počas ktorých rozhodnutie o prerušení nemožno zrušiť. Všeobecne: Znenie ustanovenia § 7b považujeme za komplikované až zmätočné z dôvodu modelovania rôznych scenárov podávania žiadosti o prerušenie činnosti. Možno by stačilo uviesť, že žiadosť o prerušenie činnosti je potrebné doručiť ministerstvu najneskôr 30 dní pred požadovaným začiatkom prerušenia, inak na takúto žiadosť ministerstvo nebude prihliadať .... Bod 10 Návrh ministerstva 14. V § 8 ods. 1 písm. b) a e) znie: (1) Ministerstvo vyčiarkne zo zoznamu toho, kto b) je zapísaný v odbore alebo odvetví, ktoré bolo zrušené, e) nevyhovie overeniu odbornej spôsobilosti. Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme písm. b) a e) vypustiť. Odôvodnenie K písm. b): Návrh zákona neobsahuje žiaden mechanizmus zrušenia odboru alebo odvetvia. Vychádzajúc z aktuálneho znenia vyhlášky č. 490/2004 Z.z., odbory a odvetvia zrušuje ministerstvo v podstate svojvoľne, interným aktom vo forme inštrukcie. Je nepredstaviteľné, aby práva priznané na základe zákona boli následne odnímané na podklade interného riadiaceho aktu ministerstva. V minulosti došlo viackrát k zrušeniu odboru, ktorý sa následne stal odvetvím iného odboru napr. odbor Elektronické komunikácie sa stal odvetvím odboru Elektrotechnika. Ak by došlo k obdobnej situácii, logickým následkom by podľa navrhovaného ustanovenia bolo vyčiarknutie znalcov a nie ich presun do iného odboru, nakoľko takýto postup zákon nepredpokladá (Čl. 2 ods. 2 Ústavy SR). Nemenej podstatou je aj skutočnosť, že podľa navrhovaného znenia ministerstvo v prípade zrušenia odboru alebo odvetvia znalca vyčiarkne zo zoznamu. Ak je zapísaný vo viacerých odboroch príp. odvetviach, tiež by mal byť vyčiarknutý zo zoznamu a nie len z príslušného odboru alebo odvetvia ??? Odbory a odvetvia by mali byť zrušené až v prípadoch, keď v nich nie je zapísaný žiaden znalec a ani o zápis do nich nejaví určitý čas nikto záujem. Zrejme až vtedy je možné považovať odbor alebo odvetvie za nepotrebné..... K písm. e) pozri pripomienku k overovaniu odbornej spôsobilosti. Bod 11 Návrh ministerstva 14. V § 8 ods. 1 písm. d) znie: d) nespĺňa podmienky na zápis do zoznamu podľa § 5, § 7 alebo § 19; ak znalec prestal vykonávať prax v odbore, ktorý je predmetom činnosti, ministerstvo ho vyčiarkne zo zoznamu, ak do dvoch rokov opätovne nezačne vykonávať prax v odbore, ktorý je predmetom činnosti, Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme vypustiť vetu za bodkočiarkou. Odôvodnenie Zákonná úprava neukladá znalcom povinnosť vykonávať prax v odbore, ktorý je predmetom činnosti. Preto nemôže byť nevykonávanie praxe dôvodom na vyčiarknutie. Znalci sú povinní preukázať vykonávanie praxe v odbore v rozsahu 7 rokov ako podmienku na zápis do zoznamu. Nikde sa však neuvádza, že sú povinní vykonávať nejakú prax aj popri výkone znaleckej činnosti. Názor vychádzajúci z toho, že znalci chodia každý deň na 8 hodín do práce a po večeroch vykonávajú znaleckú činnosť pre súdy je dávno prekonaný, zrejme aj preto, že ani súdy nepracujú po večeroch a cez víkendy. Je pritom nepochybné, že aj výkon znaleckej činnosti je výkonom praxe v odbore. Je tiež nepochopiteľné, prečo sa vykonávanie praxe v odbore už nevyžaduje od tlmočníkov a prekladateľov. Nepoužívanie jazyka nevedie k jeho zabudnutiu? Zároveň toto ustanovenie vyznieva veľmi kontrastne vo vzťahu k novému inštitútu prerušenia výkonu činnosti, ktorú možno prerušiť najviac na 3x2 roky t.j. maximálna dĺžka prerušenia je 6 rokov. Po uplynutí 2 rokov prerušenia bude automaticky znalec vyčiarknutý, keďže príkladmo vymenované dôvody prerušenia (materská dovolenka, vážne zdravotné dôvody) sú takého charakteru, že znalcovi znemožňujú vykonávať prax v odbore ? Bod 12 Návrh ministerstva 14. V § 8 ods. 4 znie: (4) Proti rozhodnutiu vydanému podľa odseku 1 písm. a) nie je prípustné podať rozklad. Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme vypustiť. Odôvodnenie Plne rozumieme dôvodom navrhovaného znenia a v princípe s odôvodnením súhlasíme. Ako riziko však vnímame možnosť vzniku situácie, kedy žiadosť o vyčiarknutie nepodá naozaj znalec, ale v jeho mene tretia osoba napr. zo žartu alebo zlomyseľnosti. Ministerstvo nemá ako overiť kto žiadosť skutočne podal a rozhodne o vyčiarknutí. Rozhodnutie bude právoplatné dňom doručenia znalcovi a ten už nebude mať možnosť domáhať sa jeho zrušenia riadny opravným prostriedkom. V záujme predchádzania takýmto situáciám by bolo vhodnejšie zachovať možnosť podať rozklad aj proti takémuto rozhodnutiu. Bod 13 Návrh ministerstva 15., 16, 17. K úpravám § 9: 15. V § 9 ods. 1 sa vypúšťa bodkočiarka a slová „svoje poistenie je znalec, tlmočník alebo prekladateľ povinný ministerstvu na požiadanie preukázať“ 16. V § 9 ods. 2 sa na konci pripája táto veta: „Znalec, tlmočník alebo prekladateľ nemusí byť poistený počas dočasného pozastavenia výkonu činnosti, prerušenia výkonu činnosti a zákazu výkonu činnosti.“ 17. § 9 sa dopĺňa odsekom 4, ktorý znie: „(4) Znalec, tlmočník alebo prekladateľ je povinný preukázať ministerstvu svoje poistenie do troch mesiacov od zápisu do zoznamu alebo od opätovného výkonu činnosti, ak nebol poistený podľa odseku 2 druhej vety. V ostatných prípadoch sa poistenie preukazuje ministerstvu na požiadanie.“ Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme, aby povinnosť poistenia bola naviazaná iba na jednu skutočnosť, buď na výkon činnosti alebo na trvanie zápisu. Odôvodnenie Z dôvodovej správy vyplýva, že návrh tohto ustanovenia (v spojení s novým ustanovením § 8 ods. 1 písm. c) a vypustením pôvodného ustanovenia § 8 ods. 1 písm. b) sleduje ten cieľ, aby znalci nevykonávali činnosť bez poistenia. Zároveň sa však v ods. 4 vyžaduje, aby znalec preukázal poistenie do troch mesiacov od zápisu do zoznamu bez ohľadu na to, či činnosť vykonáva. Teoreticky môže nastať situácia, že po zápise sa znalec nechá poistiť na dva mesiace, preukáže sa ministerstvu a po skončení platnosti poistenia už ďalšie poistenie neuzatvorí. Keďže nevykoná žiaden úkon – nebude vykonávať činnosť, poistné mať ani nemusí. Aký má potom význam, aby znalec uzatváral poistenie do troch mesiacov od zápisu, keď povinnosť poistenia je v príslušných ustanoveniach naviazaná len na výkon činnosti a nie na zápis ? Vyriešenie otázky, či poistenie viazať na zápis alebo výkon bude súvisieť s ujasnením cieľov tohto inštitútu. Ak je cieľom ochrana zadávateľov pre prípad vzniku škody, potom je potrebné, aby poistenie trvalo počas celej doby zápisu. Ak je cieľom „formálne“ poistenie, potom nech sa viaže iba na čas vykonávania znaleckých úkonov. Je potrebné si uvedomiť, že poistné podmienky profesijných poistení sú nastavené tak, že poistenie musí byť uzatvorené jednak v čase vykonania úkonu a zároveň musí trvať aj v čase uplatnenia náhrady škody. Už zmena poisťovne v priebehu výkonu činnosti je problém, nakoľko žiadna poisťovňa bez príplatku nebude retroaktívne kryť škody vzniknuté z úkonov vykonaných v čase trvania „starej“ poistky. Bod 14 Návrh ministerstva 23. V §12 ods. 1 znie: (1) Znalec, tlmočník alebo prekladateľ zapísaný v zozname nesmie bezdôvodne odmietnuť vykonať úkon, ak je ustanovený súdom alebo iným orgánom verejnej moci. Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme vypustiť časť za čiarkou, ponechať doterajšie znenie. Odôvodnenie Ak má byť znalecká činnosť regulovanou činnosťou a znalci majú zákonom zverenú jedinečnú náplň činnosti, nie je prípustné, aby mohli akéhokoľvek zadávateľa bezdôvodne odmietnuť. Najmä v súvislosti s novou úpravou civilného procesu, kde súkromný znalecký posudok si zabezpečujú stany v konaní, je nežiadúce, aby uplatňovanie práv účastníkov v súdnom konaní bolo (mohlo byť) zmarené bezdôvodným odmietnutím vykovania úkonu. Rovnako sa to týka aj súdov a orgánov verejnej moci v prípadoch, kedy budú potrebovať znalecké, tlmočnícke a prekladateľské služby v súvislosti so zabezpečovaním svojich vlastných potrieb. Fyzické a právnické osoby, ktorým povinnosť predložiť znalecký posudok alebo preklad vyplýva z osobitného predpisu nemôžu byť vystavené riziku, že naplnenie ich práv príp. plnenie povinností bude zmarené bezdôvodným odmietnutím vykonania činnosti. Ak štát vyžaduje v konkrétnych situáciách predloženie znaleckého posudku (napr. nepeňažný vklad, zmena právnej formy spoločnosti), musí štát zabezpečiť aj ich rovnaké postavenie ako zadávateľa a nemôžu byť povinné subjekty diskriminované len preto, že nedisponujú štátnou mocou vo forme možnosti ustanoviť znalca. Bod 15 Návrh ministerstva V § 12 navrhujeme doplniť nový ods. 3: Pripomienka/návrh SKOHMaZ (3) Znalec, tlmočník alebo prekladateľ zapísaný v zozname je oprávnený odmietnuť vykonanie úkonu, len ak a) zadávateľ mu nezložil preddavok na vykonanie úkonu, b) súd alebo iný orgán verejnej moci si nesplnil povinnosť podľa § 16 ods. 5 alebo § 22 ods. 3. Doterajší odseky 3 a 4 sa označujú ako odseky 4 a 5. Odôvodnenie Je žiadúce, aby neplnenie povinnosti jednej strany bolo vyvážené možnosťou uplatnenia práva strany druhej a zároveň neexistuje dôvod, aby znalec svojou činnosťou „úveroval“ konania, v ktorých je ustanovený. Bod 16 Návrh ministerstva 23. V §12 ods. 3 znie: (3) Ak je zadávateľom súd alebo iný orgán verejnej moci, je znalec, tlmočník alebo prekladateľ povinný bezodkladne po tom, čo sa dozvie alebo pri vynaložení náležitej starostlivosti sa mohol dozvedieť o skutočnostiach uvedených v odseku 2, písomne oznámiť súdu alebo inému orgánu verejnej moci, že odmieta vykonať úkon spolu s odôvodnením. Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme nasledujúce znenie: (4) Ak je znalec, tlmočník alebo prekladateľ ustanovený súdom alebo iným orgánom verejnej moci, je povinný bezodkladne po tom, čo sa dozvie alebo pri vynaložení náležitej starostlivosti sa mohol dozvedieť o skutočnostiach uvedených v odseku 2, písomne oznámiť súdu alebo inému orgánu verejnej moci, že odmieta vykonať úkon spolu s odôvodnením. O dôvodnosti odmietnutia vykonania úkonu podľa ods. 2 písm. a) a c) rozhoduje súd alebo iný orgán verejnej moci. Odôvodnenie Znenie je upresňujúce, nakoľko súd a iný orgán verejnej moci nemusí byť zadávateľom len v prípadoch ustanovenia do konania. Mimo konania by mal mať teda rovnaké postavenie ako súkromní zadávatelia, ktorým odmietnutie nie je potrebné odôvodňovať, postačí, že existuje zákonný dôvod. Zároveň navrhujeme pripojiť navrhovaný ods. 4 na koniec tohto odseku, nakoľko samostatne by mohol u niekoho vyvolávať dojem, že súd alebo iný orgán verejnej moci bude oprávnený rozhodovať o dôvodnosti odmietnutia úkonu vo všeobecnosti a nie len vo vzťahu ku konaniu, v ktorom znalca ustanovil. Upresnenie rozhodovania súdu a iného orgánu verejnej moci o dôvodnosti odmietnutia len podľa písm. a) a c) vychádza z toho, že ak správny orgán zakázal/pozastavil/prerušil znalcovi rozhodnutím výkon činnosti, nemalo by byť toto rozhodnutie prelomiteľné rozhodnutím súd príp. orgánu verejnej moci. Rovnako to platí aj vo vzťahu k odboru a odvetviu, aby nemohlo dôjsť k situácii, že znalec stavbár sa proti svojej vôli stane znalcom veterinárom. Bod 17 Návrh ministerstva 23. V §12 ods. 4 znie: (4) O dôvodnosti odmietnutia vykonania úkonu rozhoduje súd alebo iný orgán verejnej moci. Pripomienka/návrh SKOHMaZ Vypustiť, je súčasťou predchádzajúceho odseku. Bod 18 Návrh ministerstva 23. V 13 ods. 3 prvá veta znie: (3) Povinnosť mlčanlivosti sa nevzťahuje na použitie informácií na vedecké, výskumné alebo vzdelávacie účely. Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme prvú vetu doplniť nasledovne: (3) Povinnosť mlčanlivosti sa nevzťahuje na použitie informácií na vedecké, výskumné alebo vzdelávacie účely a účely štatistických spracovaní údajov zo znaleckých úkonov. Odôvodnenie Upresnenie. Bod 19 Návrh ministerstva 27. V § 16 ods. 3 znie: „(3) Znalecká organizácia je povinná vykonávať znaleckú činnosť prostredníctvom znalcov, ktorí sú jej spoločníci, štatutárni zástupcovia, členovia, štátni zamestnanci, zamestnanci vykonávajúci prácu vo verejnom záujme alebo zamestnanci v pracovnom pomere alebo v inom obdobnom pracovnoprávnom vzťahu, sú zapísaní v príslušnom odbore a odvetví a nie sú spoločníkmi, štatutárnymi zástupcami, členmi alebo zamestnancami inej právnickej osoby zapísanej v zozname.“ Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme doplniť na konci vetu: To neplatí, ak ide o znalecké úkony zamerané na stanovenie hodnoty majetku podniku ako celku alebo časti podniku. Odôvodnenie Vzhľadom na široké spektrum majetku, ktorý sa môže vyskytovať vo vlastníctve podniku je žiadúce limitovať aplikáciu tohto ustanovenia v prípadoch ohodnocovania podnikov. Mohlo by totiž dôjsť k situácii, že by zadávateľ (aj súd napr. v prípade rozdelenia BSM, ktorého predmetom je podiel v obchodnej spoločnosti) nenašiel žiadnu znaleckú organizáciu, ktorá by mohla stanoviť hodnotu podniku len prostredníctvom „svojich“ znalcov z dôvodu, že by tento vlastnil autá, nábytok, nehnuteľnosti, strelné zbrane, ochranné známky, stroje, vagóny, pohľadávky a pod., pričom takéto situácie nie sú výnimočné. Zároveň toto doplnenie korešponduje s aktuálnym znením vyhlášky č. 490/2004 Z.z. Bod 20 Návrh ministerstva 29. V § 17 ods. 2 znie: Jednotlivé strany znaleckého posudku podaného v listinnej podobe musia byť očíslované, zviazané a zošité šnúrou. Voľné konce šnúry sa prekryjú nálepkou, ktorú znalec opatrí odtlačkom svojej úradnej pečiatky. Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme nasledujúce znenie: Jednotlivé strany znaleckého posudku podaného v listinnej podobe musia byť očíslované, zviazané a zošité šnúrou. Jednotlivé strany príloh nemusia byť očíslované, ich počet musí byť zahrnutý v celkovom počte strán znaleckého posudku. Voľné konce šnúry sa prekryjú nálepkou, ktorú znalec opatrí odtlačkom svojej úradnej pečiatky. Odôvodnenie Navrhujeme, aby nebola povinnosť číslovať strany príloh. Vyplýva to z doterajšej praxe, kedy sú predmetom príloh podklady dodané zadávateľom príp. získané z externých zdrojov napr. projektová dokumentácia, rozhodnutia súdov a iných orgánov, finančné výkazy atď. Tieto prílohy by tak bolo nutné číslovať ručne, čo sa javí ako neefektívne, keďže sám zákon predpokladá, že ich rozsah môže byť veľký a v takom prípade môžu tvoriť aj samostatnú časť. Zároveň nové znenie § 17 ods. 7 umožňuje rozsiahle podklady uložiť na prenosný nosič dát, ktorý bude súčasťou znaleckého posudku. Nevieme si predstaviť ako by v takomto prípade boli tieto prílohy očíslované. Bod 21 Návrh ministerstva 29. V § 17 ods. 4 znie: (4) Písomne vyhotovený znalecký posudok obsahuje a) titulnú stranu, b) úvod, c) odôvodnenie, d) záver, e) prílohy potrebné na zabezpečenie preskúmateľnosti znaleckého posudku, f) znaleckú doložku. Pripomienka/návrh SKOHMaZ V písm. c) navrhujeme ponechať doterajšie znenie: c) posudok Odôvodnenie Navrhovanú terminológiu nepovažujeme za šťastnú. Vo všeobecnosti časť odôvodnenie obsahuje „obhajobu“ záverov (výrokov, návrhov) pretým uvedených. V tomto prípade je to však nekoncepčné, nakoľko hneď po úvodnej časti by malo nasledovať odôvodnenie toho (záveru), čo ešte len bude nasledovať. Zároveň by časť odôvodnenia podľa navrhovaného znenia mala obsahovať aj opis predmetu znaleckého skúmania a skutočností, na ktoré pri úkone znaleckej činnosti prihliadal, uvedie postup, na základe ktorého sa dopracoval k odpovediam na otázky položené zadávateľom a k splneniu ním uložených úloh. Z uvedeného je zrejmé, že nejde o odôvodnenie v pravom slova zmysle. Ak je teda zadefinovaný obsah určitej časti posudku, jej názov by teda mal čo najviac reflektovať aj jej obsah. Ak by sa táto časť mala volať odôvodnenie, mala by jej predchádzať iná časť (alebo súčasť úvodu) napr. správa zadávateľovi, zhrnutie a pod. (možno sa s tým stretnúť v zahraničných posudkoch – executive summary, a zahraniční klienti to niekedy aj vyžadujú), ktorá obsahuje stručné vymedzenie predmetu skúmania, základné vstupy, stručný opis metód a výsledok skúmania. Po takejto časti potom logicky nasleduje detailnejšie odôvodnenie, no po ňom už nenasleduje záver, keďže závery sú už obsahom časti, ktorá predchádza odôvodneniu. Bod 22 Návrh ministerstva 29. V § 17 ods. 10 znie: (10) Rovnopis písomne podaného znaleckého posudku znalec uschováva dvadsať rokov od jeho podania a v elektronickej podobe dvadsať rokov od jeho podpísania kvalifikovaným elektronickým podpisom a opatrenia časovou pečiatkou. Na účely tohto ustanovenia možno použiť pri znaleckom posudku podanom v elektronickej podobe moduly zaručujúce jeho dlhodobé uchovanie. Rovnako sa postupuje pri samostatných, k znaleckému posudku pripojených prílohách. Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme v prvej vete 1. slová „Rovnopis písomne podaného znaleckého posudku“ nahradiť slovami „Rovnopis znaleckého posudku podaného v listinnej podobe“ 2. slovo „dvadsať“ nahradiť slovom „päť“. 3. slovo „podania“ nahradiť slovom vykonania. Odôvodnenie Navrhovanou zmenou dochádza k neprimeranému zaťaženiu znalcov z hľadiska priestorového aj finančného. Zmena je odôvodňovaná súvislosťou s premlčaním trestného činu. Je potrebné si uvedomiť, že len existencia samotnej archivácie zrejme nikdy nebude dôvodom na začatie trestného stíhania tzn. vždy sa znalecký úkon musí najprv niekde použiť, aby vzniklo podozrenie, na základe ktorého začne trestné stíhanie, čiže znalecký posudok za ktorý môže byť znalec stíhaný sa musí dostať do sféry dispozície príslušných orgánov nie z archívu, ale z externých zdrojov. Jednoducho povedané, je nereálne, že by si orgán činný v trestnom konaní od znalca vyžiadal náhodne vybraný znalecký úkon vykonaný pred 10 alebo 15 rokmi, aby ho preskúmal a následne ex offo začal trestné konanie. Zároveň vo vzťahu k dôvodom zavedenia dlhšej archivácie je potrebné uviesť, že napr. zákon o účtovníctve alebo zákon o DPH stanovuje v závislosti od druhu dokumentov dobu uchovávania od 5 alebo 10 rokov, bez ohľadu na to, že trestné činy súvisiace s podnikaním (neodvedenie dane, poškodzovanie veriteľa atď.) majú premlčaciu lehotu dlhšiu. Zavedenie 20 ročnej doby archivácie jednoznačne zhoršuje doterajšie postavenie znalcov. Zároveň povinnosť archivovať 20 rokov nie je upravená v prechodných ustanoveniach v tom zmysle, že sa táto povinnosť týka iba úkonov vykonaných po 1.3.2018. Bod 23 Návrh ministerstva 34 . V §23 ods. 10 znie: (10) Rovnopis písomne podaného prekladu uschováva prekladateľ dvadsať rokov od jeho podania Pripomienka/návrh SKOHMaZ Rovnaká pripomienka ako v predchádzajúcom bode. Bod 24 Návrh ministerstva 35. V § 26 ods.1 písm. a) znie: (1) Znalec, tlmočník alebo prekladateľ sa dopustí iného správneho deliktu, ak a) poruší povinnosť pri výkone jeho činnosti alebo v súvislosti s ním ustanovenú všeobecne záväzným právnym predpisom Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme nasledujúce znenie: a) poruší pri výkone jeho činnosti alebo v súvislosti s ním povinnosť ustanovenú týmto zákonom Odôvodnenie Navrhované ustanovenie umožňuje veľmi široký výklad toho, ktoré povinnosti ešte súvisia príp. už nesúvisia s výkonom činnosti. Pri nesprávnej interpretácii by mohlo dôjsť k neprípustnému rozširovaniu právomoci ministerstva vo vzťahu k povinnostiam, ktoré vyplývajú z iných právnych predpisov a príslušné na riešenie sú iné orgány. Napr. porušenie dopravných predpisov pri ceste na obhliadku, vedenie účtovníctva znaleckej činnosti v rozpore so zákonom, porušenie povinnosti ukladať listiny do zbierky listín pri znaleckých organizáciách, snáď nebude riešiť ministerstvo v rámci administratívnoprávnej zodpovednosti... Bod 25 Návrh ministerstva 35. V § 26 ods.2 písm. c) znie: (2) Iná osoba ako znalec, tlmočník alebo prekladateľ sa dopustí správneho deliktu, ak poruší c) povinnosť podľa § 13 ods. 5. Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme nasledujúce znenie: c) povinnosť podľa § 13 ods.1 a ods. 5. Odôvodnenie Povinnosť mlčanlivosti sú znalci povinní zachovávať aj po vyčiarknutí zo zoznamu, kedy ich však už nebude možné postihnúť podľa § 26 ods. 1 písm. a). V záujme zachovávania mlčanlivosti aj po vyčiarknutí zo zoznamu považujeme za vhodné doplniť toto ustanovenie v zmysle pripomienky. Bod 26 Návrh ministerstva 35. V § 28 ods. 6 znie: (6) Zodpovednosť osoby podozrivej zo spáchania iného správneho deliktu podľa tohto zákona zaniká uplynutím troch rokov odo dňa porušenia povinnosti. Rozhodnutie o inom správnom delikte, ktorým bola uložená sankcia podľa odseku 2, musí nadobudnúť právoplatnosť do dvoch rokov odo dňa zistenia porušenia povinnosti. Ak niektorá z lehôt upravených v tomto ustanovení uplynie, ministerstvo konanie o inom správnom delikte zastaví. Pripomienka/návrh SKOHMaZ V druhej vete navrhujeme slová „dvoch rokov“ nahradiť slovami „jedného roka“. Odôvodnenie Cieľom pripomienky je zachovanie doterajšieho postavenia a právnej istoty znalcov. Dôvodom zhoršenia právneho postavenia znalcov, nemôže byť liknavosť ministerstva, vyťaženosť znaleckých ústavov alebo narastajúci počet oznámení. Takéto dôvody by v konečnom dôsledku mohli pri ďalšej novele viesť k úplnému zrušeniu objektívnej či subjektívnej lehoty. Je potrebné sa skôr zaoberať otázkou, či v činnosti ministerstva nedochádza k zbytočným prieťahom (zo skúsenosti vieme o prípadoch, kedy len rozhodovanie o rozklade trvalo 3-4 mesiace), príp. či nie je personálne poddimenzované. Účelom zákonných lehôt totiž nie je vytvoriť dostatočný časový rámec na nečinnosť správneho orgánu, ale práve naopak, donútiť ho aktívne konať. V tejto súvislosti si dovolíme poukázať na vyjadrenia aktuálnej ministerky spravodlivosti, ktorá sa pri ujatí funkcie vyjadrila, že urobí všetko preto, aby obnovila a posilnila dôveru občanov v štátne orgány a zároveň bude dôsledne vyžadované v prvom rade plnenie ich povinností, aby následné vyžadovanie plnenia povinností od občanov bolo legitímne. Znalca je možné napr. potrestať, ak prekročí lehotu určenú na vykonanie úkonu súdom alebo iným orgánom verejnej moci o viac ako 30 dní. Myslí si ministerstvo, že znalcovi nerobia obštrukcie účastníci konania, že znalec nepotrebuje zabezpečiť podklady na vykonanie úkonu a že nedoručuje písomnosti poštou ? Navrhujeme zriadiť poradný orgán ministra/ministerstva pre riešenie znaleckých, tlmočníckych a prekladateľských otázok, ktorý bude nápomocný pri riešení všetkých podnetov tak, aby to bolo čo najefektívnejší a nástup spravodlivosti čo najrýchlejší, t.j. maximálne do jedného roka. Bod 27 Návrh ministerstva 35. V § 28 ods. 7 znie: (7) Právoplatné rozhodnutie vydané v konaní o inom správnom delikte sa zverejní na webovom sídle ministerstva do 60 dní odo dňa jeho právoplatnosti. Na zverejňovanie a anonymizáciu rozhodnutí sa použijú primerane ustanovenia osobitného právneho predpisu. Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme ods. 7 vypustiť; alternatívne navrhujeme nasledujúce znenie: (7) Ministerstvo priebežne zverejňuje na svojom webovom sídle rozhodnutia vydané v konaní o inom správnom delikte, ktoré neboli napadnuté správnou žalobou (s odkazom na SSP). Na zverejňovanie a anonymizáciu rozhodnutí sa použijú primerane ustanovenia osobitného právneho predpisu. Odôvodnenie V prípade zrušenia rozhodnutia v súdnom konaní budú takéto už zverejnené rozhodnutia následne stiahnuté z webového sídla ? Ak áno, v akej lehote od ich zrušenia ? Rovnako k ods. 9 Bude ministerstvo podávateľovi podnetu oznamovať aj zrušenie rozhodnutia v súdnom konaní ? Bod 28 Návrh ministerstva 39. V § 30 odsek 3 znie: (3) Overovanie odbornej spôsobilosti sa vykonáva v rozsahu určenom plánom overovania odbornej spôsobilosti, ktorý schvaľuje minister spravodlivosti Slovenskej republiky Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme vypustiť, rovnako vypustiť aj všetky ustanovenia týkajúce sa overovania odbornej spôsobilosti t.j § 30 ods. 1 písm. b), ods. 3, ods. 4 a § 8 ods. 1 písm. e) Odôvodnenie Overovanie odbornej spôsobilosti na „plošnej“ úrovni nemá opodstatnenie vzhľadom na precíznu úpravu vyvodzovania administratívno právnej zodpovednosti voči jednotlivcom či už z vlastného podnetu ministerstva alebo podnetov zvonku. V žiadnej inej obdobnej profesii obdobný inštitút neexistuje. Zároveň reálne uplatnenie tohto inštitútu v prípade nevyhovenia na overení považujeme za sporné z hľadiska dodržania práv účastníka konania (bude samotné osvedčenie o výsledku overenia odbornej spôsobilosti právnou skutočnosťou na vyčiarknutie zo zoznamu? Alebo sa následne začne správne konanie? Bude možné na overení kontrolovať aj úkony staršie ako tri roky tzn. aj napriek objektívnej nemožnosti administratívne trestať bude možné nepriamo cez overenie sankcionovať znalcov za 20 rokov staré posudky? Proti výsledku overenia odbornej spôsobilosti sa nie je možné právnymi prostriedkami brániť aj napriek tomu, že nevyhovenie znamená automaticky odňatie práva byť znalcom, ktoré bolo priznané právoplatným rozhodnutím. Overenie odbornej spôsobilosti plnilo svoj účel v časoch predchádzajúcej právnej úpravy, kedy bolo viac menej predmetom svojvôle, či sa niekto znalcom alebo tlmočníkom stane alebo nie. Rovnako aj proces overovania je poznačený touto dobou, kedy je zachovanie práva byť znalcom závislé len na subjektívnom posúdení komisie, bez možnosti opravného prostriedku. Obsolétnosť tohto inštitútu potvrdzuje aj skutočnosť, že k jeho uplatneniu nedošlo viac ako 15 rokov. Bod 29 Návrh ministerstva - Pripomienka/návrh SKOHMaZ Navrhujeme v prechodných ustanovenia v § 37c doplniť nový odsek 6 v znení: (6) Povinnosť znalca podľa § 17 ods. 10 sa vzťahuje na znalecké úkony vykonané po 1. marci 2018. Povinnosť prekladateľa podľa § 23 ods. 10 sa vzťahuje na prekladateľské úkony vykonané po 1. marci 2018. Odôvodnenie Za predpokladu, že bude prijatá zmena doby archivovania úkonov navrhujeme upraviť prechodné ustanovenia tak, aby nebolo možné od znalcov vyžadovať archiváciu úkonov, ktoré už medzičasom zlikvidovali. Ing. Miloslav Ilavský, PhD. JUDr. Marián Kačur Prezident SKOHMaZ Viceprezident SKOHMaZ | O | ČA | Bod 1 hromadnej pripomienky čiastočne akceptovaný. Akceptuje sa rozšírenie predmetu. Znenie § 1 ods. 2 upravené, viď poznámku k pripomienke GPSR k tomuto ustanoveniu. Hromadná pripomienka bola čiastočne akceptovaná v tom, že síce nedošlo k vypusteniu § 1 ods. 2, ale k jeho doplneniu o situácie, keď je vykonanie činnosti podľa tohto zákona požadované iným všeobecne záväzným právnym predpisom. Zabezpečenie znaleckej činnosti, tlmočníckej činnosti a prekladateľskej činnosti na všetky tieto účely je hlavným dôvodom existencie zákona, predmetná činnosť síce môže byť fyzickými osobami a právnickými osobami využitá aj na právnou úpravou nevymedzené prípady, tu ale môže byť znalecká činnosť, tlmočnícka činnosť a prekladateľská činnosť nahradená činnosťami vykonávanými mimo tohto zákona. Bod 2 hromadnej pripomienky čiastočne akceptovaný, v § 3 ods. 1 sa vypustí slovo „celého“, (legislatívno-technická úprava), na zamedzenie vzniku prípadných aplikačných nejasností bude doplnené, že v prípade nedohodnutia sa na zmluvnej odmene, znalečnom alebo tlmočnom vzniká znalcovi, tlmočníkov alebo prekladateľovi nárok na tarifnú odmenu, náhradu hotových výdavkov a náhradu za stratu času. Tento bod hromadne pripomienky nie je akceptovaný v časti týkajúcej sa postavenia súdov alebo iných orgánov verejnej moci, ak tieto subjekty nevykonávajú imperium, majú postavenie „bežných“ právnických osôb, navrhnutá zmena by bola nadbytočná. Rovnako sa neakceptuje časť pojednávajúca o údajnom opačnom efekte, ktorý by mohol byť dosiahnutý, je vecou znalca, tlmočníka alebo prekladateľa a zadávateľa, aby si jasne určili podmienky, prípadný omyl niektorej zo zmluvných strán by nebolo možné pripísať na vrub ministerstva. Bod 3 hromadnej pripomienky ide nad rámec predloženého materiálu, predložený návrh zmeny a doplnenia zákona by v tomto smere nemal dopad na aktuálne znenie, z § 8 ods. 1 písm. d) a g) úplne jednoznačne vyplýva dôsledné rozlišovanie medzi „vykonávaním praxe v odbore“ a „vykonávaním činnosti podľa tohto zákona“. Bod 4 hromadne pripomienky čiastočne akceptovaný, dôjde k vypusteniu zápisu a zverejňovania právneho dôvodu dočasného pozastavenia výkonu činnosti. Neakceptovaný je návrh na zverejňovanie informácie o dočasnom pozastavení výkonu činnosti alebo prerušení výkonu činnosti len počas jeho trvania, tieto informácie sú relevantné z hľadiska posúdenia toho, či smel znalec, tlmočník alebo prekladateľ zapísaný v zozname v určitom čase vypracovať úkon podľa tohto zákona. Bez zverejnenia tejto informácie by to bolo zistiteľné len za súčinnosti ministerstva, čo by predstavovalo zbytočne komplikované riešenie. Bod 5 hromadnej pripomienky neakceptovaný, uloženie tejto povinnosti nespôsobuje neprimeraný zásah do postavenia znalca, tlmočníka alebo prekladateľa zapísaného v zozname, popísaná modelová situácia je nereálna. Bod 6 hromadnej pripomienky neakceptovaný, nie je riadne zdôvodnené, prečo by mala byť započítavaná prax z obdobia pred získaním vzdelania a v čom by takáto zmena prispela ku skvalitneniu činnosti podľa tohto zákona, podobné členenie započítavanej praxe nie je štandardné ani z hľadiska iných právnych predpisov. Ostatné otázky sú predmetom výkladu právnej normy, formulácia so slovom „inak“ je štandardne v právnych predpisoch používaná, v tomto prípade ,ak nie je možné naplniť predpoklad získania vysokoškolského vzdelania druhého stupňa, nie v zmysle ak ho síce je možné získať, ale je možné získať vzdelanie ešte vyššie. Takýto prístup odporuje logickému výkladu právnej normy. Bod 7 hromadnej pripomienky. neakceptuje sa, aj v pripomienke USI ŽU k bodu 9 sa upozorňuje na expresný vznik znaleckých organizácií, ktorý táto podmienka obmedzí. Bod 8 hromadnej pripomienky neakceptovaný, nie je dôvodný kvôli tomu, že postavenie zodpovednej osoby za výkon znaleckej činnosti nie je trvalé, v prípade potreby môže právnická osoba vykonať zmenu, keď o nej informuje ministerstvo, dôjde k jej zapísaniu do zoznamu. Ak právnická osoba nedokáže určiť novú zodpovednú osobu za výkon znaleckej činnosti, dočasné pozastavenie výkonu činnosti je úplne adekvátne, určite ho nemožno vnímať ako vyvodzovanie „kolektívnej viny“, v prípade dočasného pozastavenia výkonu činnosti je vo všeobecnosti nesprávne používať pojem „vina“. Ak by mala zodpovedná osoba za výkon znaleckej činnosti dočasne pozastavený výkon činnosti ako znalec - fyzická osoba, nie je zrejmé, prečo by jej malo byť v tom čase umožnené podieľať sa na znaleckej činnosti právnickej osoby. Je možné legitímne očakávať, že ak by nedošlo k dočasnému pozastaveniu výkonu činnosti znalca - fyzickej osoby, ktorý je zároveň zodpovednou osobou za výkon znaleckej činnosti, rovnako by sa postupovalo aj vo vzťahu k právnickej osobe. Bolo by v príkrom rozpore so základným pravidlom správneho konania podľa § 3 ods. 5, ak by ministerstvo v prípade predmetnej právnickej osoby rozhodlo inak. Bod 9 hromadnej pripomienky neakceptovaný. Výpočet dôvodov je demonštratívny, účelom zavedenia inštitútu prerušenia výkonu činnosti nie je špekulatívne si prerušovať výkon činnosti, ale na základe istého relevantného dôvodu. Je preto potrebné, aby bola žiadosť vždy odôvodnená, pričom dôvody môžu byť aj iné než exemplifikatívne uvedené. Úprava odseku 9 akceptovaná. Bod 10 hromadnej pripomienky akceptovaný, dôjde k vypusteniu zmieneného dôvodu vyčiarknutia zo zoznamu. Bod 11 hromadnej pripomienky neakceptovaný, nad rámec predloženého materiálu, ide len o námet na zmenu aktuálnej právnej úpravy, ktorá by v tomto nebola v prípade uzákonenia návrhu ovplyvnená. Bod 12 hromadnej pripomienky neakceptovaný. Ak by bola žiadosť podaná osobou, ktorá nemá postavenie znalca, tlmočníka alebo prekladateľa zapísaného v zozname, bol by to typický dôvod zrušenia rozhodnutia mimo odvolacieho konania, k čomu by došlo obratom. Dá sa rozumne predpokladať, že ak by znalec, tlmočník alebo prekladateľ zapísaný v zozname nepodal žiadosť o vyčiarknutie, ale bolo by mu doručené rozhodnutie o vyčiarknutí zo zoznamu, bezodkladne by kontaktoval ministerstvo vo veci napravenia vzniknutého stavu (v prípade listinného doručovania zrejme ešte pred vrátením doručenky). Ide skôr o hypotetickú situáciu, keďže k ničomu podobnému doposiaľ nedošlo, vo všeobecnosti, podobným spôsobom by sa dalo argumentovať proti vylúčeniu podania riadneho opravného prostriedku ako takému. Popísaným situáciám by sa so stopercentnou istotou nedalo vyhnúť ani keby bolo i naďalej prípustné podať rozklad, napríklad ak by bolo rozhodnutie doručené fikciou doručenia. Vyššia, aj keď nie úplná miera istoty by bola garantovaná tým, ak by boli povinnými prílohami žiadosti o vyčiarknutie zo zoznamu preukaz a textová časť úradnej pečiatky znalca, tlmočníka alebo prekladateľa. Z praktického hľadiska sa ale dá očakávať, že by často dochádzalo k opomenutiu tejto povinnosti (vychádzajúc z doterajších skúseností s plnením povinností podľa § 8 ods. 3), čo by spôsobovalo predĺženie trvania správnych konaní a taktiež by to zbytočne administratívne zaťažovalo ministerstvo. Bod 13 hromadnej pripomienky čiastočne akceptovaný, dôjde k úprave § 9 ods. 2. Koncept poistenia upravený v zmysle pripomienky tak, že znalec, tlmočník a prekladateľ musí byť poistený pre prípady zodpovednosti za škodu počas celej doby trvania zápisu v zozname okrem prípadov prerušenia výkonu činnosti. Ak znalec, tlmočník alebo prekladateľ nebude poistený, ale nevykoná v tomto čase žiaden úkon, pôjde len o iný správny delikt, ak však v čase, keď poistenie nebude mať uzatvorené aj vykoná úkon, bude naplnený dôvod vyčiarknutia podľa § 8 ods. 1 písm. b) návrhu. Bod 14 hromadnej pripomienky neakceptovaný. Ak by sa vychádzalo z toho, že podľa súčasnej právnej úpravy môžu znalci, tlmočníci a prekladatelia zapísaní v zozname odmietnuť vykonanie činnosti pre fyzické osoby a právnické osoby výlučne z dôvodov podľa § 12 ods. 2, avšak (de facto) nie z dôvodu nedohodnutia sa na zmluvnej odmene, z hľadiska zadávateľov by bolo jediným hospodárnym riešením nikdy sa nedohodnúť na zmluvnej odmene, a teda platiť odmenu „len“ v tarifnej výške, keďže znalci, tlmočníci a prekladatelia by mali tak či tak povinnosť vykonať svoju činnosť. Výnimku z uvedeného by predstavovali dohody na zmluvnej odmene nižšej, než je tarifná odmena. Keďže zmluvná odmena je takmer vždy vyššia od tarifnej, niekedy veľmi výrazne, akceptovanie a aplikovanie záveru SKOHMaZ by malo pre znalcov, tlmočníkov a prekladateľov podstatné negatívne následky. Nič na tom nemení ani skladanie preddavku, keďže odmena by sa na konci tak či tak vyúčtovala ako tarifná. Podľa názoru ministerstva je obava týkajúca sa údajného nezabezpečenia vypracovania úkonov podľa tohto zákona pre fyzické osoby a právnické osoby nedôvodná, v prípade dopytu po vykonaní znaleckého úkonu nie je možné očakávať, že by znalci, tlmočníci a prekladatelia odmietali vykonanie činnosti podľa tohto zákona. Bod 15 hromadnej pripomienky čiastočne akceptovaný. Doplní sa nové ustanovenie § 12 ods. 3, ktorého predmetom je oprávnenie (nie povinnosť) odmietnuť vykonanie úkonu, ak si súd alebo iný orgán verejnej moci nesplnil povinnosť podľa § 16 ods. 5 alebo § 22 ods. 3. Zloženie preddavku je upravené v CSP, poukázanie zloženého preddavku má byť upravené v § 3 ods. 9 zákona. CSP je založené na koncepte, že súd viac neznáša trovy konania. Bod 16 neakceptovaný, bližšie vysvetlenie k časti týkajúcej sa spojenia „súd alebo iný orgán verejnej moci“ sa nachádza v poznámke k bodu 2 hromadnej pripomienky SKOHMaZ. Neakceptuje sa návrh vypustenia písomného odôvodnenia odmietnutia vykonania úkonu, bez uvedeného totiž nemožno posúdiť, či ide o „zákonný dôvod“. K časti týkajúcej sa vylúčenie určitých prípadov viď poznámku k nasledujúcemu bodu, v tomto sa zachová súčasný stav. Bod 17 hromadnej pripomienky čiastočne akceptovaný, v § 12 ods. 4 bude slovo „rozhoduje“ nahradené slovom „posudzuje“, resp. dôjde k úprave zohľadňujúcej uvedené, zachová sa tým aktuálny stav. Bod 18 hromadnej pripomienky neakceptovaný, uvedené možno subsumovať pod upravené dôvody. Bod 19 hromadnej pripomienky čiastočne akceptovaný, presunie sa úprava z vyhlášky č. 490/2004 Z. z. Bod 20 hromadnej pripomienky akceptovaný. Bod 21 hromadnej pripomienky akceptovaný. Bod 22 hromadnej pripomienky čiastočne akceptovaný, na základe viacerých pripomienok sa povinná doba archivácie upraví na pôvodnú dĺžku. Bod 23 hromadnej pripomienky čiastočne akceptovaný, viď poznámku k predchádzajúcemu bodu. Bod 24 hromadnej pripomienky čiastočne akceptovaný, upresnený v zmysle pripomienky GPSR. Bod 25 hromadnej pripomienky akceptovaný, odkáže sa na § 13. Bod 26 hromadnej pripomienky neakceptovaný, zvažovalo sa úplné vypustenie subjektívnej lehoty, ministerstvo v tejto veci nevidí žiaden priestor na úpravu návrhu zákona, v plnom rozsahu sa odkazuje na znenie príslušnej časti osobitnej časti dôvodovej správy. Bod 27 hromadnej pripomienky neakceptovaný. Neexistuje adekvátny dôvod, prečo by pri zavedení zverejňovania rozhodnutí nemali byť zverejňované rozhodnutia napadnuté správnou žalobou. Ide o právoplatné rozhodnutia, teda o rozhodnutia, ktorých obsah je relatívne nezmeniteľný a navyše sú anonymizované. V prípade akceptovania argumentácie SKOHMaZ by zrejme nemali byť nezverejňované ani ostatné rozhodnutia, a to kvôli tomu, že možno podať návrh na obnovu konania, podnet na preskúmanie rozhodnutia mimo odvolacieho konania, prípadne môže byť vedené konania o proteste prokurátora. Ak by bola pripomienka zohľadnená výlučne vo vzťahu k súdnemu prieskumu, je otázne, v akom momente by malo dôjsť k zverejneniu rozhodnutia, t. j. či by postačovalo potvrdenie druhostupňového rozhodnutia Krajským súdom v Bratislave, alebo či by sa v prípade podania kasačnej sťažnosti čakalo až na rozhodnutie Najvyššieho súdu Slovenskej republiky. Aj zákon o slobode informácií a osobitné právne predpisy upravujúce zverejňovanie rozhodnutí ustanovujú ako rozhodujúci moment nadobudnutie právoplatnosti, návrh sa preto nijako nevymyká zo štandardného rámca. Ministerstvo považuje za nadbytočné priamo v zákone upravovať otázku nezverejňovania rozhodnutí, ktoré boli zrušené, cieľom nie je to, aby boli tieto rozhodnutia ponechané ako zverejnené, ale táto problematika by mala byť upravená nanajvýš v právnom predpise nižšej právnej sily. Pokiaľ ide o informovanie podávateľa podnetu v prípade zrušenia rozhodnutia, ministerstvo nepovažuje takúto právnu úpravu za nevyhnutnú. Ak by bolo vedené napríklad súdne konanie vo veci uplatnenia nároku na náhradu škody, dotknutý znalec, tlmočník alebo prekladateľ by bol oboznámený s informáciou o zrušení rozhodnutia o inom správnom delikte, no a pochopiteľne, bezodkladne by ju použil vo svoj prospech. Bod 28 hromadnej pripomienky neakceptovaný, návrh ide nad rámec predloženého materiálu, k bližšej úprave overovania odbornej spôsobilosti dôjde pri zmene a doplnení vyhlášky č. 490/2004 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon č. 382/2004 Z. z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Bod 29 hromadnej pripomienky neakceptovaný, pretože je bezpredmetný v dôsledku zohľadnenia viacerých pripomienok týkajúcich sa archivačnej povinnosti. |
| **Verejnosť** | **K návrhu zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 382.2004 Z.z.** K bodu 1 (§ 1 ods. 1), resp. k návrhu zákona všeobecne Návrh zákona, rovnako ako doterajšia právna úprava, opätovne nerieši možnosť vytvárania prekladateľských a tlmočníckych organizácií tak ako je to v prípade znalcov a znaleckých organizácií, pričom právna úprava v tomto smere nerozlišuje medzi osobitnou zodpovednosťou znalca, prekladateľa alebo tlmočníka, a ani neustanovuje špeciálny dôvod, prečo by aj tlmočníci a prekladatelia nemohli vytvárať špecializované organizácie. Navyše, v súvislosti s prijatím zákona č. 91/2016 Z. z. zákon o trestnej zodpovednosti právnických osôb a o zmene a doplnení niektorých zákonov zadávatelia, by boli zadávatelia chránení aj predpismi trestného práva. K bodu 1 (§ 1 ods. 2) Navrhované ustanovenie účelu zákona je z hľadiska súčasnej doby obsolentné, keďže veľké percento zadávateľov je tvorené práve fyzickými a právnickými osobami. K bodu 3 (§ 3 ods. 1) Výška tarifných odmien nebola upravovaná od roku 2004, navyše, tarifné odmeny nezohľadňujú skutočnosť, že od roku 2006 sa pre znalcov, tlmočníkov a prekladateľov zaviedli z týchto príjmov povinné odvody sociálneho poistenia a zdravotné poistenia, čím sa reálne príjmy znalcov, tlmočníkov a prekladateľov výrazne každoročne znižujú, a akékoľvek zákazky znalcov, tlmočníkov a prekladateľov sú častokrát z finančného hľadiska skôr demotivujúce. Napriek tomu, že znalci, tlmočníci a prekladatelia nie sú v zmysle zákona podnikateľmi, na účely sociálneho a zdravotného poistenia, ako aj pre daňové účely, majú postavenie samostatne zárobkových osôb. Z uvedeného dôvodu by dohodnutie zmluvnej odmeny malo byť ponechané aj pre prípady zadávateľov, ktorými sú súdy alebo iné orgány verejnej moci. K bodu 5 (§ 3 ods. 6) Hotové výdavky znalcov, tlmočníkov a prekladateľov by mali zahŕňať aj povinné príspevky do zdravotného a sociálneho poistenia, kedy zo strany znalcov, tlmočníkov a prekladateľov dochádza k duplicitnému plnenia do systému zdravotného a sociálneho poistenia a to popri výkone ich hlavnej zárobkovej činnosti (príjmy zo závislej činnosti), čo vytvára neúmernú finančnú záťaž aj vzhľadom na skutočnosť, že tarifné odmeny sú od roku 2004 nemenné, ale sadzby povinných príspevkov sa každoročne zvyšujú. K bodu 7 (§ 4 ods. 5) Zákon ani dôvodová správa nestanovuje dôvod, prečo môžu výkon činnosti prekladateľa a tlmočníka vykonávať len fyzické osoby, resp. aký záujem sa touto legislatívnou reštrikciou sleduje. V praxi sú tlmočníci a prekladatelia pri získavaní zákaziek doslova „odkázaní“ na rôzne sprostredkovateľské prekladateľské a tlmočnícke agentúry, prostredníctvom ktorých však prichádzajú o značnú časť príjmov. Tlmočníci a prekladatelia sú však častokrát „donútení“ k aktívnemu vyhľadávaniu zákaziek (napr. cez agentúry), aby si pokryli príspevky do systému zdravotného a sociálneho poistenia, ktoré musia ako povinné osoby mesačne uhrádzať paušálne v stovkách eur bez ohľadu na počet vykonaných úkonov za daný kalendárny mesiac. K bodu 7 (§ 4 ods. 6) Vzhľadom na súčasnú právnu úpravu ochrany osobných údajov ako aj na GDPR je rozsah osobných údajov, ktoré sú predmetom zverejnenia na webstránke MS SR, príliš obšírny a o fyzických osobách sa vlastne uvádza úplne všetko – najmä, trvalý pobyt, údaje zamestnávateľa. Napríklad, je nezmyselné, resp. v rozpore s účelom zákona, aby sa zverejňovali trvalý pobyt alebo údaje zamestnávateľa fyzickej osoby. Uvedené extenzívne a zbytočné zverejňovanie osobných údajov fyzických osôb neoprávnene zasahuje do práva na ochranu osobnosti a súkromia. Treba poukázať na skutočnosť, že, znalec, prekladateľ a tlmočník sú podľa § 139 ods. 1 zákona č. 300/2005 Z.z. Trestný zákon v znení neskorších predpisov, chránenými osobami, vystupujú v trestných aj civilných súdnych konaniach, poskytujú v týchto konaniach dôkazné prostriedky, a preto by mali požívať istú ochranu súkromia a bezpečnosti. Uvádzanie všetkých navrhovaných údajov, ako napr. údaje zamestnávateľa u tlmočníkov a prekladateľov, sú nad rámec účelu zákona. Ani osobné údaje iných osôb, ktoré sú na svoju činnosť splnomocnené zákonom (napr. notári, exekútori), sa neuvádzajú v zoznamoch, v ktorých sú zapísané, a to už vôbec nie prostredníctvom masovokomunikačných prostriedkov. K bodu 7 (§ 4 ods. 6, písm. a) bod 4)) Ak sa podľa dôvodovej správy tento bod vzťahuje len na znalcov a nevzťahuje sa na tlmočníkov a prekladateľov, navrhovaný bod by túto skutočnosť mal vyslovene uvádzať. K bodu 7 (§ 4 ods. 6, písm. a) bod 6)) Uložené sankcie by nemali byť predmetom zverejnenia a šírenia prostredníctvom masovokomunikačných prostriedkov. Ani obsahy osobitných registrov o sankciách (register trestov, priestupky zaznamenané na evidenčnej karte vodiča, uznesenia disciplinárnych komisií notárov či advokátov) nie sú zverejňované, resp. prístupné verejnosti. K bodu 8 (§ 5 ods. 1) Je potrebné presnejšie zadefinovať, čo sa presne rozumie pod „zapíše do 60 dní od doručenia písomnej žiadosti“. V praxi sa stáva, že žiadateľ o zápis do zoznamu zašle svoju písomnú žiadosť a všetky potrebné doklady, ministerstvo zašle pokyny na uhradenie správneho poplatku podľa zákona č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v platnom znení, žiadateľ poplatok zaplatí, ale MS SR počíta lehotu až odo dňa pripísania správneho poplatku na svoj účet, čo v praxi predstavuje aj mesiac od doručenia žiadosti. V tejto súvislosti, žiadateľ platí správny poplatok, no MS SR o zápise nevydáva samostatné rozhodnutie, t.j. nie je jasné, či proces zápisu je alebo nie je správnym konaním. K bodu 13 (§ 7b ods. 1) Vzhľadom na to, že znalec, tlmočník a prekladateľ majú pre účely zdravotného a sociálneho poistenia ako aj pre daňové účely postavenie SZČO, mali by mať oprávnenie podať žiadosť o pozastavenie činnosti z akéhokoľvek dôvodu (rovnako ako je to pri živnostenskom podnikaní) a kedykoľvek na akúkoľvek dobu (napr. ako je to pri advokátoch). Regulovanie prerušenie činnosti tak ako je navrhované MS SR je nezmyselné a bezdôvodne sťažuje status znalcov, tlmočníkov a prekladateľov oproti iným povolaniam, resp. osobám, ktoré sú rovnako splnomocnené štátom na výkon určitých činností. Je neprípustné, ba až priam diskriminačné, aby osoba, ktorá síce podľa jedného zákona nevykonáva podnikanie, ale pre účely iných zákonov je posudzovaná ako podnikateľ, z čoho jej vyplývajú nemalé finančné povinnosti, nemala možnosť z takéhoto statusu vystúpiť dobrovoľne na ľubovoľný čas. Napríklad, tlmočník, ktorý je zapísaný v odbore pre nemecký jazyk a ktorý sa na niekoľko rokov či už z pracovných alebo súkromných dôvodov presťahuje, si pozastaví činnosť na max. 2 roky. Po 2 rokoch bude povinný si požiadať o zastavenie prerušenia (čím sa mu samozrejme, opätovne obnovia odvodové povinnosti) a následne opätovne znovu o prerušenie výkonu činnosti z rovnakých dôvodov. Rovnako, ak sa fyzická osoba – prekladateľ zamestná na pracovnej pozícii, ktorá mu dlhodobo nedovolí z titulu pracovnej záťaže vykonávať činnosť prekladateľa, bude musieť zotrvať v statuse prekladateľa (a platiť odvody), a bude musieť postupovať podľa § 12 ods. 2 písm. c), t.j. odmietať vykonávať úkony z dôvodu pracovných pomerov. K bodu 19 (§ 10 ods. 3 písm. b)) Z praktických dôvodov nie je možné zošívaciu šnúru opatriť odtlačkom úradnej pečiatky; odtlačkom úradnej pečiatky by sa mala opatriť nálepka, ktorou sa prekryje zošívacia šnúra. K bodu 23 (§ 13 ods. 4) Ak sa podľa bodu 37 vypúšťa § 29, malo by sa v navrhovanom znení uviesť, že dohľad vykonáva MS SR. K bodu 34 (§23 ods. 10) Predĺženie uschovávania rovnopisu prekladov na dvadsať rokov len z titulu premlčacej doby podľa predpisov trestného práva je doslova absurdné, najmä oproti dobám uschovávania dokumentov týkajúcich sa daní alebo účtovníctva (typicky je to 10 rokov), a táto doba úschovy by nemala byť daná na ťarchu prekladateľov, najmä keď sa „problémový“ prekladateľský úkon musí „objaviť“ z iných zdrojov, napr. od orgánov činných v trestnom konaní, dotknutých strán, zadávateľa, a pod. Navyše, dvadsaťročná archivácia len povedie k zvýšeniu výdavkov prekladateľov, a to bez náhrady, najmä čo sa týka skladových priestorov, technickej vybavenosti a pod. Ďalej, mal by sa zadefinovať pojem „rovnopis“. Ak by išlo o vyhotovenie ešte jedného vyhotovenia prekladateľského úkonu pre účely archivácie prekladateľom, prekladateľ by bol povinný pre účely zviazania vypýtať od zadávateľa ešte jeden originál prekladanej listiny, resp. jej overenú fotokópiu, s čím sú, samozrejme, spojené ďalšie výdavky (na koho ťarchu v tomto prípade?). Ak pojem „rovnopis“ znamená toľko, že prekladateľ je povinný pred odovzdaním prekladateľského úkonu zadávateľovi vyhotoviť si len fotokópiu úkonu (aj v tomto prípade sa ponúka otázka výdavkov), alebo iba sken, malo by to byť v návrhu zákona vyslovene uvedené. | O | ČA | Pripomienka k bodu 1 (§ 1 ods. 2) neakceptuje sa, ustanovenie nie je obsolentné, doplnené v znení pripomienky GPSR. Pripomienka k bodu 3 neakceptovaná, vyčíslenie tarifných odmien je predmetom vyhlášky č. 491/2004 Z. z. o odmenách, náhradách výdavkov a náhradách za stratu času pre znalcov, tlmočníkov a prekladateľov v znení neskorších predpisov, ktorá nie je predmetom tohto legislatívneho konania. Pripomienka k bodu 5 neakceptovaná, vzhľadom na povahu ostatných v demonštratívnom výpočte spomenutých hotových výdavkov nemôže byť odvodová povinnosť znalcov, tlmočníkov a prekladateľov predmetom takýchto výdavkov. Pripomienka k bodu 7 (§ 4 ods. 5) neakceptovaná, ide nad rámec predloženého návrhu. Pripomienka k bodu 7 (§ 4 ods. 6) čiastočne akceptované, medzi nezverejňované údaje bude okrem iného patriť aj adresa trvalého alebo obdobného pobytu. K údajom o zamestnávateľovi viď odôvodnenie k pripomienke k bodu 7 (§ 4 ods. 6 písm. a) bod 4). Pripomienka k bodu 7 [§ 4 ods. 6 písm. a) bod 4] neakceptovaná. Skutočnosť, že v prípade navrhovaného § 4 ods. 6 písm. a) bod 4 sa nevzťahuje na tlmočníkov a prekladateľov vyplýva zo samotného ustanovenia ako aj z ďalších relevantných ustanovení tohto zákona, preto nie je potrebné ju explicitne uvádzať okrem dôvodovej správy aj do znenia dotknutého ustanovenia. Pripomienka k bodu 7 (§4 ods. 6 písm. a) bod 6) neakceptované, ide nad rámec predloženého návrhu. Pripomienka k bodu 8 neakceptovaná. Aplikujúc základné teoreticko-právne poznatky je zreteľné, že v prípade zápisu do zoznamu ide o správne konanie, na ktoré sa uplatnia subsidiárne ustanovenia správneho poriadku. Nezaplatenie správneho poplatku nie je dôvodom na prerušenie konania, počas ktorého lehoty neplynú, na druhej strane, obsahom žiadosti sa možno začať zaoberať až po zaplatení správneho poplatku v plnej výške, jeho nezaplatenie je dôvodom na zastavenie konania. Uvedené nie je potrebné upravovať zákonom, ale postačí aplikácia, resp. výklad práva správnym orgánom. Pripomienka k bodu 13 neakceptovaná. Výpočet dôvodov prerušenia výkonu činnosti je demonštratívny, tzn. môžu existovať aj iné dôvody, na ktoré ministerstvo prihliadne. Môže ísť aj o zmenu pracovnej pozície, ktorá dočasne nedovolí znalcovi, tlmočníkovi alebo prekladateľovi vykonávať činnosť riadne a včas. Vzhľadom na to, že počas prerušenia výkonu činnosti znalec nemusí vykonávať prax v odbore, je preto dôvodné stanoviť maximálne hranice tohto inštitútu. Nie je vo verejnom záujme mať v zozname zapísaných znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorí by nevykonávali činnosť ani prax v odbore viac ako šesť rokov, čo je značná doba a môže mať vplyv na prípadnú kvalitu výkonu činnosti po tom, čo začne znova vykonávať znaleckú činnosť, tlmočnícku činnosť alebo prekladateľskú činnosť. Znalec, tlmočník alebo prekladateľ s prerušeným výkonom činnosti bude môcť opätovne požiadať o prerušenie aj pred uplynutím doby prerušenia, a teda v prípade potreby bude možné zabezpečiť kontinuitu dokopy v maximálnej dĺžke šesť rokov. Pripomienka k bodu 19 akceptovaná, znenie zákona zjednotené. Pripomienka k bodu 23 čiastočne akceptovaná, upravené v znení pripomienky GPSR. Pripomienka k bodu 34 čiastočne akceptovaná, doba archivácie ponechaná v súčasnej dĺžke desiatich rokov. Pojem „rovnopis“ je v praxi bežne zaužívaným a nie je potrebné zavádzať jeho legálnu definíciu. Ide o „rovnako znejúcu listinu“, resp. listinu, ktorá je obsahom, štruktúrou i formou rovnaká ako originál. |
| **Verejnosť** | **K návrhu zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 382.2004 Z.z.** K bodu 1 : Navrhované znenie MS SR § 1 ods. 2 : (2) Účelom tohto zákona je predovšetkým zabezpečenie výkonu znaleckej činnosti, tlmočníckej činnosti a prekladateľskej činnosti v konaniach pred súdmi alebo inými orgánmi verejnej moci.“. Pripomienka : Navrhujem vynechať citovaný odstavec, nakoľko obsah cit. odstavca je obsiahnutý v ods. 1 K bodu 3 : MS SR : § 3 ods. 1 : (1) Znalec, tlmočník alebo prekladateľ sa môže dohodnúť so zadávateľom, ktorý nie je súd alebo iný orgán verejnej moci, na zmluvnej odmene alebo výške celého znalečného alebo tlmočného; ak sa nedohodnú, patrí mu tarifná odmena. Pripomienka : Navrhované znenie vety za bodkočiarkou : ak nedôjde k dohode, na určenie odmeny advokáta sa použijú ustanovenia o tarifnej odmene. K bodu 5 : MS SR § 3 ods. 6 sa za slovo „konzultanta“ vkladá čiarka a slová „výdavky spojené s činnosťou korektora a poradcu“. Pripomienka : Doplnenie slov korektor a poradca je zbytočné, lebo ustanovenie obsahuje slovo "najmä". Za znal. posudok je zodpovedný znalec a pri dojednávaní odmeny znalec musí vedieť, či a koho bude potrebovať. K bodu 6 : MS SR § 3 sa dopĺňa odsekom 9, ktorý znie: (9) Ak súd alebo iný orgán verejnej moci ustanoví znalca, tlmočníka alebo prekladateľa a uloží povinnosť zložiť preddavok,3a) poukáže zložený preddavok do 30 dní na účet znalca, tlmočníka alebo prekladateľa bez rozhodnutia.“. Pripomienka : Určiť ako platobné miesto účet znalca. K bodu 15 : MS SR : V § 9 ods. 1 sa vypúšťa bodkočiarka a slová „svoje poistenie je znalec, tlmočník alebo prekladateľ povinný ministerstvu na požiadanie preukázať“. Pripomienka : Nie je dôvod na vynechanie textu aj keď znalec je povinný oznamovať zmeny údajov zapísaných v zozname a zmenu podmienok pre zápis do zoznamu do 30 dní od tejto zmeny. K bodu 17 : MS SR : § 9 sa dopĺňa odsekom 4, ktorý znie : (4) Znalec, tlmočník alebo prekladateľ je povinný preukázať ministerstvu svoje poistenie do troch mesiacov od zápisu do zoznamu alebo od opätovného výkonu činnosti, ak nebol poistený podľa odseku 2 druhej vety. V ostatných prípadoch sa poistenie preukazuje ministerstvu na požiadanie. Pripomienka : Aký je dôvod na lehotu až troch mesiacov nie je uvedené a znalec pri podaní žiadosti má vedomosť o povinnom poistení zodpovednosti za škodu. Len príkladmo uvádzam, že podľa zákona o advokácii č. 586/2003 Z.z. v platnom znení : Advokát je povinný pri zápise do zoznamu advokátov a kedykoľvek na písomnú výzvu komory do 30 dní preukázať komore samostatnú poistnú zmluvu o poistení svojej zodpovednosti za škodu spôsobenú výkonom advokácie K bodu 35 až 38: MS SR k § 26 až 31 : Pripomienka : Vynechanie pokarhania ako sankcie nie je podľa mňa dôvodné a ani účelné. Rovnako pokuta od 50 € resp. 100 € do 20000 € pri právnických osobách by mala byť stanovená vo forme násobku minimálnej mzdy. Príkladmo podľa zákona č. 586/2003 Z,.z, o advokácii advokátovi môže byť uložená peňažná pokuta až do výšky stonásobku minimálnej mesačnej mzdy podľa osobitného predpisu, naviac aj verejné pokarhanie. Vec je taká, že ani prípadné poistenie zodpovednosti za škodu, ktorú poisťovňa uhradí, nie je pre ZTP žiadnym finančným postihom, lebo sa nesiaha na jeho majetok. Naviac pokuta 50 € je skôr výsmechom. Rovnako aj navrhované ust. § 28 ods. 6 o ľútosti a priznaní sa je len slovné vyjadrenie, ktoré nenahradí a nijako nekompenzuje škody spôsobené znalcom. Boli by to podľa mňa len účelovo vyslovené slová znalca s cieľom dosiahnuť neuloženie sankcie. Znalecká činnosť a niekedy aj neodborné posudky s vedomím znalca ako výsledok jeho práce a podklad pre rozhodnutie iných orgánov a hlavne súdov, môže mať nedozierne negatívne následky na zdravie a život ľudí, ktoré nie je už možné nijako napraviť a odstrániť. Slová ľútosti sú len slovnou hračkou. Znalec musí si byť vedomý svojej zodpovednosti za prácu ním vykonávanú. Ďalej uvádzam, že odloženie podnetu Ministerstvom spravodlivosti SR s tým, že "ním podávateľ sleduje ochranu subjektívnych práv účastníka konania pred súdom alebo iným orgánom verejnej moci" je len vecou názoru osoby, ktorá bude podnet posudzovať. Je potrebné sa zaoberať samotným obsahom podnetu a nie dojmom z jeho obsahu. Vypustenie ustanovení §§ 29 až 31 je na širšiu odbornú diskusiu. | O | N | Pripomienka k bodu 1 neakceptovaná, upravené v znení pripomienky GPSR. Pripomienka k bodu 3 neakceptovaná, časť za bodkočiarkou reflektuje doterajšie znenie úpravy a tak z legislatívno-technického ako aj gramatického nie je dôvod na zmenu. Pripomienke k bodu 5 neakceptovaná, ak sú v demonštratívnom výpočte uvedené výdavky spojené s činnosťou konzultanta, je vhodné explicitne uviesť aj obdobu pre prekladateľskú činnosť a tlmočnícku činnosť. Pripomienka k bodu 6 neakceptované, súčasťou už predloženého návrhu. Pripomienky k bodom 15 a 17 neakceptované, vypustená časť za bodkočiarkou v navrhovanom § 9 ods. 1 sa presúva do navrhovaného § 9 ods. 4. Na požiadanie bude znalec, tlmočník alebo prekladateľ stále povinný preukázať poistenie. Lehota troch mesiacov je určená na prípadné nájdenie a zariadenie priestorov kancelárie, vybavenie pečiatky a prípadne aj poistenia, ak ho nemajú vybavené už v deň zloženia sľubu (čo je v praxi aj deň zápisu, keďže sľub je poslednou posudzovanou podmienkou a závisí od ministerstva samotného). V ostatnom predkladateľ odkazuje na osobitnú dôvodovú správu k daným bodom. Pripomienky k bodom 35 až 38 neakceptované, inštitút písomného napomenutia bol nahradený povahovou obdobným inštitútom upustenia od potrestania. Argument, že slová ľútosti sú len hračkou neobstoja, keďže rovnaké by bolo možné povedať k inštitútu aj v rámci trestného práva, pričom trestná činnosť má ďalekosiahlejší dopad a dosah na spoločnosť. Výška pokút zohľadňuje existujúci skutkový stav, keď najväčšie sumy znalečného za znalecký úkon dosahovali väčšinou znalecké organizácie, preto je pri právnických osobách horná hranica oproti fyzickým osobám desaťnásobne vyššia. Tu možno vidieť výrazný posun oproti súčasnému stavu, kde ide až o dvadsaťnásobok. Výška pokuty je však vždy úmerne závislá jednotlivým okolnostiam prípadu, medzi nimi aj výška vyplateného znalečného. Prípadné pokuty ako sankcie za spáchanie iného správneho deliktu nie sú kryté z poistenia zodpovednosti za škodu a znáša ich výlučne znalec samotný, ich uložením teda dochádza k zásahu do majetkovej sféry znalca, tlmočníka alebo prekladateľa. Pripomienka k podnetom predkladateľ uvádza, že správne trestanie je založené na základnej zásade – zásade oportunity. Či sa teda v tej-ktorej veci začne správne konanie a aký bude jeho výsledok je výlučne na posúdení správneho orgánu, v prípade iných správnych deliktov znalcov, tlmočníkov a prekladateľov na posúdení ministerstva. |
| **Verejnosť** | **návrhu zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 382.2004 Z.z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov** k bodu 9; §6 ods. 1, písm. b) Navrhujem zmeniť znenie nasledovne: b) aspoň traja jej spoločníci, štatutárni zástupcovia, zamestnanci v stálej štátnej službe, zamestnanci vykonávajúci prácu vo verejnom záujme alebo zamestnanci v pracovnom pomere dohodnutom na neurčitý čas sú znalcami zapísanými v príslušnom odbore a vypustiť: "a nie sú spoločníkmi, štatutárnymi zástupcami alebo zamestnancami inej právnickej osoby zapísanej v zozname" Odôvodnenie pripomienky: Na základe pracovného práva fyzická osoba môže mať uzatvorenú pracovnú zmluvu s ľubovoľným počtom zamestnávateľov, pričom ich vzťah je definovaný v rámci týchto zmlúv. Výkon znaleckej činnosti prostredníctvom jej zamestnanca nie je jeho členstvom vo viacerých znaleckých organizáciách dotknutý. | O | N | Neakceptuje sa, v § 6 ods. 1 písm. b) ide iba o precizovanie existujúcej právnej úpravy. Ratio legis tejto úpravy je „užší“ vzťah minimálne troch znalcov v príslušnom odbore so znaleckou organizáciou. Tento užší vzťah je charakterizovaný jednak funkciou znalca v znaleckej organizácii, resp. pracovným pomerom (obdobné pracovnoprávne vzťahy sú vylúčené) a skutočnosťou, že takýto užší vzťah majú dotknutí znalci mať len s jednou znaleckou organizáciou. Tieto podmienky predpokladajú istú mieru stálosti vzťahu medzi znaleckou organizáciou a znalcami. Ďalší znalci, prostredníctvom ktorých by znalecká organizácia vykonávala svoju činnosť, už môže byť aj vo voľnejšom vzťahu, napr. na dohodu mimo pracovného pomeru. |
| **Verejnosť** | **k novele ako celku** Navrhujeme zaviesť a používať termín „úradný tlmočník“ a „úradný prekladateľ“ v zákone 382/2004 a vyhláškach 490/2004 a 491/2004 490/2004 Z. z., ktorými sa vykonáva zákon č. 382/2004 Z. z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, Odôvodnenie: je potrebné jednoznačne odlíšiť úradných tlmočníkov a úradných prekladateľov od tých tlmočníkov a prekladateľov, ktorí nie sú vedení v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie MSSR. V súčasnosti nie je zavedený žiadny jednotný termín a zmätočne sa úradní tlmočníci a úradní prekladatelia označujú aj ako znalci. Súhlasíme s MS SR, že zákon 382/2004 je potrebné novelizovať tak, aby reflektoval aktuálne potreby. Preto navrhujeme, aby MS SR vytvorilo pracovnú skupinu, v ktorej budú zástupcovia znalcov, úradných tlmočníkov a prekladateľov, ktorí spolu s odborníkmi z MS SR vypracujú návrh novely tohto zákona, ktorý bude odrážať potreby všetkých zainteresovaných strán. | O | N | Nad rámec predloženého návrhu zákona. |
| **Verejnosť** | **Doložka zlučiteľnosti** Nie je pravda, že by vybrané problematiky neboli upravené v práve európskej únie a v judikatúre Súdneho dvora európskej únie. Navrhovaná zmena zákona zásadným spôsobom mení inštitúty správneho trestania v oblasti správneho práva, princípy správneho práva, princípy deľby pôsobnosti vo verejnej správe v oblasti správneho práva v rozsahu správneho trestania. A odporuje vo viacerých navrhovaných ustanoveniach právu Európskej únie, judikatúre súdneho dvora Európskej únie aj judikatúre Európskeho súdu pre ľudské práva Tiež vo viacerých navrhovaných zneniach odporuje medzinárodným zmluvám a medzinárodným dohovorom, ktorými je Slovenská republika viazaná. Navrhovaná novela zasahuje do oblasti ochrany osobných údajov, ochrany utajovaných skutočností, bankového, daňového, poštového a telekomunikačného tajomstva a tiež do oblasti služieb na vnútornom trhu. | O |  | Pripomienka nespĺňa náležitosti podľa čl. 14 LPV SR. |
| **Verejnosť** | **všeobecná** novela zákona nerieši problém diskutovaný medzi MS SR a znalcami na odborných fórach o zverejňovaní súkromnej adresy znalca - čo činí v porovnaní s inými účastníkmi procesu vyšetrovania a súdneho procesu značne zvýšené bezpečnostné riziko pre osobu znalca a jeho rodinu žijúcu na uvedenej adrese najmä v trestnom konaní. | O | A |  |
| **Verejnosť** | **Hromadnej pripomienke zo dňa 1.10.2017 na doplnenie bodu 2 (§2 ods. 2)**  Pripomienka Asociácie prekladateľských spoločností Slovenska k Hromadnej pripomienke, zo dňa 1. 10. 2017 podanej JUDr. Jurajom Kotruszom v zastúpení Platformy úradných prekladateľov a tlmočníkov, na doplnenie bodu 2 (§2 ods. 2) návrhu Zákona v znení „... sa zakazuje vykonávať činnosť podľa tohto zákona a sprostredkovávať za odmenu výkon tejto činnosti“. Návrh: doplnenie nezapracovať. Odôvodnenie: Máme za to, že prípadný plošný zákaz vykonávania činnosti podľa tohto zákona a sprostredkovania výkonu tejto činnosti za odmenu prostredníctvom poskytovateľov prekladateľských služieb nevyrieši problém, na ktorý poukazuje hromadná pripomienka Platformy úradných prekladateľov a tlmočníkov k tomuto návrhu zákona zo dňa 1. 10. 2017, a to najmä z týchto dôvodov: Sme presvedčení, že poskytovatelia prekladateľských služieb (ďalej PPS) poskytujú zákazníkovi pridanú hodnotu v úkonoch súvisiacich s činnosťami vykonávanými v zmysle tohto zákona (ďalej len preklad/preklady), ako napr. vyhľadanie prekladateľa vhodného vzhľadom na odbornosť textu, formálnu kontrolu a odporúčania na opravu nedostatkov a chýb v preklade pred odovzdaním zadávateľovi, zabezpečenie prekladu rozsiahlejšej dokumentácie v krátkom čase, jedno kontaktné miesto pre viac jazykových kombinácií a ďalšie. Máme za to, že spolupráca medzi prekladateľmi a PPS je na dobrovoľnej báze. Prekladatelia sa môžu rozhodnúť, či požiadavku na preklad od PPS prijmú a za akých cenových podmienok. Ak niektorí prekladatelia poskytujú PPS zľavu, robia tak dobrovoľne, výmenou za stabilnejší prísun dopytov a spoľahlivejšiu a pravidelnejšiu splatnosť odmien za dodané úkony. Máme za to, že zadávateľovi by sme mali ponechať právo voľby, či požiada o vyhotovenie prekladu priamo prekladateľa alebo za odmenu a pridanú hodnotu PPS. Plošný zákaz poskytovania tejto činnosti za odmenu by bol v rozpore s princípmi voľného trhu a mal by negatívny dopad na prekladateľov a tlmočníkov mimo hlavných hospodárskych centier krajiny, čo by mohlo viesť k menšiemu záujmu o vykonávanie tejto činnosti a následnému zníženiu dostupnosti a zdravej konkurencie medzi prekladateľmi a tlmočníkmi, nielen z hľadiska ceny. Plošný zákaz by okrem PPS znevýhodnil aj tie podnikateľské subjekty, ktoré prekladateľské a tlmočnícke služby poskytujú svojim klientom len ako doplnkové služby. | O |  | Nejde o pripomienku podľa čl. 14 LPV, ide o pripomienku k pripomienke Platformy úradných prekladateľov a tlmočníkov, nie k predloženému návrhu. |
| **Verejnosť** | **Doložka vplyvov** Pripomienky k doložke vybraných vplyvov Doložka je v niektorých bodoch zjavne nepravdivá: Návrh upravuje § 17 ods. 10, ktorý v z hľadiska následkov v rozpore s tým čo je uvedené doložke vplyvov a skutočný dopad je nasledovný: A. Vplyv na rozpočet verejnej správy Uvádzané MS SR: Žiadny Skutočnosť: Rozšírenie doby archivácie znaleckých posudkov v kombinácii s pridaným povinným rozsahom príloh bude mať za následok dodatočné náklady súdov a orgánov verejnej moci, štátnej správy a územnej samosprávy, ktoré im vzniknú v dôsledku refakturácie nákladov na dlhodobé skladovanie znalcami ako hotové výdavky v rozsahu cca. 5 miliónov Eur ročne navyše, čo bude znamená dodatočné náklady na rozpočet verejnej správy cca. 20.000.000 Eur navyše na ďalšie 4 roky. S tým, že každým rokom budú tieto dodatočné náklady narastať. B. Vplyv na životné prostredie Uvádzané MS SR: Žiadny Skutočnosť: Rozšírenie doby archivácie znaleckých posudkov v kombinácii s pridaným povinným rozsahom príloh bude mať za následok nárast objemu vyprodukovaných a následne vyradených elektronických zariadení obsahujúcich väčšie množstva ťažkých kovov a neodbúrateľných plastov. Zároveň predĺženie doby archivácie prinesie dodatočnú potrebu na vykurovanie priestorov a z toho odvodenú zvýšenú spotrebu elektrickej energie a plynu potrebných na výrobu tepelnej energie. Nakoľko znalcov, tlmočníkov a prekladateľov sú v SR tisíce, tak objem spotrebovávaných dodatočných zdrojov životného prostredia nebude zanedbateľný. | O | ČA | Doba archivácia ponechaná v súčasnej dĺžke desiatich rokov. |
| **Verejnosť** | **návrhu zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 382.2004 Z.z.** Pripomienky vypracované v rámci Platformy úradných prekladateľov a tlmočníkov združujúcej profesijné asociácie prekladateľov a tlmočníkov v Slovenskej republike Všeobecne: Navrhujeme zaviesť a používať termín „úradný tlmočník“ a „úradný prekladateľ“ v zákone 382/2004 a vyhláškach 490/2004 a 491/2004 490/2004 Z. z., ktorými sa vykonáva zákon č. 382/2004 Z. z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, Odôvodnenie: je potrebné jednoznačne odlíšiť úradných tlmočníkov a úradných prekladateľov od tých tlmočníkov a prekladateľov, ktorí nie sú vedení v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie MSSR. V súčasnosti nie je zavedený žiadny jednotný termín a zmätočne sa úradní tlmočníci a úradní prekladatelia označujú aj ako znalci. Súhlasíme s MS SR, že zákon 382/2004 je potrebné novelizovať tak, aby reflektoval aktuálne potreby. Preto navrhujeme, aby MS SR vytvorilo pracovnú skupinu, v ktorej budú zástupcovia znalcov, úradných tlmočníkov a prekladateľov, ktorí spolu s odborníkmi z MS SR vypracujú návrh novely tohto zákona, ktorý bude odrážať potreby všetkých zainteresovaných strán. K bodu 1 (§ 1 ods. 2) Návrh: navrhovaný odsek 2 vymazať. Odôvodnenie: Nie je jasné, ako znenie navrhovaného odseku 2 súvisí s dôvodmi jeho návrhu uvedenými v Dôvodovej správe ku návrhu novely zákona. Vymedzený účel zákona je neurčitý a ignoruje činnosť znalcov, prekladateľov a tlmočníkov pre iných zadávateľov – fyzické a právnické osoby, ako aj pre súdy a iné orgány verejnej moci mimo rámca civilných, trestných a správnych konaní. Nie je zrejmý dôvod doplnenia takéhoto účelu zákona, ani jeho vzťah k ďalším ustanoveniam zákona. K bodu 2 (§2 ods. 2) Návrh: doplniť znenie takto: „... sa zakazuje vykonávať činnosť podľa tohto zákona a sprostredkovávať za odmenu výkon tejto činnosti“ Odôvodnenie: Aktivity rôznych agentúr na voľnom trhu v súvislosti s úradnými prekladmi a úradným tlmočením sú neprípustné a preto je potrebné tento problém riešiť tak, ako je to navrhnuté v znení vyššie. Pozri aj odôvodnenie nižšie k bodu 3. K bodu 3 (§ 3 ods. 1): Návrh znenia: Znalec, tlmočník a prekladateľ sa môže, okrem prípadov ak bol ustanovený súdom alebo orgánom verejnej moci v konaní, dohodnúť na zmluvnej odmene za vypracovanie znaleckého posudku, úradného prekladu alebo vykonanie úradného tlmočenia; ak sa nedohodnú, patrí mu tarifná odmena“. Odôvodnenie: V navrhovanom znení sú zmätočne používané termíny „odmena“, „znalečné“ a tlmočné“ pričom odmena za preklad bola vynechaná úplne. Úradní prekladatelia a úradní tlmočníci sa potýkajú s problémom neadekvátne nízkej ceny za úradné preklady na voľnom trhu, ktorá je podstatne nižšia ako tarifná odmena, a ktorú ponúkajú rôzne agentúry. Problém sa vyskytuje aj pri verejnom obstarávaní, kedy ministerstvá a orgány štátnej a verejnej správy do verejných obstarávaní na prekladateľské a tlmočnícke služby zahŕňajú aj služby úradných tlmočníkov a prekladateľov, pričom v dôsledku najnižšej ceny ako rozhodujúceho kritéria na určenie víťaza výberového konania si tieto inštitúcie dohodnú s víťazom podstatne nižšiu odmenu za úradné preklady a úradné tlmočenie ako tarifná odmena, čo je v rozpore s platným znením zákona 382/2004. Naopak, mimo rámca prípadov, kedy je znalec, prekladateľ alebo tlmočník ustanovený v konkrétnom konaní sa javí ako neodôvodnené, aby sa aj súd alebo orgán verejnej moci nemohol so znalcom, prekladateľom alebo tlmočníkom dohodnúť na odlišnej (vyššej) odmene, než je tarifná, ktorá zodpovedá podmienkam výkonu konkrétneho úkonu. Zároveň žiadame MS SR aby v rámci najbližšej novelizácie zákona o verejnom obstarávaní navrhlo vylúčiť z verejného obstarávania úkony úradného tlmočenia a úkony úradných prekladov. K bodu 8 (§ 5 ods. 1 písm. h) Návrh znenia: v prípade znalca a úradného prekladateľa sa uvedie aj že má materiálne vybavenie postačujúce na výkon činnosti v odbore alebo odvetví, ktoré je predmetom písomnej žiadosti o zápis Odôvodnenie: Predkladateľ v tomto písmene žiadnu úpravu ani zmenu existujúceho znenia zákona nenavrhuje, avšak v prípade úradných tlmočníkov nie je jasné, konkrétne aké materiálne vybavenie je potrebné na výkon ich činnosti. § 23 ods. 1 zákona uvádza, že „Úkon tlmočníckej činnosti možno vykonať len ústne...“ Dnes úradný tlmočník-žiadateľ o zápis predloží ako súčasť svojej žiadosti čisto formálne Čestné prehlásenie presne v znení tohto písmena, avšak bez toho, aby bolo možné reálne vymedziť o aké materiálne zabezpečenie sa má jednať. K bodu 13 (§ 7a ods. 2) Návrh: „Ministerstvo dočasne pozastaví výkon činnosti znalcovi, tlmočníkovi alebo prekladateľovi zapísanému v zozname, ak bol vzatý do väzby, a to na dobu trvania jeho väzby.“ Odôvodnenie: Prekladateľom uvádzaná verzia neuvádza moment ukončenia pozastavenia činnosti. Vzhľadom na to, že účelom je vylúčiť výkon činnosti po dobu trvania väzby, je potrebné trvanie dočasného pozastavenia previazať s trvaním väzby. K bodu 13 (§ 7b ods. 2) Návrh: „O prerušenie výkonu činnosti možno požiadať na obdobie v trvaní najmenej šesť mesiacov a najviac v trvaní troch rokov, a to aj opakovane.“ Odôvodnenie: Vzhľadom na výslovne uvádzaný dôvod prerušenia výkonu činnosti v podobe rodičovskej dovolenky, ktorej dĺžku zvyčajne možno predpokladať a ktorá je zákonom limitovaná vo väčšine prípadov na dosiahnutie 3 roka života dieťaťa, sa javí ako logické predĺžiť maximálnu dobu prerušenia na obvyklú dĺžku rodičovskej dovolenky, pretože v opačnom prípade by si obvyklé trvanie rodičovskej dovolenky v každom prípade vyžadovalo vydanie dvoch po sebe nasledujúcich rozhodnutí o prerušení výkonu. Zároveň nie je ničím odôvodnená potreba limitovať celkový počet rozhodnutí o prerušení činnosti na tri rozhodnutia (kde vzhľadom na vyššie uvedenú argumentáciu by boli „vyčerpané už dve rozhodnutia“). V prípade, ak by ministerstvo nadobudlo dojem, že k podávaniu žiadostí o prerušenie výkonu činnosti dochádza v neprimeranom rozsahu, má možnosť oprieť sa o materiálny korektív uvedený v § 7b ods. 1 (existencia dôvodu hodného osobitného zreteľa) a nevyhovieť opakovanej žiadosti o prerušenie. K bodu 13 (§ 7b ods. 9) Návrh: „Ministerstvo na základe žiadosti osoby s prerušeným výkonom činnosti môže zo závažných dôvodov, najmä v prípade odpadnutia dôvodu, pre ktorý došlo k prerušeniu výkonu činnosti, zrušiť rozhodnutie o prerušení výkonu činnosti, inak žiadosť zamietne. ...“ Odôvodnenie: Je potrebné výslovne uviesť, že dôvodom pre zrušenie rozhodnutia je odpadnutie dôvodu, pre ktoré k prerušeniu došlo. K bodu 14 (§ 8 ods. 6) Návrh: „Fyzická osoba alebo právnická osoba, o ktorej vyčiarknutí zo zoznamu bolo rozhodnuté alebo ktorej zaniklo oprávnenie podľa odseku 2 písm. c), je povinná do 15 dní od oznámenia vyčiarknutia tejto osobe...“ Odôvodnenie: Vzhľadom na to, že sa osobe ukladá povinnosť pod hrozbou vzniku zodpovednosti za iný správny delikt, je potrebné, aby mala možnosť objektívne zistiť začiatok plynutia lehoty, pričom uskutočnenie výmazu je činnosťou ministerstva, o ktorej sa musí táto osoba dozvedieť. K bodu 19 (§ 10 ods. 3) Návrh znenia: (3) „Znalec a prekladateľ použije odtlačok .....“ a navrhuje sa nový odsek (4) „Tlmočník použije odtlačok svojej úradnej pečiatky a) v závere listiny potvrdzujúcej priebeh procesného úkonu súdu alebo orgánu verejnej moci, ktorý bol predmetom úradného tlmočenia alebo v závere listiny, ktorá bola na základe pokynu súdu alebo orgánu verejnej moci úradne pretlmočená tlmočením z listu, a b) na vyúčtovaní. Navrhujeme rozčleniť formálnu úpravu činnosti tlmočníka od činnosti prekladateľa a znalca z dôvodu odlišnej povahy týchto úkonov. Kým v prípade prekladateľa a znalca je výsledkom činnosti listina, tlmočnícky úkon predstavuje súčasť procesného úkonu súdu alebo orgánu verejnej moci a neprejavuje sa samostatným listinným výstupom, ktorý by bolo možné opatriť tlmočníckou pečiatkou. Dikcia navrhovaná predkladateľom (použitie tlmočníckej pečiatky výlučne na vyúčtovaní) je v priamom rozpore s platným výkladom existujúceho znenia zákona uplatňovaným súdmi a orgánmi verejnej moci, ako aj s dlhodobo ustáleným uplatňovaním používania tlmočníckej pečiatky v praxi. Nie je jasné, ako si predkladateľ predstavuje potvrdenie vykonania tlmočníckeho úkonu. Ustálená prax je, že znalecký, prekladateľský aj tlmočnícky úkon sa potvrdzujú pečiatkou. Navrhované znenie je v priamom rozpore s § 27 ods. 6 písm. g) zákona 154/1994 Z.z. v platnom znení. Dôvodová správa sa vôbec nezmieňuje o tejto významnej navrhovanej zmene a neuvádza ani žiadne dôvody jej zavedenia a preto nie je jasné, čo vedie MS SR ku zavedenie takejto zmeny. Rovnako tak nie je preto jasný ani dôvod prečo MS SR v odseku 1 toho istého článku zákona ponecháva príkaz úradnému tlmočníkovi si dať vyrobiť pečiatku, a vo vykonávacích predpisoch predpisuje presné rozmery, farbu a tvar, keď mu ju zákonom zakazuje používať na tlmočnícke úkony. Nakoľko nie je jasné aký význam a zmysel má pre úradného tlmočníka pečiatka ako identifikačný znak, keďže ju nesmie používať na žiadny tlmočnícky úkon spadajúci pod tento zákon, navrhované znenie je zakladá rozpor s § 10 zákona 382/2004. Zavedenie tejto zmeny v podobe navrhovanej predkladateľom vyžaduje potrebu novelizácie viacerých zákonov a vykonávacích predpisov, ktoré však nie sú súčasťou predkladaného návrhu novely a môže viesť aj k problémom pri plnení dohovorov ohľadom práv cudzincov v jednotlivých fázach konaní. K bodu 19 (§ 10 ods. 3 písm. b) Návrh znenia: „na nálepke prekrývajúcej konce zošívacej šnúry znaleckého úkonu alebo prekladateľského úkonu“ Odôvodnenie: Z praktického hľadiska nie je možné ani účelné opatriť pečiatkou konce zošívacej šnúry, pretože pečiatka ich nefixuje a neplní účel zachovania jednoty a neporušiteľnosti znaleckého alebo prekladateľského úkonu. Samotný zákonodarca v § 23 ods. 2 stanovuje, že konce zošívacej šnúry sa majú prekryť nálepkou a pečiatka sa otlačí na túto nálepku. Navrhované znenie plne rešpektuje navrhované ustanovenie § 23 ods. 2, predkladateľom navrhované znenie je v nesúlade s ním. K bodu 20 (§ 10 ods. 4) Návrh: navrhovaný odsek 4 vymazať. Odôvodnenie: Duplicita. V predchádzajúcom odseku 3 sú taxatívne vymedzuje kedy sa použije pečiatka a preto je logické, že v žiadnych iných prípadoch sa použiť nesmie. K bodu 23 (§ 12 ods. 2) Návrh: doplniť písmeno e) „nedošlo k vyplateniu preddavku na vykonanie úkonu v konaní, v ktorom bol ustanovený súdom alebo orgánom verejnej moci“ Odôvodnenie: Neexistuje dôvod pre odňatie doteraz rešpektovaného práva znalca, prekladateľa a tlmočníka odmietnuť vykonanie úkonu v prípade, ak by nedošlo k vyplateniu preddavku. K bodu 23 (§ 12 ods. 4) Navrhujeme vypustiť tento odsek, pretože zasahuje do procesnej úpravy jednotlivých typov konaní súdov a orgánov verejnej moci. Neexistuje dôvod pre osobitné zakotvenie procesného postupu týchto orgánov v osobitnej právnej úprave – zákone o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch. K bodu 23 (§ 13 ods. 4) Návrh: navrhovaný odsek 4 vypustiť. Odôvodnenie: Keďže z navrhovanej novely nie je jasné, kto a akým spôsobom bude vykonávať dohľad (predkladateľ navrhuje zo zákona úplne vypustiť zákonnú úpravu výkonu dohľadu), nie je jasné ani kto môže uložiť úradnému tlmočníkovi a úradnému prekladateľovi uložiť takúto povinnosť. Navrhované znenie „nemôcť sa úspešne dovolávať ...“ znamená, že orgán, na ktorý by sa úradný tlmočník alebo úradný prekladateľ obrátil, je povinný vydať negatívne rozhodnutie, čo je neprípustné prejudikovanie. K bodu 24 (§ 15 ods. 1) Navrhujeme vypustiť slová „má potrebné predpoklady“, pretože právna úprava nedefinuje o aké predpoklady ide a akým spôsobom sa ich splnenie skúma a preukazuje. K bodu 34 § 23, odsek (3) je nevyhnutné vyjasniť terminológiu. Odsek (3) uvádza „Písomne vyhotovený preklad obsahuje a) titulnú stranu, b) prekladané listiny, c) preklad, d) prekladateľskú doložku. Namiesto výrazu „preklad“ v písmene c) by bolo vhodnejšie použitie výrazu „preložené listiny“. Inou možnosťou je namiesto výrazu „prekladané listiny“ v písmene b) použiť výraz „text v zdrojovom jazyku“ a namiesto výrazu „preklad“ v písmene c) použiť výraz „text v cieľovom jazyku. Toto riešenie by bolo neutrálnejšie, pretože nie každý text zadaný na preklad je listinou. Táto terminológia je tiež konzistentná s medzinárodnými normami a s terminológiou inštitúcií EÚ, napríklad: https://cdt.europa.eu/sk/content/preklad. Je to mimoriadne dôležité najmä v spojitosti s odsekom (6), ktorý hovorí „Ak sa preklad podáva v elektronickej podobe, každé jedno vyhotovenie....“ Nie je jednoznačné, či odsek (6) odkazuje na výraz „preklad“ v uvádzajúcej vete odseku (3) alebo na výraz „preklad“ uvedený v písmene c) toho istého odseku. (§ 23 ods. 5) Návrh znenia: poslednú vetu odseku 5 doplniť: „... doložku vyhotoví prekladateľ v slovenčine a v jazyku odboru, v ktorom je zapísaný do zoznamu, a pripojí...... Odôvodnenie: Potrebné je, aby bola doložka uvádzaná vždy dvojjazyčne, nakoľko príjemca prekladu, ktorý nemusí ovládať oba jazyky avšak musí poznať obsah celého prekladateľského úkonu, vrátane znenia prekladateľskej doložky, aby sa mohol oboznámiť s právnou silou takto vyhotoveného úkonu. § 23, odsek (6): Z navrhovaného znenia vyplýva, že odsek odkazuje na výraz „preklad“ uvedený v písmene c) odseku (3), najmä preto, lebo v druhej vete sa hovorí o prekladaných listinách. Znamenalo by to, že v elektronickej podobe sa nepodáva titulná strana a prekladateľská doložka. Ak mal zákonodarca na mysli celý preklad, teda vrátane titulnej strany a prekladateľskej doložky, druhá veta odseku (6) je mätúca. Ďalším problémom ustanovenia odseku (6) je, že ak sa preklad podáva v elektronickej podobe a bude podpísaný „kvalifikovaným elektronickým podpisom s pripojeným mandátnym alebo kvalifikovaným certifikátom a opatrený časovou pečiatkou“, systém elektronického podpisovania k prekladu pripojí najmenej dva listy obsahujúce údaje o elektronickom podpise, platnosti časovej pečiatky, vzorcov použitých pri konverzii, atď. Tieto listy sú automaticky generované v slovenskom jazyku, pričom prekladateľ nemá žiadnu možnosť ich preložiť. Príklad: zadávateľ potrebuje preložiť výpis z registra trestov GP SR zo slovenského do cudzieho jazyka. Zadávateľ dodá prekladateľovi výpis z registra trestov, ku ktorému systém elektronického podpisovania a konverzie automaticky pripojí dva listy obsahujúce rôzne kódy, identifikátory, vzorce a informácie o časovej pečiatke. Takto v súčasnosti vystavuje výpisy z registra trestov Slovenská pošta a. s. Prekladateľ teda dostane na preklad 3 listy, ktoré preloží do cudzieho jazyka, pričom celý preklad (titulnú stranu (1 list), text v zdrojovom jazyku (3 listy), text v cieľovom jazyku (3 listy) a prekladateľskú doložku (1 list)) odošle zadávateľovi elektronicky podpísané. Zadávateľ v takomto prípade dostane preklad (celkom 8 listov), ku ktorému systém automaticky pripojí ďalšie dva listy identifikujúce elektronický podpis a časovú pečiatku, tie ale prekladateľ nemá ani možnosť vidieť, ani možnosť preložiť. K bodu 34 (§ 23 odsek 6) Právna úprava nestanovuje kto rozhodne o výbere formy podania úradného prekladu (písomný alebo elektronický) a nie je jasné, či možno prekladateľa nútiť do podania prekladu v elektronickej forme, čo so sebou nevyhnutne prináša potrebu ďalšieho materiálneho vybavenia, technických zručností a nemalú finančnú záťaž. Odsek 6 zavádza nové povinnosti, avšak bez toho, aby obsahoval podrobnú úpravu postupu a technických podmienok podávania úradného prekladu v elektronickej forme. Potrebné je doplniť referenciu na zákonnú úpravu, inú ako tento zákon, ktorá zavádza povinnosť zadávateľov a úradným tlmočníkom a úradným prekladateľom povinnosť komunikovať elektronicky a na zákon vyžadujúci elektronické podávanie prekladov. Rovnako tak je potrebné doplniť referenciu na zákonnú úpravu, na základe ktorej môže úradný prekladateľ požiadať a získať mandátny alebo kvalifikovaný certifikát a časovú pečiatku, aby mohol splniť povinnosti, ktoré mu tento odsek ukladá. Je potrebné podrobnejšie upraviť či na ich uplatňovanie bude prekladateľovi postačovať občiansky preukaz alebo bude mandátny certifikát, prípadne certifikát pre časovú pečiatku súčasťou profesijného preukazu, ako je to v prípade advokátov, čo by si vyžiadalo výmenu preukazov. (§ 23 ods. 7) Nejasná formulácia, potrebné zadefinovať pojmy a vysvetliť čo znamená „potvrdiť a doplniť tlmočnícky úkon alebo prekladateľský úkon alebo jeho obsah bližšie vysvetliť“, aj akým spôsobom sa tento úkon vykonáva a zaznamenáva a na koho „požiadanie“ vzniká povinnosť úkon vykonať. Dôvodová správa sa k tejto navrhovanej úprave nijako nevyjadruje, preto nie je jasný dôvod jej zavedenia a ani obsah termínov tam použitých. (§ 23 ods. 8) Návrh znenia: Ak je úkon tlmočníckej činnosti vykonávaný ako súčasť procesného úkonu súdu alebo orgánu verejnej moci, o ktorom sa vyhotovuje zápis, je súd alebo orgán verejnej moci povinný uviesť do zápisu o procesnom úkone aj identifikačné údaje tlmočníka“. Odôvodnenie: Predkladateľ v tomto prípade nenavrhuje zmenu, avšak potrebné je riešiť problémy v praktickej aplikácii tohto ustanovenia, preto navrhujeme vyššie uvedenú opravu. Odsek v znení navrhovanom predkladateľom hovorí o povinnosti, avšak nedefinuje komu túto povinnosť ukladá a v praxi vznikajú problémy. Nie je jasný pojem „zápisnica“ ani kto do „zápisnice“ požadované údaje zapisuje, a nie je ani jasné, o aký záznam sa jedná, čo opäť vedie k problémom v praxi. Chýba referencia na zákonnú úpravu požadujúcu vyhotovovať „zápisnicu“ z tlmočníckeho úkonu a nie sú známe ani dôvody, ktoré MS SR k takémuto zneniu viedli. Zmätočné použitie pojmov „tlmočnícky úkon“ a „prekladateľská doložka“. Platné znenie môže zakladať aj rozpor s § 6 vyhlášky MS SR č. 618/2005 Z.z. a je v rozpore s § 27 ods 6 písm. g) zákona č. 154/1994 Z.z., a vyžadovať si ich novelizáciu. (§ 23 ods. 10) Návrh: skrátiť dobu archivácie na 2 roky Odôvodnenie:. Predkladateľ neuviedol v Dôvodovej správe aký vidí prínos pri takomto excesívnom predĺžení lehoty archivácie, pričom napr. niektoré daňové doklady je potrebné skladovať najviac 5 až 10 rokov bez ohľadu na premlčaciu dobu deliktov v tejto oblasti. Takéto neadekvátne predĺženie doby archivácie vyvolá u úradných prekladateľov aj ďalšie náklady, čo by mal predkladateľ v novele tiež reflektovať. V tejto súvislosti je potrebné povedať, že príjmy z činnosti úradného tlmočenia a úradných prekladov sa od roku 2004 zmenili výlučne iba smerom nadol, nakoľko v r. 2006 bola zavedená povinnosť platiť z týchto príjmov poistné odvody, a tarifná odmena dnes vôbec nezohľadňuje požiadavky, aké sa na úradných tlmočníkov a prekladateľov kladú v súvislosti s ich vzdelaním, náročnosťou práce, zodpovednosťou, celoživotným vzdelávaním, a pod., čo navrhovateľ vôbec nerieši a práve naopak, zvyšuje finančnú záťaž. K bodu 35 až 37 Rozpory vidíme aj v novo navrhovaných čl. 26 a 27 (napr. čl. 27 odsek 1, 2, 3) a v zrušení čl. 29, a preto navrhujeme ponechať existujúce znenie celej štvrtej a piatej časti v pôvodnej podobe. Rovnaký návrh sa nachádza aj v pripomienkach predložených znaleckými inštitúciami aj s dostatočným odôvodnením a z dôvodu skrátenia textu pripomienky a zabráneniu duplicity samostatné odôvodnenie neprikladáme. | O | ČA | Všeobecná pripomienka neakceptovaná, zavedenie pojmu „úradný tlmočník“ a „úradný prekladateľ“, resp. návrh na vytvorenie skupiny na prípravu novely zákona, ide nad nad rámec návrhu zákona.Pripomienka k bodu 1, upravené v znení pripomienky GPSR.Pripomienka k bodu 3 neakceptovaná, nie je dôvodné obmedziť, sprostredkúvanie služieb sa deje aj v iných odvetviach. Pri odmenách je potrebné odlišovať dva prípady, ak je znalec, tlmočník alebo prekladateľ ustanovený do konania rozhodnutím, vzniká mu povinnosť vykonať úkon na základe uvedenej právnej skutočnosti, ide o vzťah verejnoprávny a výška odmeny nie je predmetom dohody, odmena je priznávaná rozhodnutím. Iný prípad je, ak znalec, tlmočník alebo prekladateľ má vykonať úkon na základe zmluvy s právnickou alebo fyzickou osobou, ide o súkromnoprávny vzťah, predmetom zmluvy je aj dohoda o výške odmeny. Posledná pripomienka k tomuto bodu je neakceptovaná, ide nad rámec, vyňatie prekladov z verejného obstarávania nie je predmetom tohto zákona. Pripomienka k bodu 8 neakceptovaná, ide nad rámec návrhu zákona. Pri materiálnom vybavení sa myslí slovníky, prístup k internetu kvôli elektronickému denníku a pod. Pripomienka k bodu 13, § 7a ods. 2 neakceptovaná, moment ukončenia dočasného pozastavenia činnosti upravuje odsek 5. K prerušeniu výkonu činnosti, neakceptované. Pravdou je, že žena je na materskej (rodičovskej) dovolenke dlhšie ako tri roky, pretože na materskú dovolenku nastupuje pred narodením dieťaťa, je ale potrebné vziať do úvahy to, že ak má dieťa dva a pol roka, resp. tri roky vyžaduje si obdobnú starostlivosť ako dieťa, ktoré má štyri roky, je prirodzené, že starostlivosť o dieťa vyžaduje čas, ale účelom zavedenia inštitútu prerušenia výkonu činnosti je vytvorenie možnosti zachovania statusu znalca, tlmočníka a prekladateľa aj v období, keď si dieťa vyžaduje časovo náročnejšiu starostlivosť ako zvyčajne. Navrhovaná úprava je v rovnováhe medzi tým, že znalci, tlmočníci a prekladatelia musia vykonávať činnosť nepretržite s výnimkou zákazu a dočasného pozastavenia (okolnosti nezávislé na ich vôli) a medzi tým, keď budú formálne zapísaní, ale v skutočnosti činnosť vykonávať nebudú, lebo opakovane budú žiadať o prerušenie, pričom podmienky na prerušenie činnosti budú splnené. K § 7b ods. 9 pripomienka akceptovaná, znenie upravené a zjednodušené. Pripomienka k bodu 19 neakceptovaná, ministerstvo vyčiarkuje znalca, tlmočníka alebo prekladateľa k dátumu právoplatnosti rozhodnutia, tento dátum sa dá pomerne ľahko vypočítať, deň prevzatia + 15 dní na podanie opravného prostriedku, poučenie o opravnom prostriedku a 15-dňovej lehote je uvedené v rozhodnutí o vyčiarknutí, takisto sa dátum vyčiarknutia zo zoznamu zverejňuje na webovom sídle ministerstva. Pripomienka k § 10 ods. 3 čiastočne akceptovaná, úpravou v odseku 4 pre odstránenie rozporu s § 27 ods. 6 písm. g) zákona č. 154/1994 Z. z. zákona o matrikách (uvedené ustanovenie ukladá tlmočníkovi povinnosť použiť odtlačok úradnej pečiatky v zápisnici o uzavretí manželstva v konaní vedenom matričným úradom) . Pripomienka k bodu 19, § 10 ods. 3 písm. b) akceptovaná, návrh upravený. Pripomienka k bodu 20, § 10 ods. 4 neakceptovaná, je dôvodné zdôrazniť, že na iný účel ako je uvedený v zákone sa úradná pečiatka použiť nemôže použiť, vrátane výnimky z tohto pravidla. Pripomienka k bodu 23, § 12 ods. 2 neakceptovaná, viď argumentácia k hromadnej pripomienke obdobného znenia SKOHMaZ. Pripomienka k bodu 23, § 12 ods. 4 čiastočne akceptovaná, upravené v zmysle pripomienky MVSR Pripomienka k bodu 23, § 13 ods. 4 čiastočne akceptovaná, upravené v zmysle pripomienky GPSR Pripomienka k bodu 24 neakceptovaná, predpoklady posúdi orgán verejnej moci, ktorý ad hoc znalca, tlmočníka alebo prekladateľa ustanovuje, z povahy vyplýva, že ide o odborné predpoklady akými sú vedomosti a skúsenosti. Pripomienka k bodu 34 čiastočne akceptovaná, upravený odsek 3 aj pôvodný odsek 6. Ďalšia časť pripomienky čiastočne akceptovaná. Elektronickými schránkami disponujú len slovenské fyzické a právnické osoby a štátne orgány, preto pri cudzincov nebude možné vykonávať elektronické preklady, keďže ich nebude možné takýmto zadávateľom doručiť. Navyše priložené listiny týkajúce sa elektronického podpisu a elektronickej pečiatky ani nie je potrebné prekladať, keďže tieto slúžia len na overenie pravosti elektronického podpisu a pečate a ako také nie sú súčasťou prekladaných listín. V § 23 ods. 1 bude doplnené za slová „v listinnej podobe alebo“ slová „po vzájomnej dohode prekladateľa so zadávateľom“. Pripomienka k § 23 ods. 7 čiastočne akceptovaná, do návrhu zákona budú presunuté časti z vyhlášky č. 490/2004 Z. z. ktoré tieto podrobnosti riešia. Pripomienka k § 23 ods. 8 čiastočne akceptovaná, odsek vypustený. Pripomienka k § 23 ods. 10 neakceptovaná, bude ponechaná súčasná doba archivácie. K bodom 35 až 37 neakceptovaná, viď odôvodnenie znaleckým inštitúciám. |
| **Verejnosť** | **Zákonu** Problémové ustanovenie a odôvodnenie: K § 2 ods. 5: To, že o zápise do zoznamu sa nevyhotovuje písomné rozhodnutie je v rozpore so Správnym poriadkom. Síce sa aplikuje zásada, že lex specialis derogat lex generalis, avšak toto nesmie byť v rozpore so základnými princípmi správneho konania. Uvedená úprava, že sa o zápise do zoznamu sa nevyhotovuje písomné rozhodnutie, existovala už aj doposiaľ, avšak asi by nebolo správne ju ponechávať, nakoľko to odporuje základným princípom správneho práva. Znalcovi okamihom zápisu do zoznamu znalcov, tlmočníkov a prekladateľov vznikajú nové práva a povinnosti. Úkon orgánu štátnej správy, ktorým sa zakladá vznik práv a povinností subjektu odlišnému od orgánu štátnej správy, má striktne konštitutívne účinky a teda musí byť vyhotovené v písomnej podobe. Veď aj o zápise údajov vo katastra nehnuteľností, do obchodného registra a pod sa nutne vyhotovuje písomné rozhodnutie. Výkon štátnej správy prostredníctvom úkonu s konštitutívnymi účinkami nie je možné realizovať nepísomnou formou. Odporuje to Ústave SR, Európskemu právu, medzinárodným dohovorom ktorými je Slovenská republika viazaná a tiež základným princípom správneho práva. Návrh nového znenia alebo riešenia: Uvedené ustanovenie vypustiť Problémové ustanovenie a odôvodnenie: K § 4 ods. (6) písm. a) bod 6. a b) bod 5.: Vo vzťahu k tomu, že uložené sankcie budú zverejňované na webe ministerstva, je v rozpore s Ústavou Slovenskej republiky a európskym právom. Táto právna úprava síce existovala už aj doposiaľ, avšak je protiústavná. Porušuje právo na ochranu osobnosti, právo na súkromie atď. V zmysle konštantnej judikatúry ESĽD je správne trestanie súčasťou trestného systému verejného práva. Na správne trestanie je nutné primerane aplikovať normy verejného práva vzťahujúce sa k trestnoprávnemu trestaniu. Register trestov GP SR nie je verejný. Lebo zverejňovanie trestov je v rozpore u Ústavou SR ako aj s platným európskym právom. Ani evidenčná karta vodiča, kde sú zaznamenané uložené tresty v správnom konaní za priestupky a správne delikty proti bezpečnosti a plynulosti cestnej premávky nie je verejná. Mimo oblasti znalcov, tlmočníkov a prekladateľov nie je v slovenskom právnom poriadku nikde umožnené zverejňovanie uložených sankcií. A to z jednoduchého princípu. Účinok sankcie, nastáva tým, že je uložená a uplatnená, alternatívne vynútená. Avšak jej zverejňovanie je v rozpore s platným ústavným aj európskym právom. Okrem iného, v Slovenskej republike bude od mája 2018 účinné priamo vykonateľne nariadenie Rady EÚ označené ako GDPR. V zmysle jeho princípov a znenia, je zverejnenie uložených sankcií s rozpore s ochranou osobných údajov. Aj právo rozlišuje rozsah a trvanie sankcie podľa závažnosti deliktu. Avšak paušálne zverejňovanie uložených sankcií po paušálnu dobu neguje uvedený princíp, čo je v rozpore s Ústavou SR. Je neprípustné, aby správne trestanie bolo tvrdšie a malo rozsiahlejšie účinky voči postihovanej osobe, ako má trestnoprávne trestanie. Ak v trestnom práve je uložená peňažná sankcia, tak dochádza k zahladeniu odsúdenia okamihom jej uhradenia. Avšak v prípade znalcov sa zobrazuje ešte 3 roky. Čo znamená, že má na život a výkon činnosti osoby negatívne účinky ešte minimálne po dobu 3 rokov. Ešte aj v trestnom práve je zahladenie odsúdenia upravené od povahy a dĺžky trvania sankcie. Je neprípustné. aby správne trestanie zakladalo z hľadiska sankčného rozsahu tvrdší následok ako trestnoprávne trestanie. Ak už chce ministerstvo zverejňovať uložené sankcie tak, aby to bolo aspoň z časti v súlade s ústavným právom SR, hoc to ešte stále bude v rozpore s právom EÚ, tak je nutné upraviť zverejňovanie sankcií na takú dobu, po akú sankcia trvá. Tj. peňažné sankcie nech sú zverejnené do ich uhradenia, sankcie viazané na čas nech sú zverejnené po dobu po ktorú trvajú a pod. Síce to nebude v súlade s právom EÚ, ale aspoň to bude v súlade s ústavným právom SR. Ak by mal byť zákon aj v súlade s právom EU, tak by zverejňovanie uložených sankcií muselo zo zákona úplne vypadnúť. Zverejňovanie sankcií nemá nič spoločné s verejnou kontrolou. Ide o neodpodstatnený nadmerný zásah do osobnostných práv postihnutej osoby. Na verejnú kontrolu plne postačuje navrhovaný postup podľa navrhovaného § 26 ods. 7. Jediné zverejnenie ktoré má zmysel nad rámec anonymizovaných rozhodnutí je uvedenie informácie o zákaze výkonu činnosti, aby neboli znalecké posudky žiadané od znalcov u ktorých trvá zákaz výkonu činnosti, pričom zverejnenie tejto informácie smie trvať len po dobu počas ktorej tento zákaz je účinný. Návrh nového znenia alebo riešenia: v oboch bodoch nahradiť znením "Obdobie počas ktorého trvá zákaz činnosti a to len na dobu jeho účinnosti" Problémové ustanovenie a odôvodnenie: V § 6 ods. 1 písm. b) a c) a v § 7 ods. 1 písm. b) a § 16 ods. (3) je potrebné pri zodpovednej osobe, ako aj pri minimálne troch osobách čo musia byť znalcami a tiež pri znalcoch vykonávajúcich činnosť v mene organizácie alebo ústavu doplniť okrem uvedených možností ešte aj prokuristov a tiež osoby, ktoré vykonávajú činnosť na základe obdobného ako pracovnoprávneho vzťahu a tiež osoby, ktoré v zmysle práva členskej krajiny EÚ majú obdobné postavenie ako štatutárny orgán, alebo prokurista, alebo spoločník. Nakoľko ustanovením tak ako je navrhované teraz sú v rámci otvoreného trhu EÚ diskriminované právne subjekty, ktoré spadajú pod právny rámec krajín, ktoré nemajú kontinentálny právny systém, ale angloamerický. Uvedené je nutné doplniť, aby neboli diskriminované subjekty z Írska,a Veľkej Británie, Gibraltaru, Malty a Cypru. Inak ide o diskriminujúce ustanovenie z hľadiska európskeho práva v vzťahu k právu upravujúcom služby na vnútornom trhu. Tiež v § 6 ods. 1 písm. c) je nutné doplniť členov a nie len členov štatutárneho orgánu, inak by boli diskriminované družstvá ako právna forma. Návrh nového znenia alebo riešenia: V § 6 ods. 1 písm. b) by malo byť nové znenie: "b) aspoň traja jej spoločníci, členovia, štatutárni zástupcovia, prokuristi alebo osoby v obdobnom postavení, zamestnanci v stálej štátnej službe, zamestnanci vykonávajúci prácu vo verejnom záujme, zamestnanci v pracovnom pomere dohodnutom na neurčitý čas, alebo osoby vykonávajúce činnosť na základe obdobného ako pracovnoprávneho vzťahu sú znalcami zapísanými v príslušnom odbore a nie sú spoločníkmi, členmi, štatutárnymi zástupcami, prokuristami, zamestnancami alebo osobami vykonávajúcimi činnosť na základe obdobného ako pracovnoprávneho vzťahu inej právnickej osoby zapísanej v zozname," V 6 ods. 1 písm. c) by malo byť nové znenie: "c) určila zodpovednú osobu za výkon znaleckej činnosti; táto osoba musí byť zapísaná v zozname ako znalec najmenej päť rokov a zároveň musí byť jej spoločníkom, členom, prokuristom, zamestnancom v stálej štátnej službe, zamestnancom vykonávajúcim prácu vo verejnom záujme, štatutárnym orgánom alebo orgánom majúcim obdobné postavenie, členom jeho štatutárneho orgánu alebo orgánu s obdobnou pôsobnosťou alebo osobou vykonávajúcou činnosť na základe obdobného ako pracovnoprávneho vzťahu," v § 7 ods. 1 písm. b) by malo byť nové znenie: "„b) úspešne skončila odborné minimum; ak o zápis žiada právnická osoba, odborné minimum musí úspešne absolvovať aspoň jedna osoba, ktorá je jej spoločníkom, štatutárnym zástupcom alebo členom štatutárneho orgánu alebo členom orgánu majúcim obdobné postavenie, prokuristom, členom, zamestnancom v pracovnom pomere dohodnutom na neurčitý čas alebo osobou vykonávajúcou činnosť podľa obdobného ako pracovnoprávneho vzťahu a" § 16 ods. (3) by malo byť nové znenie: "„(3) Znalecká organizácia je povinná vykonávať znaleckú činnosť prostredníctvom znalcov, ktorí sú jej spoločníci, štatutárni zástupcovia alebo členovia orgánu s obdobnou pôsobnosťou, prokuristi, členovia, štátni zamestnanci, zamestnanci vykonávajúci prácu vo verejnom záujme alebo zamestnanci v pracovnom pomere alebo v inom obdobnom pracovnoprávnom vzťahu, sú zapísaní v príslušnom odbore a odvetví a nie sú spoločníkmi, štatutárnymi zástupcami, členmi alebo zamestnancami inej právnickej osoby zapísanej v zozname." Problémové ustanovenie a odôvodnenie: Do § 7a je nutné doplniť aj že pozastavenie výkonu činnosti sa bude vzťahovať aj na právnické osoby, ak je voči právnickej osobe vedené trestné stíhanie. Nakoľko už celkom dlho máme na Slovensku zavedenú aj trestnoprávnu zodpovednosť právnických osôb. A to hlavne za korupčné delikty a pod. Návrh nového znenia alebo riešenia: do § 7a doplniť na záver ďalší bod a to v znení: "c) znaleckej organizácii alebo znaleckému ústavu, ak sa proti znaleckej organizácii alebo znaleckému ústavu vedie trestné stíhanie za úmyselný trestný čin alebo za trestný čin súvisiaci so znaleckou činnosťou, tlmočníckou činnosťou alebo prekladateľskou činnosťou," a v predošlom bode c) sa posledný znak "." zmení na znak ",". Problémové ustanovenie a odôvodnenie: § 7a ods. 7 bude nerealizovateľný u osôb, ktoré budú vzaté do väzby. Nakoľko pri niektorých väzobných dôvodoch je obmedzený rozsah korešpondencie osôb ktoré sú vo väzbe, prípadne im nie je umožnená zo zákona korešpondencia s nikým iným ako s orgánmi verejnej moci. Zároveň je osobám vo väzbe cenzurovaná pošta, čím dochádza k porušeniu mlčanlivosti. Takže navrhujem, aby bolo uvedené, že toto sa netýka osôb, ktorým bola pozastavená činnosť podľa bodu (2). Zároveň tým, že znalci nahadzujú údaje o objednávkach a uzneseniach na základe ktorých vykonávajú činnosť do informačného systému, do ktorého má MS SR prístup, bolo by vhodné zvážiť, či by povinnosť oznámiť pozastavenie výkonu činnosti nemalo ministerstvo, ktoré má prístup k potrebným informáciám v IS a bude to oveľa účinnejšie a efektívnejšie, ako ukladať povinnosti osobám, ktoré ich v zmysle iných právnych noriem nemôžu naplniť. Návrh nového znenia alebo riešenia: § 7a sa na záver doplnia 2 nové odsek a to v znení: "(8) Povinnosť podľa odseku (7) sa neaplikuje, ak je znalcovi dočasne zastavený výkon činnosti podľa odseku (2)." "(9) Ak je znalcovi dočasne pozastavený výkon činnosti podľa odseku (2), ministerstvo do 15 dní odo dňa začiatku plynutia doby dočasného pozastavenia výkonu činnosti informuje o tejto skutočnosti všetkých zadávateľov, ktorí sú ministerstvu známi a od ktorých znalec prijal zadanie, avšak následne už nedošlo k vykonaniu zadaného úkonu." Problémové ustanovenie a odôvodnenie: § 8 ods. (1) písm. c) už spadá pod možnosť. ods. 2 písm. c). Osobitné uvedenie je v rozpore s princípmi správneho práva. Ak znalec vykonáva činnosť bez poistenia, dopúšťa sa tým správneho deliktu. Podľa tohto návrhu by mohlo ministerstvo vykonať úkon majúci povahu sankcie bez prebehnutia správneho konania v ktorom sankcia musí byť uložená a tým právom sa znalcovi odníma právo na obhajobu, na spravodlivý proces a je to v rozpore s Ústavou SR ako aj s európskym právom. Je neprípustné, aby mohlo MS SR vykonať úkon, ktorý má sankčnú povahu a ktorý je vyvolaný protiprávnym konaním postihovanej osoby a to bez toho, aby bola táto osoba v riadnom správnom konaní uznaná vinnou zo spáchania deliktu. Uvedeným ustanovením sa neprípustne obchádza proces správneho trestania. Tento bod je vhodné vypustiť. Nakoľko MS SR má možnosť za spáchanie správneho deliktu v riadnom správnom konaní uložiť zákaz činnosti a na jeho podklade bude znalec vyčiarknutý. Návrh nového znenia alebo riešenia: Uvedené ustanovenie vypustiť Problémové ustanovenie a odôvodnenie: V vzťahu k § 8 ods. (6) písm. a) je jeho vykonateľnosť problematická. Pôvodne sa iba na základ pečiatky lepili gumové textové časti. Dnes je už mnoho pečiatok vyrábaných technológiou, že nemajú oddeliteľnú textovú časť pečiatky a je potrebné zničiť celú pečiatku. Návrh nového znenia alebo riešenia: na záver ustanovenia doplniť: "ak je to technicky možné. Ak to možné nie je, má povinnosť preukázať ministerstvu nenávratné zničenie úradnej pečiatky." Problémové ustanovenie a odôvodnenie: § 12 ods. 4 je v rozpore s ďalšími právnymi normami. Tak CSP, ako aj SSP, ako aj Trestný poriadok na takéto rozhodnutie nemajú procesnoprávne predpisy. Takéto ustanovenie by vyžadovalo novelu všetkých týchto kódexov. Orgán verejnej moci smie konať len spôsobom ktorý mu ustanovuje zákon a spôsobom, ktorý mu ustanovuje zákon. Na vydanie rozhodnutia podľa tohto ustanovenia by si museli súdy a orgány verejnej moci vytvoriť v rozpore so zákonom vlastné procesy, čo nie je právom umožnené. Zároveň je tu problém, že by tým došlo ku zmiešaniu povahy konaní. Je neprípustné, aby napr. vyšetrovateľ v trestnom konaní vydával rozhodnutie v oblasti správneho práva. Síce chápem pohnútku MS SR, prečo toto do návrhu novely zaradilo, avšak bez ďalšej novelizácie CSP SSP a Trestného poriadku a tiež Ústavy SR bude toto ustanovenie nevykonateľné. Návrh nového znenia alebo riešenia: Uvedené ustanovenie vypustiť Problémové ustanovenie a odôvodnenie: § 13 ods. 3 nemá aplikovanú zásadu proporcionality. Zverejnením informácií, hoc na vedecké účely, vzniká dotknutému subjektu ujma vždy. Podstatné je, aby bol zachovaný princíp proporcionality. A ten je možné dosiahnuť práve vložením slova "primeraná". Návrh nového znenia alebo riešenia: Pred slovo "ujma" vložiť slovo "neprimeraná". Problémové ustanovenie a odôvodnenie: V § 17 ods. 7 sa v rámci náležitostí Titulnej strany znaleckého posudku mení, že už sa tam nebude uvádzať účel znaleckého posudku, ale jeho stručná charakteristika. Nie je to správne. Titulná strana obsahuje pomerne veľa údajov, A dať tam niekoľkoriadkovú stručnú charakteristiku buď nebude prakticky možné, alebo sa bude musieť veľkosť písma zmeniť na niektorých miestach na obtiažne čitateľné a úvodná strana sa tým stane absolútne neprehľadná. Ak by táto náležitosť bola vypustená, tak ostatné náležitosti s minimálne 1 riadkovou medzerou medzi každou náležitosťou zaberú 17 z 22 riadkov bežnej strany. Ak sa tam pridá aj stručná charakteristika, tak buď sa tam nezmestí, alebo bude treba neprimerane zmenšovať písmo, ale v každom prípade sa stane titulná strana absolútne neprehľadnou. Znalecká prax zatiaľ potvrdila, že úvodná strana tak ako bola upravovaná doposiaľ, bola dobrá. Táto navrhovaná zmena bude kontraproduktívna. Návrh nového znenia alebo riešenia: Ponechať pôvodnú úpravu, nemeniť podľa navrhovanej novely Problémové ustanovenie a odôvodnenie: V § 17 ods. 7 sa ako v zmysle návrhu nemusia dávať ako príloha len tie podklady, ktoré sa zverejňujú podľa osobitného zákona, alebo sú súčasťou spisového materiálu. Doterajšia úprava sa uspokojovala s tým, že znalec dal do prílohy len tie podklady alebo ich časti, ktoré boli nevyhnutné na preskúmateľnosť znaleckého posudku. Táto navrhovaná úprava je kontraproduktívna. A to hneď z niekoľkých dôvodov. Prvým je, že zadávatelia často krát poskytujú podklady, ktoré nakoniec sa ukážu ako nerelevantné alebo nepotrebné. Druhým dôvodom je, že niektoré podklady obsahujú utajované skutočnosti, bankové, daňové, poštové, telekomunikačné a obchodné tajomstvo, osobné údaje. Znalecký posudok je verejná listina. Teraz navrhované znenie je v rozpore s právnymi úpravami chrániacimi obchodné, bankové, poštové, daňové a telekomunikačné tajomstvo, s právnou úpravou ochrany utajovaných skutočností a s právnou úpravou ochrany osobných údajov. Navrhované znenie je nutné v tomto zmysle precizovať. A minimálne podklady vylúčiť tie, ktoré spadajú pod uvedené kategórie. Tiež je nutné vylúčiť možnosť zabezpečovania si obsahov spisov do ktorých zadávateľ nemá prístup s ohľadom na svoje procesné postavenie cez objednanie znaleckého úkonu. Síce chápem snahu ministerstva, aby boli znalecké posudky preskúmateľné, ale je neprípustné aby sa snaha preskúmateľnosti stavala týmto zákonom nad záujem utajovania niektorých druhov informácií a ochrany tajomstva. Nakoľko väčšina z uvedených tajomstiev je chránená generálne Ústavou SR, ktorá následne odkazuje cez blanketové ustanovenie na zákon. A teda takto navrhovaná úprava je v rozpore s Ústavou SR a medzinárodnými dohovormi, ktorými je Slovenská republika viazaná. Návrh nového znenia alebo riešenia: Na záver pôvodnej vety: "Podklady, z ktorých znalec pri vykonávaní znaleckého posudku vychádzal, nemusia byť prílohou znaleckého posudku, ak sa zverejňujú na základe zákona alebo ak sú súčasťou spisového materiálu; v takom prípade znalec odkáže na zdroj spôsobom, aby nebol zameniteľný." doplniť znenie: "Podklady, z ktorých znalec pri vykonávaní znaleckého posudku vychádzal, nemusia byť prílohou znaleckého posudku, ak by sa týmto ohrozilo, porušilo alebo by mohlo byť ohrozené alebo porušené obchodné, bankové, poštové, daňové a telekomunikačné tajomstvo, alebo ak by došlo o vyzradeniu alebo hrozbe vyzradenia utajovanej skutočnosti podľa osobitného predpisu, alebo ak by bolo narábané s osobnými údajmi v rozpore s osobitným predpisom, alebo ak sú tieto podklady výhradne súčasťou spisu z iného konania, v ktorom s ohľadom na svoje postavenie nemá zadávateľ právo oboznamovať sa s obsahom spisu alebo jeho časti" Problémové ustanovenie a odôvodnenie: V § 17 ods. 8 sa nepočíta s inštitútom súkromného znaleckého posudku podľa CSP. Je nutné doplniť aby mal obdobnú možnosť aj súd alebo orgán verejnej moci, ak znalecký posudok bol predložený v konaní pred nimi a to aj v prípade ak súd alebo orgán verejnej moci nie sú zadávateľom znaleckého úkonu. Návrh nového znenia alebo riešenia: Na záver odseku sa doplní veta: "Znalec potvrdí a doplní písomný znalecký posudok alebo jeho obsah bližšie vysvetlí aj na požiadanie súdu alebo orgánu verejnej moci, do konania pred ktorým bol znalecký posudok predložený zadávateľom alebo inou osobou a to aj v tom prípade, pokiaľ súd alebo orgán verejnej moci nie sú zadávateľom." Problémové ustanovenie a odôvodnenie: § 17 ods. 10 je nedôvodný. Týmto stúpnu náklady znalcov na archiváciu exponenciálne. A rovnako stúpnu náklady pre zadávateľov znaleckých úkonov, ktoré znalci na nich prenesú cez hotové výdavky. Nakoľko skladovanie po dobu 20 rokov, oproti pôvodnej úprave, kde bola povinnosť 10 rokov, nie je nákladné dvojnásobne, ale 5 až 10 násobne. MS SR si zjavne neuvedomuje, že ak bude trvať na tomto ustanovení, tak znalcom neostane iné, len zaplatiť komerčné archivačné služby, pričom ich náklady budú preúčtovávať zadávateľom ako hotové výdavky. Čo bude mať nezanedbateľný vplyv na štátny rozpočet. Aktuálne ak znalec podá posudok pre súd alebo pre orgán verejnej moci, tento sa stáva súčasťou spisu. Spis je archivovaný v zariadeniach na to určených Štátom práve po takú dobu po akú je toto nutné v zmysle príslušným procesných kódexov, v ktorej môže niektorá zo strán uplatniť najneskôr posledné možné prostriedky v konaní alebo po ňom. Neexistuje absolútne žiadny dôvod, prečo by mal znalec archivovať posudky 20 rokov. Elektronické prostriedky na dlhodobú archiváciu dát sú rovnako násobne drahšie ako tie, ktoré archivujú dáta po dobu do max. 10 až 12 rokov. MS SR si zjavne neuvedomuje dopady na štátny rozpočet, ktorý vyvolá týmto ustanovením. Každý jeden znalecký posudok sa týmto predraží rádovo o stovky Eur. Nech si MS SR spočíta objem znaleckých posudkov platených z verejných zdrojov každý rok a vynásobí si to len sumou 100, čo je ešte optimistický odhad. MS SR by malo tento dopad na štátny rozpočet riadne preniesť do doložky vplyvov. Inak táto doložka bude nepravdivá. Je len veľmi málo znaleckých posudkov podaných pre iné konanie ako je konanie pred súdom alebo pred orgánom verejnej moci, kde by bolo treba znalecký posudok využiť po viac ako 10 rokoch. Náklady ktoré tým vznikajú sú neprimerané akémukoľvek zamýšľanému efektu. Návrh nového znenia alebo riešenia: Ponechať pôvodnú úpravu, nemeniť podľa navrhovanej novely Problémové ustanovenie a odôvodnenie: § 18 ods. 2 je v rozpore s Trestným poriadkom, CSP a SSP. Nie je možné preniesť zodpovednosť za vyber druhu znaleckého úkonu na znalca. Nakoľko znalec môže realizovať len a jedine taký úkon na ktorý dostal uznesenie alebo objednávku. Znalec nemá právo zasahovať do rozhodovacej autonómie súdov a orgánov verejnej moci. Takto navrhnuté ustanovenie je v rozpore so všetkými uvedenými procesnými kódexami. Znalec nemôže niesť zodpovednosť za rozhodnutie, ktoré nie je oprávnený v zmysle zákona urobiť a za rozhodnutie, ktoré v zmysle práva prináleží inému subjektu. Návrh nového znenia alebo riešenia: Ustanovenie odstrániť. V pôvodnej úprave vôbec nebolo. Problémové ustanovenie a odôvodnenie: § 26 ods. (1) písm. a) je v rozpore s Ústavou SR. Nakoľko nie každé porušenie právom uloženej povinnosti je spôsobilé byť správnym deliktom. Sú porušenia povinnosti pri ktorých je nutné skúmať zavinenie, sú porušenia povinnosti pri ktorých sa aplikuje objektívna zodpovednosť a pod. MS SR sa snaží týmto ustanovením preniesť na seba právo rozhodovať o správnych deliktoch z oblastí, práva, ktoré v zmysle iných právnym noriem náležia iným orgánom verejnej moci. Ako príklad je možné uviesť, že ak znalec pri výkone znaleckej činnosti vedie motorové vozidlo a prekročí rýchlosť, tak v zmysle tohto ustanovenia sa rovno dopustí správneho iného správneho deliktu a MS SR si tým otvára dvere vykonávať správne trestanie v oblasti za dopravné priestupky. A nie len v tejto oblasti. V právnom poriadku sú celkom jasne stanovené kompetenčné hranice pre priestupky a správne delikty. je neprípustné aby sa týmto zákonom zaviedlo, že správnym deliktom je akékoľvek zavinené porušení právom uložených povinností. A už vôbec nie je prípustné, aby to spadalo do oblasti správneho trestania pôsobnosti MS SR. Zákon musí byť postavený tak, aby MS SR mohlo vykonávať správne konanie vo vzťahu k takému porušeniu právom uložených povinností, ktoré je spôsobilé byť správnym deliktom, tj. nie pri takých porušeniach práva ktoré sú priestupkami a zároveň len pri takých správnych deliktoch, ktoré sú porušením zákona o znalcoch. Pôvodná úprava to upravovala správne. Avšak MS SR chce trestať znalcov aj za priestupky a správne delikty, konanie o ktorých prináleží iným orgánom. toto ustanovenie tak ako je navrhnuté, je v rozpore s niekoľkými desiatkami zákonov, ktoré stanovujú kompetencie v oblasti priestupkového práva, správneho práva a tiež je v rozpore s Ústavou SR. Je neprípustné aby si MS SR takto vyhradilo právomoc cez toto ustanovenie vo vzťahu k takmer akémukoľvek porušeniu predpisov, ktorého sa znalec dopustí pri výkone činnosti a to aj v prípadoch, kedy by toto MS SR nemalo a nesmie náležať. Návrh nového znenia alebo riešenia: Upraviť bod aby bolo jeho znenie nasledovné: "a) poruší povinnosť pri výkone jeho činnosti alebo v súvislosti s ním ustanovenú týmto zákonom, alebo záväzným právnym predpisom na ktorý tento zákon odkazuje" Problémové ustanovenie a odôvodnenie: V § 33b je v prvom odseku je možnosť navodenia značnej neefektivity. Nakoľko pri niektorých úkonoch by šlo o desiatky tisíc strán listín a ich tlačenie alebo kopírovanie by bolo zjavne neúčelné a neefektívne. Návrh nového znenia alebo riešenia: na záver bodu doplniť spojenie "a ak je toto účelné a efektívne". | O | ČA | Pripomienka k § 2 ods. 5 neakceptovaná., odkazujeme na znenie § 47 ods. 7 správneho poriadku. Okrem toho ministerstvo po podaní žiadosti o zápis a splnení požiadaviek vyplývajúcich zo zákona písomne žiadateľovi oznamuje, že jeho žiadosti vyhovelo. Zo znenia pripomienky nie je zrejmé, čo presne by malo byť základom konštatovaného rozporu tohto ustanovenia s právnymi predpismi vyššej právnej sily, hlavne nie je uvedené, o ktoré ustanovenia týchto právnych predpisov by malo ísť. Pripomienka k § 4 ods. 6 neakceptovaná z dôvodu, že ide nad rámec predloženého materiálu. Pripomienka k § 6 a § 7 akceptovaná v časti týkajúcej sa družstva. Pripomienka k § 6 ods. 1 písm. b) a c) a v § 7 ods. 1 písm. b) a § 16 ods. 3 čiastočne akceptovaná, ustanovenia doplnené o osobu prokuristu. Pripomienka neakceptovaná ohľadne úpravy osoby, ktoré v zmysle práva členskej krajiny EÚ majú obdobné postavenie ako štatutárny orgán, alebo prokurista, alebo spoločník z dôvodu, že majú iný než kontinentálny systém práva. Tento zákon nerieši vznik právnej subjektivity zahraničných právnických osôb ani osôb, ktoré podľa cudzieho práva vykonávajú činnosť obdobnú štatutárnemu orgánu. Pripomienka k § 7a akceptovaná. Pripomienka k § 7a ods. 7 čiastočne akceptovaná, a to v rozsahu, že povinnosť sa nebude vzťahovať na osoby s dočasne pozastaveným výkonom činnosti podľa odseku 2. Neakceptuje sa návrh týkajúcu sa zavedenia novej povinnosti pre ministerstvo, keďže ani jej zavedením by neboli pokryté všetky prípady, navyše by ostala neriešená kľúčová časť, a to nemožnosť vrátenia predložených podkladov zadávateľovi. Pripomienka k § 8 ods. 1 písm. c) neakceptovaná, ide nad rámec návrhu, keďže predmetné ustanovenie sa nelíši od súčasného znenia. Pripomienka k § 8 ods. 6 písm. a) neakceptovaná. Ministerstvo sa doposiaľ nestretlo s takýmto problémom, každý vyčiarknutý znalec, tlmočník alebo prekladateľ dokázal splniť svoje povinnosti požadovaným spôsobom. Aj keby nastala situácia podľa pripomienky, prirodzene by bolo akceptované aj odovzdanie pečiatky ako takej, pre znalca, tlmočníka alebo prekladateľa by nebolo podstatné, či by ju odovzdal ministerstvu, alebo by ju odovzdal na zničenie, s ktorým by sa navyše spájali určité náklady. Túto otázku preto rozhodne nie je potrebné upravovať vo všeobecne záväznom právnom predpise, predovšetkým by sa v konkrétnych prípadoch muselo zbytočne riešiť, čo je a čo nie je technicky možné, aké náležitosti by malo mať povolenie atď. Pripomienka k § 12 ods. 4 neakceptovaná, pretože je bezpredmetná vzhľadom na zapracovanie pripomienky MVSR. Pripomienka k § 13 ods. 3 akceptovaná, informácie poskytnuté na uvedené účely musia byť primerané a anonymizované. Pripomienka k § 17 ods. 7 neakceptovaná, prvá veta aktuálneho znenia § 17 ods. 6 je totožná s navrhnutým znením § 17 ods. 7, základná premisa pripomienky je v tejto časti nesprávna. Pripomienka je neakceptovaná ako celok, ide nad rámec návrhu, keďže nemá dôjsť k podstatnej zmene náležitostí príloh, rozhodne nie v oblastiach, ktoré považuje pripomienkujúci subjekt za problematické. Pripomienka k § 17 ods. 8 neakceptovaná, problematika je riešená v osobitných právnych predpisoch, bližšie pozri napríklad § 208 ods. 3 CSP alebo § 51a ods. 6 vyhlášky č. 543/2005 Z. z. o Spravovacom a kancelárskom poriadku pre okresné súdy, krajské súdy, Špecializovaný trestný súd a vojenské súdy v znení neskorších predpisov. Pripomienka k § 17 ods. 10 akceptovaná, v dôsledku viacerých pripomienok dôjde k navráteniu archivačnej doby v návrhu zákona na desať rokov. Pripomienka k § 18 ods. 2 čiastočne akceptovaná, s ustanovením výnimky zo zodpovednosti za výber, ak druh úkonu určil súd alebo iný orgán verejnej moci. Pripomienka k § 26 ods. 1 písm. a) čiastočne akceptovaná, dôvody sú bližšie upravené v poznámke k príslušnej časti hromadnej pripomienky SKOHMaZ. Pripomienka k § 33b neakceptovaná, zjavne nedošlo k správnemu pochopeniu zmyslu ustanovenia. Jeho účelom je, aby sa zjednodušilo elektronické podávanie žiadostí o zápis do zoznamu. |
| **Verejnosť** | **mzde** upresnit v zakone minimalnu sadzbu za vykony, vynechat formulacie typu 'moze sa dohodnut na odmene...', resp. zmenit ich na 'moze sa dohodnut na vyssej odmene ako je minimalna...' | O | N | Zákon používa pojem "tarifná odmena" a bližšie ju upravuje vyhláška č. 491/2004 Z. z. o odmenách, náhradách výdavkov a náhradách za stratu času pre znalcov, tlmočníkov a prekladateľov v znení neskorších predpisov. |